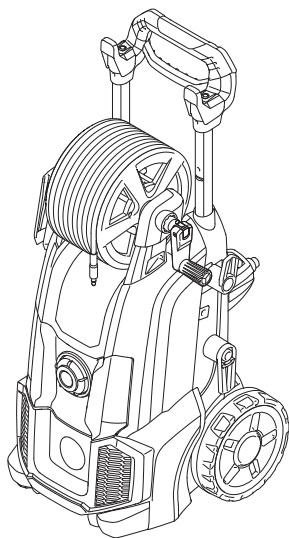




4.1 WI-TOUCH



High pressure washer
Translation of the original instructions

EN

Idropulitrice alta pressione
Istruzioni originali

IT

Hochdruckreiniger
Übersetzung der Originalanleitung

DE

Hidrolimpiadora de alta presión
Traducción de las instrucciones originales

ES

Nettoyeur haute pression
Traduction des instructions originales

FR

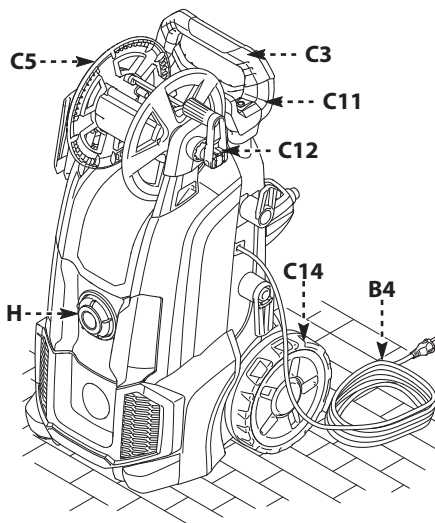
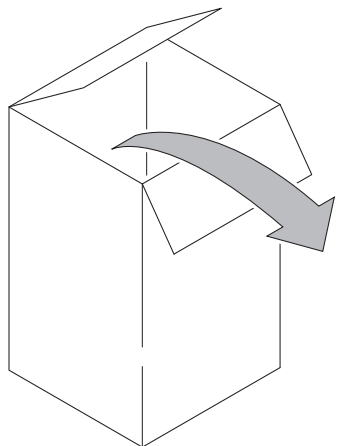
Lavadora a alta pressão
Tradução das instruções originais

PT

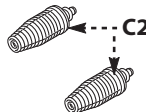
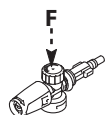
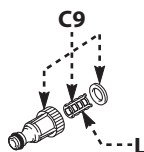
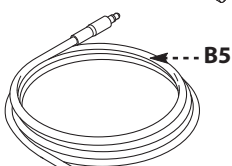
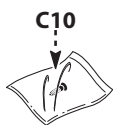
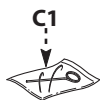


EN	Read these instructions carefully before use. Keep these instructions for future reference. In case of problems or difficulties, contact the consumer helpline: supporth@annovireverberi.it	Page: 8-17
IT	Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Conservare queste istruzioni per future consultazioni. In caso di problemi o difficoltà, contattate l'helpline consumatori: supporth@annovireverberi.it	Pagina: 18-28
DE	Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, damit Sie sie auch später zu Rate ziehen können. Wenden Sie sich im Falle von Problemen bitte an die Verbraucher-Hotline: supporth@annovireverberi.it	Seite: 29-39
ES	Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo. Guardar estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de problemas o dificultades, ponerse en contacto con el servicio de asistencia al cliente: supporth@annovireverberi.it	Página: 40-50
FR	Lire attentivement ces instructions avant emploi. Conserver ces instructions pour toute consultation à venir. En cas de problèmes ou de difficultés, contacter l'assistance consommateur : supporth@annovireverberi.it	Page : 51-61
PT	Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina. Conserve estas instruções para consultas futuras. Em caso de problemas ou dificuldades, contacte a helpline de atendimento aos consumidores: supporth@annovireverberi.it	Página: 62-72

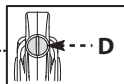
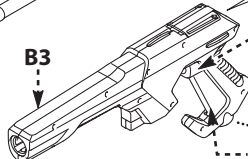
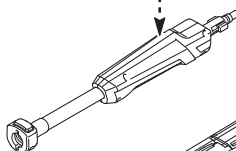
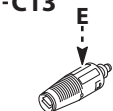
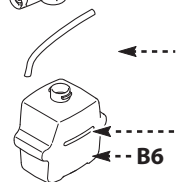


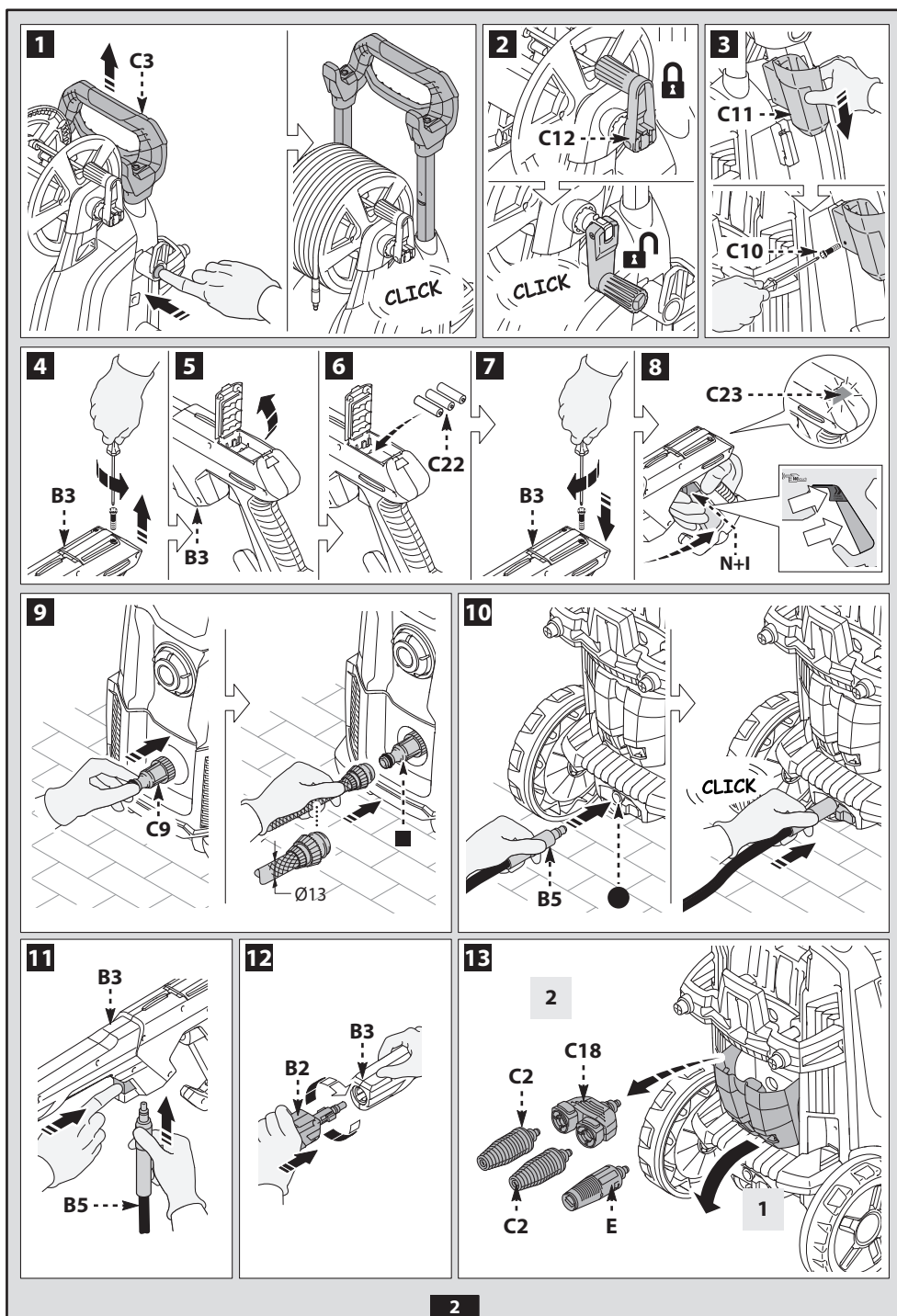


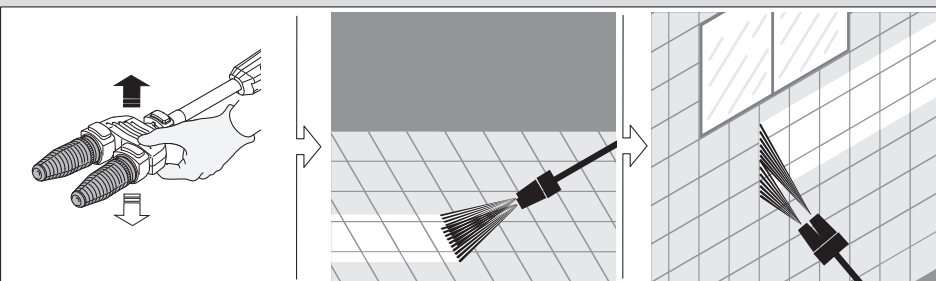
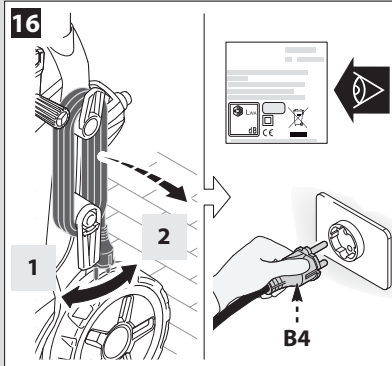
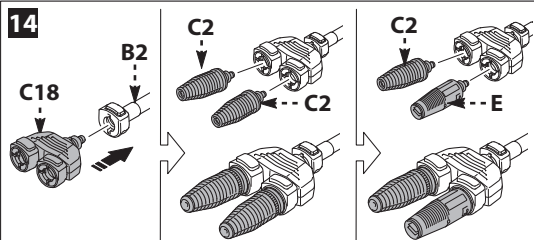
A1-A2-A3-A4



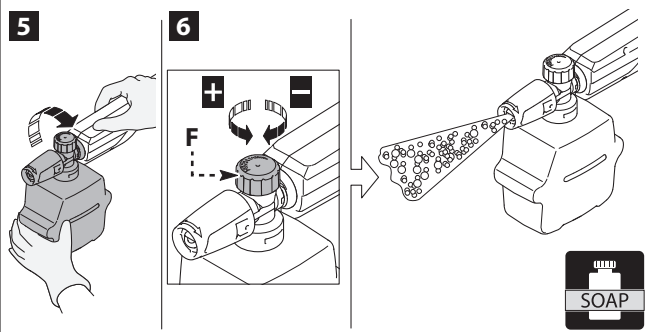
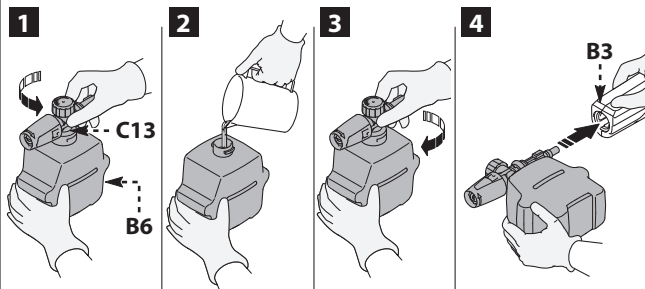
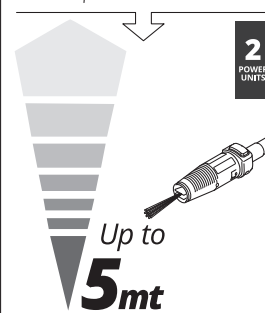
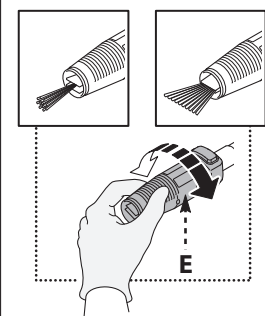
B2





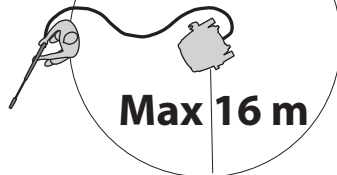
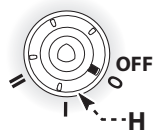


2



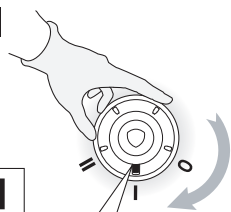
3

WI-TOUCH MODE ON



Max 16 m

1

1
POWER
UNIT

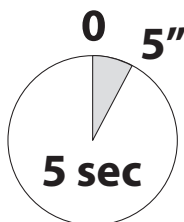
OK

KO

OK

KO

2

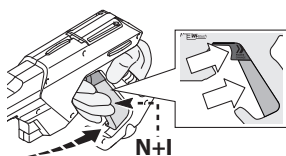


3

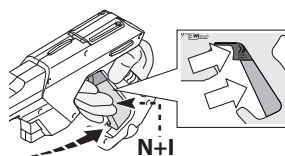
Wi touch MODE ON

POWER
CHANGE

4

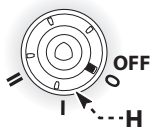
POWER
CHANGE1
POWER
UNIT2
POWER
UNITS

5

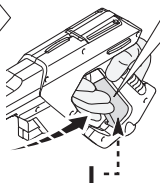
POWER
CHANGE2
POWER
UNITS1
POWER
UNIT

WI-TOUCH MODE OFF MANUAL MODE

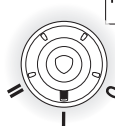
1



2



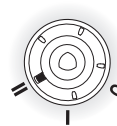
3



1

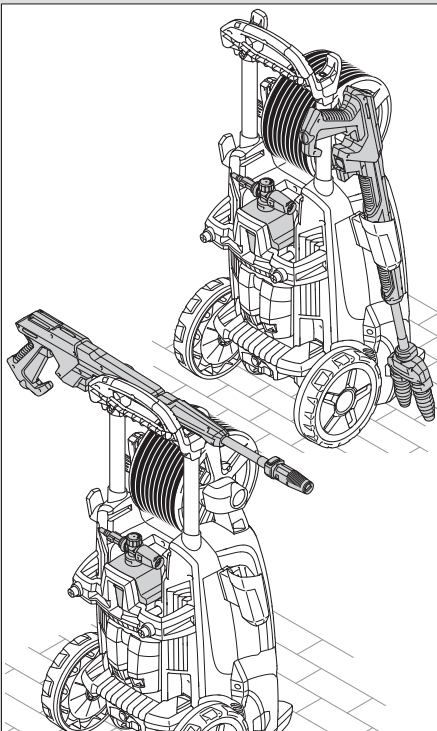
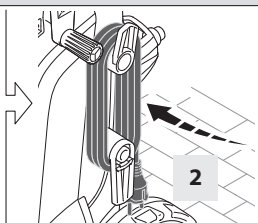
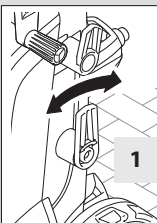
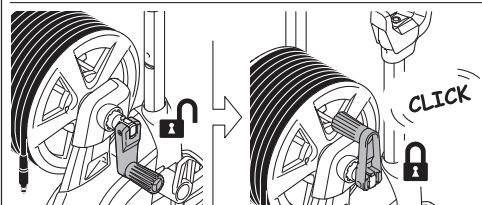
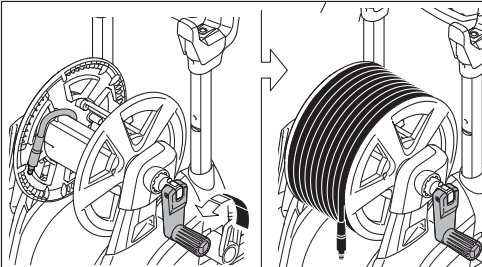
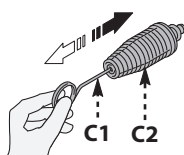
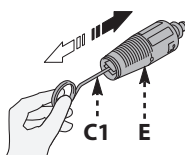
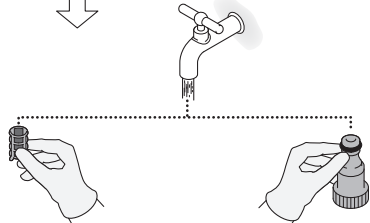
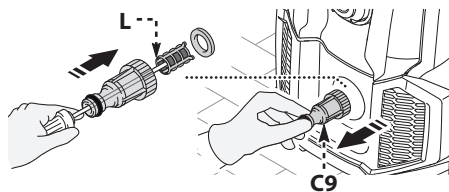
POWER
UNIT

4



2

POWER
UNITS



5



Volt

220 - 240 V~



⇒ 1 ÷ 25 m

2 x 1,5 mm²

⇒ 25 ÷ 50 m

2 x 2,5 mm²

I

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1** The machine you have purchased is a technologically advanced product manufactured by one of the leading European producers of high pressure washers. This information is provided to enable you to get the best from your machine; please read it carefully and always comply with its recommendations. During connection, use and maintenance of the machine, take all possible precautions to protect your own safety and that of the people in the immediate vicinity. Read the safety regulations carefully and comply with them on all occasions; failure to do so may put health and safety at risk or cause expensive damage.

2 SAFETY SIGNS

- 2.1** Comply with the instructions provided by the safety signs fitted to the machine and those contained in this manual.

The machine and manual only feature the symbols relevant to the model purchased. Check that the symbols and signs affixed to the machine are always present and legible; otherwise, fit replacements in the original positions.

 Warning - Danger

  Read these instructions carefully before use.

 E3 symbol - Indicates that the machine is intended for non-professional (domestic) use. This machine may be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who do not have the necessary experience and knowledge, if they are under supervision or have been instructed in the safe use of the machine and understand the risks involved.

 Moving parts. Do not touch.

0 Switch "OFF" position

 /  Switch "ON" position

 Guaranteed sound power level

 Prohibition sign, informs users that local regulations may prohibit connection of the product to the drinking water supply system.





Danger sign, warns users not to direct the water jet at people, animals, electrical equipment or the product itself.



This product is rated in insulation class II. This means that it has reinforced or double insulation.

CE The product complies with the relevant European directives.



E1 symbol - Indicates that the machine **must not be disposed of** as municipal waste; it may be handed in to the dealer on purchase of a new machine. The machine's electrical and electronic parts must not be reused for improper uses since they contain substances which constitute health hazards.



Wear ear defenders.



Wear a protective mask.



Wear respiratory protection.



Wear protective gloves.



Wear safety footwear.



Wear protective clothing.



3 SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

3.1 SAFETY "DO NOTS"

- 3.1.1 **WARNING.** DO NOT allow children to use the machine; supervise them to ensure that they do not play with it.
- 3.1.2 **WARNING.** High pressure jets may be dangerous if incorrectly used.
- 3.1.3 **WARNING.** DO NOT use the machine with flammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with its correct operation. Use of the machine in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.
- 3.1.4 **WARNING.** EXPLOSION HAZARD. DO NOT use the machine to spray flammable liquids.
- 3.1.5 **WARNING.** DO NOT point the water jet at people or animals.
- 3.1.6 **WARNING.** DO NOT point the water jet at the machine itself, electrical parts or other electrical equipment.
- 3.1.7 **WARNING.** DO NOT use the machine with people within its range of action unless they are wearing protective clothing.
- 3.1.8 **WARNING.** DO NOT point the jet at yourself or others to clean clothing or footwear.
- 3.1.9 **WARNING.** DO NOT use the machine outdoors when it is raining.
- 3.1.10 **WARNING.** The machine MUST NOT be operated by children, incompetent persons or anyone who has not read and understood the instructions.
- 3.1.11 **WARNING.** DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
- 3.1.12 **WARNING.** DO NOT use the machine if the power cable is damaged. If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one of its Authorised Service Centres or similarly qualified persons in order to avoid a safety hazard.
- 3.1.13 **WARNING.** DO NOT use the machine if a power cable or important parts such as the safety devices, high pressure hoses or trigger gun are damaged.
- 3.1.14 **WARNING.** DO NOT jam the gun trigger in the operating position.
- 3.1.15 **WARNING.** Check that the data plate is affixed to the machine; if not, inform your dealer. Machines without data plates must NOT be used as they are unidentifiable and potentially dangerous.
- 3.1.16 **WARNING.** DO NOT tamper with or adjust the setting of the regulating valve or the safety devices.
- 3.1.17 **WARNING.** DO NOT alter the original diameter of the nozzle jet.
- 3.1.18 **WARNING.** DO NOT move the machine by pulling on the POWER CABLE.
- 3.1.19 **WARNING.** Do not allow vehicles to drive over the high pressure hose.
- 3.1.20 **WARNING.** DO NOT move the machine by pulling on the high pressure hose.



3.1.21 WARNING. When directed towards tyres, tyre valves or other pressurised components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotary nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

3.1.22 WARNING. The use of non-original accessories and any other accessories not specifically intended for the model in question is prohibited. All modifications to the machine are prohibited; any modifications shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

3.2 SAFETY “MUSTS”

3.2.1 WARNING. All electrical conductors **MUST BE PROTECTED** against the water jet.

3.2.2 WARNING. The electric supply connection must be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. Either a residual current device that will cut off the power supply to the machine if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a ground fault interrupt device must be installed.

3.2.3 WARNING. DURING start-up, the machine may cause network noise.

3.2.4 WARNING. Use of a residual current device will provide additional protection for the operator (30 mA).

3.2.5 WARNING. Models supplied without plug must be installed by qualified staff.

3.2.6 WARNING. Use only approved electrical extension leads with suitable conductor cross-section.

3.2.7 WARNING. Always turn off the switch when leaving the machine unattended.

3.2.8



WARNING. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing (PPE) and equipment needed to ensure the operator's safety.

3.2.9 WARNING. Before doing work on the machine, **REMOVE** the plug.

3.2.10 WARNING. Before pressing the trigger, **GRIP** the trigger gun firmly to counteract the recoil.

3.2.11 WARNING. **COMPLY WITH** the local water supply authority regulations. Under IEC 60335-2-79, the machine may only be connected to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a backflow preventer valve with drain facility corresponding to EN 12729 type BA. The backflow preventer valve may be ordered from the manufacturer.

3.2.12 WARNING. Water that has passed through backflow preventers is considered to be non-potable.



- 3.2.13 WARNING.** Maintenance and/or repair of electrical components **MUST** be carried out by qualified staff.
- 3.2.14 WARNING.** DISCHARGE residual pressure before disconnecting the hose from the machine.
- 3.2.15 WARNING.** CHECK before each use and at regular intervals that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
- 3.2.16 WARNING.** ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose / power cable.
- 3.2.17 WARNING.** KEEP people or animals at least 15 m away.
- 3.2.18 WARNING.** This machine is designed for use with the detergents supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may adversely affect the machine's safety.
- 3.2.19 WARNING.** Do not allow the detergent to come into contact with the skin, and the eyes in particular! In case of contact with eyes, rinse with plenty of water and seek medical advice at once!
- 3.2.20 WARNING.** High pressure hoses, fittings and joints are important for the machine's safety. Use only high pressure hoses, fittings and joints recommended by the manufacturer.
- 3.2.21 WARNING.** To ensure the machine's safety, only use the manufacturer's genuine parts, or other parts which carry its approval.
- 3.2.22 WARNING.** If an extension cable is used, the plug and socket must be watertight.
- 3.2.23 WARNING.** Unsuitable extension cables can be dangerous. If an extension cable is used, it must be suitable for outdoor use, and the connection must be kept dry and off the ground. Use of a power cable reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground is strongly recommended.
- 3.2.24 WARNING.** Switch the machine off and disconnect it from the power supply before assembly, cleaning, adjustments, maintenance, storage and transportation.
- 3.2.25 WARNING.** Insert the drain pipe cleaning kit down to the red mark before turning the machine on.



4 GENERAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

4.1 Use of the manual

The manual forms an integral part of the machine and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/using the machine. If the machine is sold, the seller must pass on this manual to the new owner along with the machine.

4.2 Delivery

The machine is delivered partially assembled in a cardboard box. The supply package is illustrated in fig.1.

4.2.1 Documentation supplied with the machine

- A1 Use and maintenance manual
- A2 Safety instructions
- A3 Declaration of conformity
- A4 Warranty regulations

4.3 Disposing of packaging

The packaging materials are not environmental pollutants but must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation in the country of use.

5 TECHNICAL INFORMATION (FIG.1)/PAGE 3

5.1 Intended use

This machine has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc., to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents.

Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Inlet water temperature: **see machine data plate.**

- Inlet water pressure: **min. 0.1 MPa - max. 1 MPa.**

- Operating ambient temperature: **above 0 °C.**

The machine is compliant with the IEC 60335-1 and IEC 60335-2-79 standards.

5.2 Operator

The symbol in fig.1 identifies the machine's intended operator (professional or non-professional).

5.3 Main components

- B2 Lance
- B3 Trigger gun with safety catch
- B4 Power cable with plug
- B5 High pressure hose
- B6 Detergent tank
- E Nozzle
- F Detergent regulator
- H Starter/selector device
- I Gun trigger
- L Water filter
- N WI-TOUCH trigger

5.3.1 Accessories (where supplied - see fig.1)

- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| C1 Nozzle cleaning tool | C12 Lever |
| C2 Rotary nozzle kit | C13 Detergent kit |
| C3 Handle | C14 Wheels |
| C4 Brush | C18 Twin Nozzle adapter |
| C5 Hose reel | C22 Batteries (AAAx3) |
| C9 Adaptor | C23 WI-TOUCH LED |
| C10 Screws | |
| C11 Brackets | |

5.4 Safety devices

- Starter device (H)

The starter device prevents accidental use of the machine.

Warning - danger!

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

- Safety and/or relief valve.

The safety valve is also a relief valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

- Safety catch (D): prevents accidental emission of water jet.

- Overload cutout: stops the machine in case of overload.

6 INSTALLATION (FIG.2)/PAGE 4-5

6.1 Assembly



Warning - danger!

All installation and assembly operations must be performed with the machine disconnected from the mains power supply.

The assembly sequence is illustrated in fig.2.

6.2 WI-TOUCH trigger gun assembly see fig.2

The machine features WI-TOUCH technology, enabling the working mode to be changed from "I/1 POWER UNIT" to "II/2 POWER UNITS" and vice-versa by pressing the WI-TOUCH trigger (N) of the trigger gun supplied, with no need to operate the selector (H).

Fit the batteries supplied (3 AAA batteries) as shown in fig. 2.

Once this has been done, the WI-TOUCH function will be available for use. The WI-TOUCH LED (C23) flashes when the WI-TOUCH trigger (N) is depressed.

6.3 Electrical connection



Warning - danger!

Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the data plate (fig.2).

6.3.1 Use of extension cables

The cross-section of the extension cable should be proportional to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be. See table I.

6.4 Water supply connection



Warning - danger!

Only clean or filtered water should be supplied to the machine. The flow rate of the water inlet tap must be equal to that of the pump.

Place the machine as close to the water supply system as possible.

6.4.1 Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

6.4.2 Connection to the mains water supply

The machine may only be connected directly to the mains drinking water supply if the supply hose is fitted with a back-flow preventer valve with drain facility as per current regulations in force. Make sure that the hose is at least Ø 13 mm, that it is reinforced and that it is not more than 25 m long.

6.4.3 Sucking in water from open tanks

- 1) Screw the suction hose with filter to the water inlet (INLET) and insert it down to the bottom of the tank.
 - 2) Vent the air from the machine:
 - a) Unscrew the lance.
 - b) Start the machine and keep the trigger gun open until there are no air bubbles in the water flowing out.
 - 3) Switch the machine off and screw the lance back on.
- N.B.: the maximum suction height is 0.5 m. The suction hose should be filled before use.

7 ADJUSTMENTS (FIG.3)/PAGE 5

7.1 Adjusting the nozzle

The water jet is adjusted by regulating the nozzle (E).

7.2 Adjusting the detergent pressure

To deliver detergent at the correct pressure, fit the detergent kit (C13) as shown.

The quantity of detergent delivered is adjusted using the regulator (F).

8 INFORMATION ON USE OF THE MACHINE (FIG.4)/PAGE 6

8.1 Operation with "WI-TOUCH MODE ON"

8.1.1 WI-TOUCH controls

- Starter device (H).

Move the starter device (H) to (ON/I Power Unit WI-TOUCH) to set the machine to operate in "WI-TOUCH ON" mode as shown in fig.4.

Move the starter device (H) to (OFF/O) to stop operation of the machine.

- Water jet trigger (I).
- WI-TOUCH trigger (N).



Warning - danger!

During operation the machine must be positioned as shown in fig.4 on a firm, stable surface.

8.1.2 Start-up (see fig.4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the machine by setting the starter device (H) in the working position required (ON/I Power Unit WI-TOUCH) at each use. Wait 5 seconds for the device to be synchronised before starting washing operations in Eco Soft Cleaning mode.
- 4) Apply prolonged pressure to the WI-TOUCH trigger (N) to switch to Fast Cleaning mode and increase cleaning power by 50%.

In this working mode, on large surfaces the "Twin Nozzle" accessory adapter can be fitted to use two nozzles simultaneously and cut working times by 70%.

Apply the same prolonged pressure to the WI-TOUCH trigger (N) to switch to Eco Soft Cleaning mode. The WI-TOUCH LED flashes when the WI-TOUCH trigger is depressed. **WI-TOUCH mode can be deactivated by setting the starter device (H) on (ON/II Power Units) (see fig.8.2).**



Warning - danger!

Before starting up the machine check that it is receiving water correctly; use of the machine without water will damage it. Do not cover the ventilation grilles when the machine is in use.

- when the gun trigger is **released** the dynamic pressure automatically cuts out the motor;
- when the gun trigger is **depressed** the drop in pressure automatically starts the motor and the pressure is restored after a very slight delay;
- If the machine is to function correctly, all gun trigger **releasing** and **depressing** operations must be **at least** 4-5 seconds apart.

8.1.3 Stopping

- 1) Set the starter device (H) on (OFF/O).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.
- 3) Engage the safety catch (D).

8.1.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.
- 3) Set the starter device (H) in the working position required (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Manual operation with WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Controls

- Starter device (H).

Set the starter device (H) on (ON/I Power Unit) to prepare the machine for operation if you wish to work in "Eco Soft Cleaning" mode.

Set the starter device (H) on (ON/II Power Units) to prepare the machine for operation if you wish to work in "Fast Cleaning" mode and increase cleaning power by 50%.

Move the starter device (H) to (OFF/O) to stop operation of the machine.

- Water jet trigger (I).

8.2.2 Start-up (see fig.4)

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch (D).
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the machine with the starter device (H) in the working position required (ON/I Power Unit) or (ON/II Power Units).

8.2.3 Stopping

- 1) Set the starter device (H) on (OFF/O).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.
- 3) Engage the safety catch (D).

8.2.4 Restarting

- 1) Release the safety catch (D).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.
- 3) Set the starter device (H) in the working position required (ON/I Power Unit) or (ON/II Power Units).

8.3.1 Storage

- 1) Turn off the water supply tap.
- 2) Discharge the residual pressure from the trigger gun until all the water has come out of the machine.
- 3) Switch the machine off (OFF/O).
- 4) Remove the plug from the socket.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the trigger gun safety catch (D).

8.3.2 Filling with and using detergent

The detergent must be delivered using the accessories and by the procedures described in point 7.2.

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the machine, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the suction of detergent from a tank (on machines with this feature).

Fill the tank (B6) with highly biodegradable detergent.

8.3.3 Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent to the surface while still dry. When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards. Leave the detergent to act for 1-2 minutes but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good washing results, since it may damage some surfaces. The needle jet setting of the adjustable spray nozzle and the rotary nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc.).

Effective cleaning depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

8.3.4 Operating area with WI-TOUCH mode active (Max 16 m see fig.4)

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the machine may prevent operation in WI-TOUCH mode; use the machine in manual mode.

8.3.5 Fitting the rotary nozzle

The rotary nozzle kit delivers greater washing power.

Use of the rotary nozzle may cause a reduction in pressure of 25% compared to the pressure obtained with the adjustable spray nozzle. However, the rotary nozzle delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

9

MAINTENANCE (FIG.5)/PAGE 7

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorised Sales and Service Centre.



Warning - danger!

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the machine.

9.1 Inspect the power cable, high pressure hose, fittings, trigger gun and lance at each use.

9.2 Cleaning the nozzle

- 1) Disconnect the lance from the trigger gun.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (C1).

9.3 Cleaning the filter

Inspect the inlet filter (L) and detergent filter before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

9.4 Replacing the batteries

Replace the batteries as shown in fig. 2.

Dispose of spent batteries in accordance with current legal requirements.

9.5 End-of-season storage

Before putting the machine into storage for the winter:

- 1) Run the machine with non-aggressive, non-toxic antifreeze.
- 2) Put the machine in a dry place, protected from frost.
- 3) Remove the batteries from the trigger gun.

10 STORAGE AND TRANSPORTATION (FIG.5)/PAGE 7

Store the accessories as shown in fig.5.

Transport the machine as shown in fig.5.

Remove the batteries from the trigger gun in case of lengthy periods out of use see fig.2.

**Warning - danger!**

Failure to remove the batteries in case of lengthy periods out of use may damage the machine and cause forfeiture of warranty cover.

EN

11 TROUBLESHOOTING

Problems	Probable causes	Remedies
Pump does not reach working pressure	Worn nozzle	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter (L) (fig.5)
	Insufficient water supply	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the machine and keep depressing and releasing the gun trigger until the water jet is steady. Switch the machine back on again.
Pump pressure drops during use	Water being sucked from an open tank from a height of more than 0.5 m	Reduce the suction height
	Water being sucked from an external tank	Connect machine to the mains water supply
	Inlet water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
	Inlet filter (L) fouled	Clean filter (L) (fig.5)
Motor "buzzes" but fails to start	Power supply voltage too low	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the data plate (fig.2)
	Voltage drop due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Machine not used for a long period of time	Contact an Authorised Service Centre
	Problems with TSS device	Contact an Authorised Service Centre
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present (*)
	Problems with TSS device	Contact an Authorised Service Centre
Water leakages	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorised Service Centre
Machine noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakages	Seals worn	Contact an Authorised Service Centre
WI-TOUCH LED does not illuminate	Trigger gun batteries flat	Replace batteries (fig.2)
WI-TOUCH trigger does not switch operating mode (I/II)	Switch (H) not on I (WI-TOUCH)	Set switch (H) on ON/I Power Unit WI-TOUCH
	Trigger gun not paired	Perform pairing procedure (fig.6)
	Trigger gun batteries flat	Replace batteries (fig.2)
	High pressure hose longer than permitted length	Use a shorter high pressure hose (no more than 16 m)
Machine starts even with gun trigger released	High pressure system or pump circuit not watertight	Contact an Authorised Service Centre
No water delivery when gun trigger is depressed (with water inlet hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle (fig.5)
No detergent sucked in	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorised Service Centre.
WI-TOUCH LED does not illuminate	Trigger gun batteries flat	Replace batteries (fig.2)
WI-TOUCH trigger does not switch operating mode (I/II)	Switch (H) not on I (WI-TOUCH)	Set switch (H) on ON/I Power Unit WI-TOUCH
	Trigger gun not paired	Perform pairing procedure (**)
	Trigger gun batteries flat	Replace batteries (fig.2)
	High pressure hose longer than permitted length	Use a shorter high pressure hose (no more than 16 m)

(*) If the motor stops and does not restart during operation, wait 2-3 minutes before repeating the start-up procedure (**Overload cutout has been tripped**).

If the problem recurs more than once, contact the Authorised Service Centre.

(**) **WI-TOUCH PAIRING MODE procedure (FIG.6)/PAGE 75:** perform pairing if the WI-TOUCH function is not active and you have already tried all the remedies listed in the TROUBLESHOOTING table above.

- 1) Follow the installation sequence in fig. 2.
- 2) Insert the plug in the power socket
- 3) Set the starter device **(H)** on "ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH" and press the WI-TOUCH trigger **(N+I)**. The machine will start up in "1 POWER UNIT" mode and will switch to "2 POWER UNITS" mode after a few seconds; the pairing procedure is now complete.
- 4) Release the WI-TOUCH trigger **(N)** and turn off by moving the starter device **(H)** to "0/OFF".

If the machine does not switch from "1 POWER UNIT" to "2 POWER UNITS" mode, repeat the pairing procedure. If the problem recurs more than once, contact your nearest Authorised Service Centre.

12 HOW TO AVOID DAMAGING SURFACES



WARNING

- 12.1 Using the machine to wash tyres may damage the tyre and can be dangerous.
- 12.2 Never point the high pressure jet straight at the tyre.
- 12.3 Always use the machine at the lowest pressure setting when cleaning in the vicinity of wheels and tyres.
- 12.4 Never use the "Turbo Lance" for washing any part of the vehicle.
- 12.5 For further information refer to section: **"8.12 Recommended cleaning procedure"**.



Warranty

The validity of the warranty is in accordance with the relevant legislation in the country where the product is sold (unless otherwise stated by the producer). The warranty covers materials, construction and conformity defects during the warranty period, during which time the manufacturer will replace defective parts and repair the product if not excessively worn, or replace it.

The warranty does not cover components subject to normal wear and tear (valve, piston, water gasket, oil gasket, springs, O-rings, accessories such as the hose, trigger gun, brushes, wheels, etc.).

The warranty does not cover defects caused by or arising from:

- improper use, misuse, negligence,
- professional use or hire, if the product was sold for domestic use,
- failure to comply with the maintenance instructions provided in this manual,
- repair by unauthorised staff or centres,
- use of non-genuine parts or accessories,
- damage caused by transport, by dirt or foreign bodies, accidents,
- storage or warehousing problems.

Proof of purchase must be submitted to obtain warranty cover.

For after-sales service, contact the store where the machine was purchased.

EC Declaration of conformity

We, Annovi Reverberi S.p.A, of Bomporto (Modena), Italy, declare that the following AR Blue Clean machine(s):

Designation of machine	High pressure washer
------------------------	----------------------

Model No. 4.1 WI-TOUCH

Rated power	2,5 kW
-------------	--------

is (are) compliant with the following European directives:

2006/42/EC, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2012/19/EU, 2014/30/EU, 2000/14/EC, 2014/53/EU (Italian Legislative Decree 262/2002)

and is (are) manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 300 220-2 V3.1.1; EN 50663; EN 62368-1; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Name and address of the person appointed to issue the technical file: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italy

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC has been performed in accordance with Annex V.

Model No. 4.1 WI-TOUCH

Measured sound power level: 92.2 dB (A)

Guaranteed sound power level: 95 dB (A)

Date: 08.02.2022 - MODENA (I)

Stefano Reverberi


Managing Director

Technical Data

Technical Data	Unit	4.1 WI-TOUCH
Flow rate	l/min	9,5
Maximum flow rate	l/min	13,5
Pressure	MPa	10
Maximum pressure	MPa	15
Power	kW	2,5
Maximum inlet temperature	°C	50
Maximum inlet pressure	MPa	1
Trigger gun repulsive force at maximum pressure	N	22,40
Pump oil type	kg	-
Protection class	-	II / 
Motor insulation	Class	F
Motor protection	-	IPX5
Voltage	V/Hz	220-240- / 50-60
Maximum permitted electrical system impedance	Ω	-
Sound pressure level L_{pH} (EN 60704-1) (K = 2.5 dB(A))	dB (A)	80,7
Sound power level L_{WH} (EN 60704-1) (K = 2.5 dB(A))	dB (A)	95
Machine vibrations (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Weight	kg	14,7

Subject to technical modification!

1 ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- 1.1** La macchina da Voi acquistata è un prodotto ad alto contenuto tecnologico realizzato da una delle più esperte ditte europee di idropulitrici ad alta pressione. Per ottenere il meglio delle prestazioni, abbiamo compilato queste righe da leggere attentamente e osservare a ogni utilizzo. In fase di allacciamento, uso e manutenzione della macchina adottare tutte le precauzioni possibili per salvaguardare la propria incolumità e quella delle persone nelle immediate vicinanze. Leggere attentamente e rispettare le prescrizioni di sicurezza poiché se trascurate possono mettere a rischio la salute e la sicurezza delle persone o provocare danni economici.

2 SEGNALEAZIONI DI INFORMAZIONE

- 2.1** Rispettare le segnalazioni dettate dalle targhe e dai simboli applicati sulla macchina e su queste istruzioni.

Sono presenti sulla macchina e sul libretto solo i simboli opportuni per la macchina acquistata. Verificare che simboli e targhe applicati sulla macchina siano sempre integri e leggibili; in caso contrario, sostituirli applicandoli nella posizione originale.



Attenzione - Pericolo



Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso.



Icona E3 - Indica che la macchina è destinata all'uso non professionale (domestico). Può essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o mancanza di esperienza e conoscenze, se sono sotto sorveglianza o se hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro della macchina e comprendono i rischi che tale uso comporta.



Organi in movimento. Non toccare.

0 Posizione interruttore spento



Posizioni interruttore acceso



Livello di potenza sonora garantito



Divieto, segnala all'utilizzatore che le normative nazionali possono proibire il collegamento del prodotto alla rete di distribuzione dell'acqua potabile.





Segnale di pericolo, segnala all'utilizzatore di non indirizzare il getto d'acqua verso persone, animali, equipaggiamenti elettrici o verso il prodotto stesso.



Questo prodotto è di classe di isolamento II. Ciò significa che è equipaggiato con un isolamento rinforzato o con un doppio isolamento.

CE Questo prodotto è conforme con le direttive Europee applicabili in materia.



Icona E1 - Indica l'obbligo di **non smaltire** la macchina come rifiuto urbano; può essere riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una macchina nuova. Le parti elettriche ed elettroniche costituenti la macchina non devono essere riutilizzate per usi impropri per la presenza di sostanze dannose alla salute.



Utilizzare cuffie di protezione.



Utilizzare maschera di protezione.



Utilizzare dispositivi di protezione dell'apparato respiratorio.



Utilizzare guanti protettivi.



Utilizzare scarpe antiinfortunistiche.



Utilizzare abbigliamento di protezione.



3 PRESCRIZIONI DI SICUREZZA/RISCHI RESIDUI

3.1 AVVERTENZE: NON FARE

- 3.1.1 ATTENZIONE.** NON permettere l'uso della macchina ai bambini, ma sorvegliarli per accertarsi che non giochino con essa.
- 3.1.2 ATTENZIONE.** I getti a pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio.
- 3.1.3 ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina con fluidi infiammabili, tossici o aventi caratteristiche non compatibili con il corretto funzionamento della macchina stessa. È vietato utilizzare la macchina in atmosfera potenzialmente infiammabile od esplosiva.
- 3.1.4 ATTENZIONE. PERICOLO DI ESPLOSIONE.** NON irrorare liquidi infiammabili.
- 3.1.5 ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro persone o animali.
- 3.1.6 ATTENZIONE.** NON dirigere il getto dell'acqua contro la macchina stessa, parti elettriche o verso altre apparecchiature elettriche.
- 3.1.7 ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina entro il raggio in cui si trovano persone che non indossano abbigliamento di protezione.
- 3.1.8 ATTENZIONE.** NON dirigere il getto contro la propria persona o altri per pulire abiti o calzature.
- 3.1.9 ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina all'aperto in caso di pioggia.
- 3.1.10 ATTENZIONE.** La macchina NON può essere azionata da bambini, da incapaci e da coloro che non abbiano letto e compreso le istruzioni.
- 3.1.11 ATTENZIONE.** NON toccare la spina e/o la presa con le mani bagnate.
- 3.1.12 ATTENZIONE.** NON utilizzare la macchina col cavo elettrico danneggiato. Se il cavo elettrico è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un suo Centro Assistenza autorizzato o da persone ugualmente qualificate per evitare pericoli per la sicurezza.
- 3.1.13 ATTENZIONE.** NON impiegare la macchina se un cavo di alimentazione o parti importanti come p.es. dispositivi di sicurezza, tubi ad alta pressione, pistola, risultano danneggiati.
- 3.1.14 ATTENZIONE.** NON bloccare la leva della pistola in posizione di funzionamento.
- 3.1.15 ATTENZIONE.** Controllare che la macchina sia provvista della targhetta caratteristiche, se sprovvista avvertire il rivenditore. Le macchine sprovviste di targhetta NON devono essere usate, essendo anonime e potenzialmente pericolose.



- 3.1.16 **ATTENZIONE.** NON manomettere o variare la taratura della valvola di regolazione e dei dispositivi di sicurezza.
- 3.1.17 **ATTENZIONE.** NON variare il diametro originale del getto della testina.
- 3.1.18 **ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il CAVO ELETTRICO.
- 3.1.19 **ATTENZIONE.** Evitare il transito di veicoli sul tubo alta pressione.
- 3.1.20 **ATTENZIONE.** NON spostare la macchina tirando il tubo alta pressione.
- 3.1.21 **ATTENZIONE.** Il getto alta pressione su pneumatici, valvole di pneumatici e altri componenti in pressione è potenzialmente pericoloso. Evitare l'utilizzo del kit ugello rotante e comunque mantenere una distanza del getto di almeno 30 cm durante la pulizia.
- 3.1.22 **ATTENZIONE.** È vietato utilizzare accessori non originali e non specifici per il modello. È vietato eseguire modifiche alla macchina; l'esecuzione di modifiche fa decadere la Dichiarazione di Conformità ed esonera il costruttore da responsabilità civili e penali.

3.2 AVVERTENZE: DA FARE

- 3.2.1 **ATTENZIONE.** Tutte le parti conduttrici di corrente DEVONO ESSERE PROTETTE contro il getto dell'acqua.
- 3.2.2 **ATTENZIONE.** Il collegamento elettrico dovrà essere eseguito da un elettricista qualificato in conformità alla norma IEC 60364-1. Si raccomanda di prevedere un interruttore differenziale che interrompa l'alimentazione elettrica alla presente macchina se la corrente di dispersione verso terra supera i 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo di controllo del circuito di terra.
- 3.2.3 **ATTENZIONE.** DURANTE la fase di avviamento, la macchina può generare disturbi in rete.
- 3.2.4 **ATTENZIONE.** Il funzionamento con un interruttore differenziale di sicurezza offre una protezione personale supplementare (30 mA).
- 3.2.5 **ATTENZIONE.** Nei modelli sprovvisti di spina l'installazione deve essere effettuata da personale qualificato.
- 3.2.6 **ATTENZIONE.** Utilizzare solo prolunghe elettriche autorizzate e con sezione di conduzione appropriata.
- 3.2.7 **ATTENZIONE.** Disinserire sempre l'interruttore quando si lascia la macchina incustodita.



3.2.8



ATTENZIONE. L'alta pressione può causare il rimbalzo di parti, usare tutti quegli indumenti e protezioni (PPE) che consentano la messa in sicurezza e l'incolumità dell'operatore.

3.2.9 ATTENZIONE. Prima di eseguire lavori sulla macchina, **ESTRARRE** la spina.

3.2.10 ATTENZIONE. A causa del rinculo, **IMPUGNARE** saldamente la pistola quando si tira la leva.

3.2.11 ATTENZIONE. **RISPETTARE** le prescrizioni dell'ente locale di distribuzione dell'acqua. Secondo la IEC 60335-2-79 la macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento tipo BA conforme alla norma EN 12729. Il dispositivo antiriflusso può essere ordinato presso il fabbricante.

3.2.12 ATTENZIONE. L'acqua fluita nei dispositivi antiriflusso non è considerata potabile.

3.2.13 ATTENZIONE. La manutenzione e/o la riparazione dei componenti elettrici **DEVE** essere effettuata da personale qualificato.

3.2.14 ATTENZIONE. **SCARICARE** la pressione residua prima di staccare il tubo dalla macchina.

3.2.15 ATTENZIONE. **CONTROLLARE** prima di ogni utilizzo e periodicamente il serraggio delle viti ed il buon stato delle parti componenti la macchina, guardare se ci sono parti rotte od usurate.

3.2.16 ATTENZIONE. **UTILIZZARE** solo detergenti compatibili coi materiali di rivestimento del tubo alta pressione / cavo elettrico.

3.2.17 ATTENZIONE. **TENERE** persone od animali alla distanza minima di 15 m.

3.2.18 ATTENZIONE. La presente macchina è stata progettata per l'uso con i detergenti forniti o raccomandati dal fabbricante. L'uso di detergenti o prodotti chimici diversi può avere un impatto negativo sulla sua sicurezza.

3.2.19 ATTENZIONE. Evitare il contatto del detergente con la pelle, in particolare con gli occhi! In caso di contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita e cercare aiuto medico immediato!

3.2.20 ATTENZIONE. I tubi ad alta pressione, i raccordi e i giunti sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi ad alta pressione, raccordi e giunti consigliati dal fabbricante.



- 3.2.21 ATTENZIONE.** Per garantire la sicurezza della macchina, utilizzare soltanto ricambi originali del fabbricante o approvati dal medesimo.
- 3.2.22 ATTENZIONE.** Se si utilizza una prolunga, la spina e la presa devono essere a tenuta stagna.
- 3.2.23 ATTENZIONE.** I cavi di prolunga inadeguati possono risultare pericolosi. Se s'impiega un cavo di prolunga, scegliere un tipo idoneo per l'uso all'aperto e accertarsi che il collegamento resti asciutto e distante dal terreno. Si raccomanda di utilizzare a tale scopo un avvolgicavo, che mantenga la presa ad almeno 60 mm di distanza dal terreno.
- 3.2.24 ATTENZIONE.** Spegnerla macchina e scollegarla dalla sorgente di alimentazione prima di effettuare operazioni di montaggio, pulizia, regolazione, manutenzione, stoccaggio e trasporto.
- 3.2.25 ATTENZIONE.** Inserire il kit pulizia tubazioni fino alla tacca rossa prima di accendere la macchina.



4 INFORMAZIONI GENERALI (FIG.1)/PAGINA 3**4.1 Uso del manuale**

Il presente manuale è parte integrante della macchina; conservare per future consultazioni. Leggere attentamente prima dell'installazione/uso. In caso di passaggi di proprietà il cedente ha l'obbligo di consegnare il manuale al nuovo proprietario.

4.2 Consegnare

La macchina è consegnata all'interno di un imballo di cartone, parzialmente smontata.

La composizione della fornitura è rappresentata in fig.1.

4.2.1 Documentazione a corredo

- A1** Manuale di uso e manutenzione
- A2** Istruzioni per la sicurezza
- A3** Dichiarazione di conformità
- A4** Regole garanzia

4.3 Smaltimento degli imballi

I materiali costituenti l'imballo non sono inquinanti per l'ambiente, tuttavia devono essere riciclati o smaltiti secondo la normativa vigente nel paese di utilizzo.

5 INFORMAZIONI TECNICHE (FIG.1)/PAGINA 3**5.1 Uso previsto**

La macchina è destinata all'uso individuale per la pulizia di veicoli, macchine, natanti, opere murarie ecc., per rimuovere lo sporco tenace con acqua pulita e detergenti chimici biodegradabili.

Il lavaggio di motori di veicoli è consentito solamente se l'acqua sporca viene smaltita secondo le norme vigenti.

- Temperatura acqua in ingresso: **vedi targa caratteristiche sulla macchina.**

- Pressione acqua in ingresso: **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Temperatura ambientale di funzionamento: **superiore a 0°C.**

La macchina è conforme alla norma IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operatore

Per identificare l'operatore addetto all'uso della macchina (professionale o non professionale) vedere l'icona rappresentata in fig. 1.

5.3 Parti principali

- B2** Lancia
- B3** Pistola con sicura
- B4** Cavo elettrico con spina
- B5** Tubo alta pressione
- B6** Serbatoio detergente
- E** Testina
- F** Regolatore detergente
- H** Dispositivo di avviamento/selettore
- I** Leva di comando
- L** Filtro acqua
- N** Leva di comando WI-TOUCH

5.3.1 Accessori (se previsti nella fornitura - vedere fig.1)

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| C1 Utensile pulizia testina | C12 Leva |
| C2 Kit ugello rotante | C13 Kit detergente |
| C3 Manico | C14 Ruote |
| C4 Spazzola | C18 Adattatore Twin Nozzle |
| C5 Avvolgitubo | C22 Batterie (AAAx3) |
| C9 Adattatore | C23 Led WI-TOUCH |
| C10 Viterie | |
| C11 Staffe | |

5.4 Dispositivi di sicurezza

- Dispositivo di avviamento (H)

Il dispositivo di avviamento evita l'uso accidentale della macchina.

**Attenzione - pericolo!**

Non manomettere o variare la taratura della valvola di sicurezza.

- Valvola di sicurezza e/o limitatrice di pressione.

La valvola di sicurezza è anche una valvola limitatrice di pressione. Quando si chiude la pistola, la valvola si apre e l'acqua ricircola dall'aspirazione della pompa oppure si scarica a terra.

- Sicura (D): evita il getto d'acqua accidentale.

- Protezione termica: in caso di sovraccarico la protezione termica ferma la macchina.

6 INSTALLAZIONE (FIG.2)/PAGINA 4-5**6.1 Montaggio****Attenzione - pericolo!**

Tutte le operazioni d'installazione e montaggio devono essere effettuate con la macchina scollegata dalla rete elettrica.

Per la sequenza di montaggio vedere fig.2.

6.2 Montaggio pistola WI-TOUCH vedere fig.2

La macchina è dotata di tecnologia WI-TOUCH che consente la variazione della Modalità di lavoro da "I/1 POWER UNIT" to "II/2 POWER UNITS" e viceversa mediante la pressione della Leva di comando WI-TOUCH (N) della pistola a corredo e senza agire manualmente sul selettore (H).

Inserire le batterie in dotazione (3 batterie tipo AAA) come indicato in fig. 2.

Una volta che ciò è stato completato sarà possibile usare la funzione WI-TOUCH. Il led WI-TOUCH (C23) lampeggia quando si preme la leva di comando WI-TOUCH (N).

6.3 Collegamento elettrico**Attenzione - pericolo!**

Verificare che la rete elettrica corrisponda al voltaggio e alla frequenza (V-Hz) riportata sulla targa di identificazione (fig.2).

6.3.1 Utilizzo dei cavi di prolunga

La sezione dei cavi di prolunga deve essere proporzionata alla sua lunghezza; più è lunga, maggiore deve essere la sezione. Vedi tabella I.

6.4 Collegamento idrico**Attenzione - pericolo!**

Aspirare solamente acqua filtrata o pulita. Il rubinetto di prelievo acqua deve garantire una erogazione pari alla portata della pompa.

Collocare la macchina il più vicino possibile alla rete idrica di approvvigionamento.

6.4.1 Bocche di collegamento

- Uscita acqua (OUTLET)
- Entrata acqua con filtro (INLET)

6.4.2 Collegamento alla rete idrica pubblica

La macchina può essere collegata direttamente alla rete pubblica di distribuzione dell'acqua potabile solamente se nella tubazione di alimentazione è installato un dispositivo antiriflusso con svuotamento conforme alle normative vigenti. Assicurarsi che il tubo sia almeno Ø 13 mm, che sia rinforzato e che non abbia una lunghezza superiore a 25 m.

6.4.3 Aspirazione di acqua da contenitori aperti

- 1) Avvitare il tubo di aspirazione con il filtro all'entrata dell'acqua (INLET) ed immergerlo a fondo nel contenitore.
- 2) Sfiatare la macchina:
 - a) Svitare la lancia.
 - b) Avviare la macchina ed aprire la pistola affinché l'acqua che fuoriesce sia priva di bolle d'aria.
- 3) Spegnerla la macchina e riavvitare la lancia.

Nota: l'altezza massima di aspirazione è di 0,5 m. è consigliato riempire il tubo di aspirazione prima dell'utilizzo.

7 REGOLAZIONI (FIG.3)/PAGINA 5**7.1 Regolazione della testina**

Agire sulla testina (E) per regolare il getto d'acqua.

7.2 Regolazione erogazione detergente

Per erogare il detergente alla corretta pressione, montare il kit detergente (C13) come illustrato in figura.

Agire sul regolatore (F) per dosare la quantità di detergente da erogare.

8 INFORMAZIONI D'USO (FIG.4)/PAGINA 6

8.1 Funzionamento con modalità WI-TOUCH MODE ON

8.1.1 Comandi WI-TOUCH

- Dispositivo di avviamento (H).

Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (ON/I Power Unit WI-TOUCH) per predisporre al funzionamento la macchina nella modalità di lavoro "WI-TOUCH ON" come indicato in fig.4.

Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (OFF/O) per arrestare il funzionamento della macchina.

- Leva di comando getto d'acqua (I).

- Leva di comando WI-TOUCH (N).



Attenzione - pericolo!

La macchina deve funzionare appoggiata su di un piano sicuro e stabile, posizionata come indicato in fig.4.

8.1.2 Avviamento (vedi fig. 4)

1) Aprire completamente il rubinetto della rete idrica.

2) Disinserire la sicura (D).

3) Tenere la pistola aperta per alcuni secondi e avviare la macchina con il dispositivo di avviamento (H) nella posizione di lavoro desiderata (ON/I Power Unit WI-TOUCH) ad ogni utilizzo. Attendere 5 secondi che avvenga la sincronizzazione del dispositivo prima di iniziare le operazioni di lavaggio in modalità Eco Soft Cleaning.

4) Esercitare una pressione prolungata della leva di comando WI-TOUCH (N) per passare in modalità Fast Cleaning aumentando la forza lavante del 50%.

In questa modalità di lavoro, nel caso si desiderino lavare grandi superfici, utilizzando l'adattatore accessori "Twin Nozzle" che permette di utilizzare due ugelli contemporaneamente si può abbattere il tempo di lavoro del 70%.

Esercitare la stessa pressione prolungata della leva di comando WI-TOUCH (N) per passare in modalità in modalità Eco Soft Cleaning. Il led WI-TOUCH lampeggia quando si preme la leva di comando WI-TOUCH. **La modalità WI-TOUCH può essere disattivata posizionando il dispositivo di avviamento (H) in posizione (ON/I Power Units) (vedi fig. 8.2).**



Attenzione - pericolo!

Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che sia correttamente alimentata dall'acqua; l'utilizzo a secco danneggia la macchina; durante il funzionamento non coprire le griglie di ventilazione.

- **Chiudendo** la pistola, la pressione dinamica spegne automaticamente il motore elettrico;

- **Aprendo** la pistola, la caduta di pressione avvia automaticamente il motore e la pressione si riforma con un piccolissimo ritardo;

- Per un corretto funzionamento della macchina, le operazioni di **chiusura e apertura** pistola non devono essere effettuate in un intervallo di tempo inferiore ai 4÷5 secondi.

8.1.3 Arresto

1) Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (OFF/O).

2) Aprire la pistola e scaricare la pressione all'interno delle tubazioni.

3) Inserire la sicura (D).

8.1.4 Riavviamento

1) Disinserire la sicura (D).

2) Aprire la pistola e lasciare scaricare l'aria presente all'interno delle tubazioni.

3) Mettere il dispositivo di avviamento (H) nella posizione di lavoro desiderata (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Funzionamento in modalità manuale con WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Comandi

- Dispositivo di avviamento (H).

Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (ON/I Power Unit) per predisporre al funzionamento la macchina se si vuole lavorare nella modalità di lavoro "Eco Soft Cleaning".

Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (ON/I Power Units) per predisporre al funzionamento la macchina se si vuole lavorare nella modalità di lavoro "Fast Cleaning" aumentando la forza lavante del 50%.

Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (OFF/O) per arrestare il funzionamento della macchina.

- Leva di comando getto d'acqua (I).

8.2.2 Avviamento (vedi fig. 4)

1) Aprire completamente il rubinetto della rete idrica.

2) Disinserire la sicura (D).

3) Tenere la pistola aperta per alcuni secondi e avviare la macchina con il dispositivo di avviamento (H) nella posizione di lavoro desiderata (ON/I Power Unit) oppure (ON/I Power Units).

8.2.3 Arresto

1) Mettere il dispositivo di avviamento (H) in pos. (OFF/O).

2) Aprire la pistola e scaricare la pressione all'interno delle tubazioni.

3) Inserire la sicura (D).

8.2.4 Riavviamento

1) Disinserire la sicura (D).

2) Aprire la pistola e lasciare scaricare l'aria presente all'interno delle tubazioni.

3) Mettere il dispositivo di avviamento (H) nella posizione di lavoro desiderata (ON/I Power Unit) oppure (ON/I Power Units).

8.3.1 Messa fuori servizio

1) Chiudere il rubinetto dell'acqua.

2) Scaricare la pressione residua dalla pistola fino alla fuoriuscita di tutta l'acqua dalla macchina.

3) Spegner la macchina (OFF/O).

4) Estrarre la spina dalla presa.

5) Svuotare e lavare il serbatoio detergente a fine lavoro. Per il lavaggio del serbatoio utilizzare acqua pulita al posto del detergente.

6) Inserire la sicura (D) della pistola.

8.3.2 Rifornimento e uso del detergente

Il detergente deve essere erogato con gli accessori e secondo le modalità previsti al punto 7.2.

L'uso di un tubo alta pressione più lungo di quello nella dotazione originale della macchina o l'uso di una prolunga tutto supplementare può diminuire o arrestare completamente l'aspirazione del detergente da serbatoio (dove previsto).

Riempire il serbatoio (B6) con detergente ad alta biodegradabilità.

8.3.3 Consigli per il corretto lavaggio

Sciogliere lo sporco applicando sulla superficie secca il detergente. Sulle superfici verticali operare dal basso verso l'alto. Lasciare agire per 1÷2 minuti, senza lasciare però asciugare la superficie. Agire con il getto ad alta pressione ad una distanza maggiore di 30 cm, cominciando dal basso. Evitare che il risciacquo coli sulle superfici non lavate. In taluni casi per rimuovere lo sporco è necessaria l'azione meccanica delle spazzole per lavaggio.

La pressione alta non è sempre la miglior soluzione per un buon lavaggio, in quanto può danneggiare taluni superfici. È consigliabile evitare l'uso del getto a spillo della testina regolabile e l'uso dell'ugello rotante su parti delicate e verniciate e su componenti in pressione (es. pneumatici, valvole di gonfiaggio...).

Una buona azione lavante dipende in egual misura dalla pressione e dal volume di acqua.

8.3.4 Area di utilizzo funzionamento con modalità WI-TOUCH attivato (Max 16m vedi fig.4)

L'uso di un tubo alta pressione più lungo di quello originale in dotazione alla macchina potrebbe impedire il funzionamento della modalità Wi-touch, usare la macchina in modalità manuale.

8.3.5 Montaggio dell'ugello rotante

Il kit ugello rotante permette di erogare una maggiore potenza

di lavaggio.

L'uso dell'ugello rotante può coincidere con un calo della pressione pari al 25% rispetto alla pressione ottenuta con la testina regolabile. Comunque il suo utilizzo permette di erogare una maggiore potenza di lavaggio grazie all'effetto rotante impresso al getto di acqua.

9 MANUTENZIONE (FIG.5)/PAGINA 7

Tutti gli interventi manutentivi non compresi in questo capitolo devono essere effettuati presso un Centro di vendita e Assistenza autorizzato.



Attenzione - pericolo!

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, estrarre la spina dalla presa di corrente.

9.1 Controllare ad ogni utilizzo il cavo di alimentazione, il tubo alta pressione, i raccordi, la pistola e la lancia.

9.2 Pulizia della testina

- 1) Smontare la lancia dalla pistola.
- 2) Togliere lo sporco dal foro della testina con l'utensile (C1).

9.3 Pulizia del filtro

Verificare il filtro aspirazione (L) e il filtro detergente prima di ogni utilizzo e, nel caso sia necessario, procedere alla pulizia come indicato.

9.4 Sostituzione delle batterie

Sostituire le batterie come indicato in fig.2.

Smaltire le batterie scariche in conformità alle disposizioni in vigore.

9.5 Rimessaggio

Prima del rimessaggio invernale:

- 1) far funzionare la macchina con liquido antigelo non aggressivo e non tossico.
- 2) mettere l'apparecchio in luogo asciutto e protetto dal gelo.
- 3) rimuovere le batterie dalla pistola.

10 STOCCAGGIO E TRASPORTO (FIG.5)/PAGINA 7

Stoccare gli accessori come previsto in fig. 5.

Trasportare la macchina come previsto in fig. 5.

Rimuovere le batterie dalla pistola in caso di prolungato inutilizz-zovedi fig.2.



Attenzione - pericolo!

La mancata rimozione delle batterie in caso di prolungato inutilizzo può danneggiare la macchina e far decadere la garanzia.

11 INFORMAZIONI SUI GUASTI

Inconvenienti	Probabili cause	Rimedi
La pompa non raggiunge la pressione prescritta	Ugello usurato	Sostituire ugello
	Filtro acqua sporco	Pulire il filtro (L) (fig.5)
	Alimentazione insufficiente acqua	Aprire completamente il rubinetto
	Aspirazione d'aria	Controllare i raccordi
	Aria nella pompa	Spegnere la macchina ed azionare la pistola fino alla fuoriuscita di un getto continuo. Riaccendere.
La pompa ha sbalzi di pressione	Altezza di aspirazione da contenitore aperto superiore a 0,5 m	Ridurre l'altezza di aspirazione
	Aspirazione acqua da serbatoio esterno	Collegare la macchina alla rete idrica
	Temperatura acqua in ingresso troppo elevata	Abbassare la temperatura
	Ugello otturato	Pulire l'ugello (fig.5)
	Filtro aspirazione (L) sporco	Pulire il filtro (L) (fig.5)
Il motore "ronza" ma non si avvia	Insufficiente tensione di rete	Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella di targa (fig.2)
	Perdita di tensione causata dalla prolunga	Verificare le caratteristiche della prolunga
	Arresto prolungato della macchina	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
	Problemi al dispositivo TSS	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Il motore elettrico non si avvia	Mancanza di tensione	Verificare la presenza di tensione nella rete e controllare che la spina sia inserita correttamente (*)
	Problemi al dispositivo TSS	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Perdite d'acqua	Guarnizioni di tenuta usurate	Sostituire le guarnizioni presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Rumorosità	Temperatura acqua troppo elevata	Abbassare la temperatura (vedi dati tecnici)
Perdite d'olio	Guarnizioni di tenuta usurate	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato
Il led WI-TOUCH non si accende	Batterie della pistola scariche	Sostituire batterie (fig.2)
La leva di comando WI-TOUCH non cambia la modalità di funzionamento (I/II)	L'interruttore (H) non è in posizione I (WI-TOUCH)	Mettere l'interruttore (H) in posizione ON/I Power Unit WI-TOUCH
	La pistola non è abbinata	Effettuare la procedura di abbinamento (fig.6)
	Batterie della pistola scariche	Sostituire batterie (fig.2)
	Il tubo alta pressione è di lunghezza superiore a quella consentita	Usare un tubo alta pressione di lunghezza inferiore (entro 16 m)
La macchina si avvia nonostante la pistola chiusa	Tenuta difettosa nel sistema alta pressione o nel circuito della pompa	Consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato

Inconvenienti	Probabili cause	Rimedi
Tirando la leva della pistola, l'acqua non esce (con tubo alimentazione inserito)	Ugello otturato	Pulire l'ugello (fig.5)
Non aspira detergente	Detergente troppo denso	Diluire con acqua
	Utilizzo di prolunghe tubo alta pressione	Ripristinare tubo originale
	Circuito detergente incrostato o strozzato	Risciacquare con acqua pulita ed eliminare eventuali strozzature. Se il problema persiste consultare un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato.
Il led WI-TOUCH non si accende	Batterie della pistola scariche	Sostituire batterie (fig.2)
La leva di comando WI-TOUCH non cambia la modalità di funzionamento (I/II)	L'interruttore (H) non è in posizione I (WI-TOUCH)	Mettere l'interruttore (H) in posizione ON/I Power Unit WI-TOUCH
	La pistola non è abbinata	Effettuare la procedura di abbinamento (**)
	Batterie della pistola scariche	Sostituire batterie (fig.2)
	Il tubo alta pressione è di lunghezza superiore a quella consentita	Usare un tubo alta pressione di lunghezza inferiore (entro 16 m)

(*) Se durante il funzionamento il motore si ferma e non riparte attendere 2-3 minuti prima di rifare l'avviamento (**Intervento della protezione termica**). Se l'inconveniente si ripete per più di una volta contattare il Servizio di Assistenza Tecnica.

(**) **PROCEDURA PAIRING WI-TOUCH MODE (FIG.6)/PAGINA 75:** l'abbinamento deve essere fatto se la funzione WI-TOUCH non è attiva e tutti i rimedi elencati nella sopraindicata tabella_INFORMAZIONI SUI GUASTI_ sono stati eseguiti.

- 1) Seguire la sequenza di installazione in fig. 2.
- 2) Inserire la spina nella presa di corrente.
- 3) Mettere il dispositivo di avviamento (H) in posizione "ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH" e premere la leva di comando WI-TOUCH (N+I), la macchina inizierà a lavorare in modalità "1 POWER UNIT" e passerà nella modalità "2 POWER UNITS" dopo qualche secondo, a questo punto la procedura di abbinamento è completata.
- 4) Rilasciare la leva di comando WI-TOUCH (N), spegnere mettendo il dispositivo di avviamento (H) in posizione "0/OFF".

Nel caso la macchina non passi dalla modalità "1 POWER UNIT" a "2 POWER UNITS" ripetere le fasi di abbinamento. Se l'inconveniente si ripete più di una volta contattare il servizio di assistenza tecnica.

12 COME NON DANNEGGIARE LE SUPERFICI



ATTENZIONE

- 12.1 L'utilizzo della macchina per il lavaggio di pneumatici può causare danni ai pneumatici e risultare pericoloso.
- 12.2 Non rivolgere il getto ad alta pressione direttamente sul pneumatico.
- 12.3 Utilizzare sempre la macchina alla pressione più bassa quando si effettuano operazioni di pulizia vicino a ruote e pneumatici.
- 12.4 Non usare mai la "Lancia turbo" per lavare una qualsiasi parte del veicolo.
- 12.5 Per ulteriori informazioni leggere la sezione: "8.12 Consigli per il corretto lavaggio".



Garanzia

La validità della garanzia è regolamentata dalle normative vigenti nel paese in cui il prodotto viene commercializzato (salvo diverse indicazioni del produttore). Se il prodotto risulta difettoso per qualità del materiale, della costruzione o per mancata conformità durante il periodo di validità della garanzia il fabbricante garantisce la sostituzione delle parti difettose, provvede alla riparazione dei prodotti se ragionevolmente usurati oppure alla loro sostituzione.

La garanzia non copre componenti soggetti a normale usura (valvola, pistone, guarnizione acqua, guarnizione olio, molle, anelli OR, accessori come tubo, pistola, spazzole, ruote, ecc.).

La garanzia non copre difetti causati da o risultanti da:

- uso scorretto, uso non ammesso, negligenza,
- noleggio o uso professionale qualora il prodotto sia stato venduto per uso domestico,
- mancata osservazione delle norme di manutenzione previste nell'apposito libretto,
- riparazioni eseguite da personale o centri non autorizzati,
- impiego di ricambi o accessori non originali,
- danni causati dal trasporto, da oggetti o sostanze estranee, sinistro,
- problemi di immagazzinaggio o stoccaggio.

Per attivare la garanzia è necessario esibire la prova d'acquisto.

Per assistenza, contattare il punto vendita dove è stato fatto l'acquisto.

Dichiarazione di conformità CE

Noi di Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Mo), Italia, dichiariamo che la(e) seguente(i) macchina(e) AR Blue Clean :

Denominazione della macchina	Idropulitrice ad alta pressione
N. modello	4.1 WI-TOUCH
Potenza assorbita	2,5 kW
Portata massima	810 l/h

è(sono) conforme(i) alle seguenti direttive europee:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/EU, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE, 2014/53/UE (D. Lqs. 262/2002)

ed è(sono) prodotta(e) nel rispetto delle seguenti norme o dei seguenti documenti standardizzati:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 300 220-2 V3.1.1; EN 50663; EN 62368-1; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Nome e indirizzo della persona incaricata di rilasciare il fascicolo tecnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modena, Italia

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla direttiva 2000/14/CE è stata eseguita in osservanza all'Allegato V.

N. modello	4.1 WI-TOUCH
Livello di potenza sonora misurato:	92,2 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito:	95 dB (A)

Data : 08.02.2022 - MODENA (I)

Stefano Reverberi

Rf Sh

Managing Director

Dati Tecnici

Dati Tecnici	Unità	4.1 WI-TOUCH
Portata	l/min	9,5
Portata massima	l/min	13,5
Pressione	MPa	10
Pressione massima	MPa	15
Potenza	kW	2,5
Temperatura di alimentazione massima	°C	50
Pressione di alimentazione massima	MPa	1
Forza repulsiva della pistola alla pressione massima	N	22,40
Tipo olio pompa	kg	-
Classe Protezione	-	
Isolamento Motore	Classe	F
Protezione Motore	-	IPX5
Tensione	V/Hz	220-240- / 50-60
Massima impedenza di rete consentita	Ω	-
Livello di pressione sonora L_{pik} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	80,7
Livello di potenza sonora L_{wik} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	95
Vibrazioni dell'apparecchio (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2.5
Peso	kg	14,7

Con riserva di modifiche tecniche!

MODELLO	NUMERO DI SERIE
MADE IN xxxxxx xxx V xxHz kW xX IP X5 xxx l/min xx bar Max xxx bar max xx°C (x MPa) (Max xx MPa) P IN Max : xx bar (x MPa)	
 XX CLASS	

1 SICHERHEITSANWEISUNGEN

- 1.1** Bei dem von Ihnen erworbenen Produkt handelt es sich um ein hochtechnisiertes Gerät von einem der erfahrensten europäischen Hersteller von Hochdruckreinigern. Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und befolgen Sie bei jedem Gebrauch des Geräts alle darin enthaltenen Anweisungen, um alle Leistungsmerkmale des Geräts nutzen zu können. Beim Anschließen, beim Gebrauch und bei der Wartung des Geräts sind alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, um die eigene Sicherheit und die der in unmittelbarer Nähe befindlichen Personen zu gewährleisten. Lesen Sie die Sicherheitsvorschriften aufmerksam durch und beachten Sie sie genau, da andernfalls die Gefahr von Personen- und Sachschäden besteht.

2 SCHILDER UND SICHERHEITZEICHEN

- 2.1** Beachten Sie die Schilder und Sicherheitszeichen, die am Gerät angebracht und in dieser Bedienungsanleitung abgebildet sind.
Es sind nur die Sicherheitszeichen am Gerät angebracht bzw. in der Bedienungsanleitung abgebildet, die für den sicheren Gebrauch des Geräts zweckdienlich sind. Achten Sie darauf, dass die am Gerät angebrachten Schilder und Sicherheitszeichen stets unverfehrt und gut lesbar sind. Andernfalls sind sie durch neue Schilder bzw. Zeichen zu ersetzen, die an den ursprünglichen Stellen anzubringen sind.

 Achtung – Gefahr

  Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch aufmerksam durch.

 Symbol E3 - Es weist darauf hin, dass das Gerät für den nicht gewerblichen Gebrauch (Einsatz im Haushalt) bestimmt ist. Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis dürfen das Gerät nur unter Aufsicht und erst dann benutzen, nachdem sie in dessen sicheren Gebrauch eingewiesen wurden und die mit dessen Gebrauch verbundenen Gefahren nachweislich verstanden haben.

 Gefahr durch bewegliche Teile. Nicht berühren.

0 AUS-Stellung des Geräteschalters



I EIN-Stellungen des Geräteschalters





Garantierter Schallleistungspegel



Verbotszeichen: Es weist darauf hin, dass die nationalen Bestimmungen möglicherweise den Anschluss des Geräts an das Trinkwassernetz verbieten.



Warnzeichen: Es weist darauf hin, dass der Wasserstrahl nicht auf Personen, Tiere, elektrische Ausrüstungen und das Gerät selbst gerichtet werden darf.



Dieses Gerät hat die Schutzklasse II. Das heißt, dass es mit einer verstärkten oder einer doppelten Isolierung ausgestattet ist.

CE Dieses Gerät entspricht den einschlägigen europäischen Richtlinien.



Symbol E 1 - Es weist darauf hin, dass dieses Gerät **nicht mit dem Hausmüll entsorgt** werden darf. Es kann beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurückgegeben werden. Die elektrischen und elektronischen Komponenten des Geräts dürfen nicht zweckwidrig wiederverwendet werden, da sie gesundheitsschädliche Stoffe enthalten.



Gehörschutz benutzen.



Gesichtsschutz benutzen.



Atemschutz benutzen.



Handschutz benutzen.



Fußschutz benutzen.



Schutzkleidung benutzen.



3 SICHERHEITSVORSCHRIFTEN/RESTRISIKEN

3.1 WARNHINWEISE: UNZULÄSSIG

- 3.1.1 **ACHTUNG.** Kindern darf NICHT erlaubt werden, das Gerät zu benutzen oder mit ihm zu spielen.
- 3.1.2 **ACHTUNG.** Der Druckstrahl kann bei unsachgemäßem Umgang gefährlich sein.
- 3.1.3 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT mit entzündbaren, giftigen bzw. mit solchen Flüssigkeiten betreiben, die dessen ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen könnten. Es ist verboten, das Gerät in entzündlicher oder explosiver Atmosphäre zu betreiben.
- 3.1.4 **ACHTUNG. EXPLOSIONSGEFAHR.** KEINE entzündlichen Flüssigkeiten versprühen.
- 3.1.5 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf Personen oder Tiere richten.
- 3.1.6 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf das Gerät selbst, elektrische Komponenten bzw. andere Elektrogeräte richten.
- 3.1.7 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn sich in dessen Aktionsradius Personen aufhalten, die keine Schutzkleidung tragen.
- 3.1.8 **ACHTUNG.** Den Wasserstrahl NICHT auf sich selbst oder andere Personen richten, um die Bekleidung oder die Schuhe zu reinigen.
- 3.1.9 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT bei Regen im Freien betreiben.
- 3.1.10 **ACHTUNG.** Das Gerät darf NICHT von Kindern, Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen und verstanden haben, verwendet werden.
- 3.1.11 **ACHTUNG.** Den Stecker bzw. die Steckdose NIEMALS mit nassen Händen anfassen.
- 3.1.12 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT in Betrieb nehmen, wenn dessen Netzkabel beschädigt ist. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss man es vom Hersteller, einem autorisierten Kundendienstzentrum oder einem Fachmann austauschen lassen, damit der sichere Betrieb des Geräts gewährleistet bleibt.
- 3.1.13 **ACHTUNG.** Das Gerät NICHT verwenden, wenn das Netzkabel oder andere wichtige Teile, z.B. die Sicherheitsvorrichtungen, die Hochdruckschläuche oder die Pistole, beschädigt sind.
- 3.1.14 **ACHTUNG.** Den Hebel der Pistole NICHT in der Betriebsstellung blockieren.
- 3.1.15 **ACHTUNG.** Kontrollieren, ob am Gerät das vorgesehene Typenschild angebracht ist. Anderenfalls den Händler hiervon unterrichten. Geräte ohne Typenschild dürfen NICHT in Betrieb genommen werden, da sie als nicht vorschriftsmäßig gekennzeichnete Geräte eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen.



- 3.1.16 ACHTUNG.** KEINE unbefugten Eingriffe am Regelventil und an den Sicherheitsvorrichtungen vornehmen und deren Einstellungen nicht verändern.
- 3.1.17 ACHTUNG.** Den Originaldurchmesser des Düsenstrahls NICHT verändern.
- 3.1.18 ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am NETZKABEL ziehen.
- 3.1.19 ACHTUNG.** Darauf achten, dass keine Fahrzeuge über den Hochdruckschlauch fahren.
- 3.1.20 ACHTUNG.** Das Gerät NICHT am Hochdruckschlauch ziehen.
- 3.1.21 ACHTUNG.** Es kann gefährlich sein, den Hochdruckstrahl auf Reifen, Reifenventile und sonstige unter Druck stehende Bauteile zu richten. Hierzu nicht den Rotordüsenatz verwenden und in jedem Fall den Wasserstrahl beim Reinigen auf einem Abstand von mindestens 30 cm halten.
- 3.1.22 ACHTUNG.** Es ist verboten, anderes als das für das jeweilige Modell bestimmte Originalzubehör zu verwenden. Es ist verboten, am Gerät Änderungen vorzunehmen. Unbefugte Änderungen führen zum Erlöschen der Konformitätserklärung und befreien den Hersteller von jeder zivil- und strafrechtlichen Verantwortung.
- 3.2 WARNHINWEISE: ERFORDERLICH**
- 3.2.1 ACHTUNG.** Sämtliche stromführenden Teile MÜSSEN gegen den Wasserstrahl GESCHÜTZT SEIN.
- 3.2.2 ACHTUNG.** Der elektrische Anschluss muss von einem Fachmann in Einklang mit der Norm IEC 60364-1 ausgeführt werden. Es sollte ein FI-Schalter installiert werden, der die Stromversorgung unterbricht, wenn der Fehlerstrom gegen Erde 30 mA für die Dauer von 30 ms überschreitet. Alternativ kann ein Gerät zur Schutzleiterüberwachung installiert werden.
- 3.2.3 ACHTUNG.** BEIM ANLAUF kann das Gerät Netzstörungen verursachen.
- 3.2.4 ACHTUNG.** Der Betrieb mit einem Fehlerstromschutzschalter (30 mA) bietet zusätzliche persönliche Sicherheit.
- 3.2.5 ACHTUNG.** Bei den Modellen ohne Stecker muss die Installation von einem Fachmann ausgeführt werden.
- 3.2.6 ACHTUNG.** Ausschließlich vorschriftsmäßige Verlängerungskabel mit einem angemessenen Querschnitt verwenden.
- 3.2.7 ACHTUNG.** Stets den Geräteschalter ausschalten, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird.



3.2.8



ACHTUNG. Durch den hohen Druck können Teile zurückprallen. Daher muss die Bedienungsperson die zu ihrem Schutz erforderliche Schutzkleidung und Schutzausrüstung (PSA) tragen.

3.2.9 ACHTUNG. Vor der Ausführung von Arbeiten am Gerät stets zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ZIEHEN.

3.2.10 ACHTUNG. Die Pistole beim Betätigen des Hebels wegen dem druckbedingten Rückstoß GUT FESTHALTEN.

3.2.11 ACHTUNG. Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens BEACHTEN. Gemäß der Norm IEC 60335-2-79 darf das Gerät nur dann direkt an das öffentliche Trinkwassernetz angeschlossen werden, wenn auf die Wasserzufuhr ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA installiert wird. Der Systemtrenner kann beim Hersteller erworben werden.

3.2.12 ACHTUNG. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, gilt nicht mehr als Trinkwasser.

3.2.13 ACHTUNG. Die Wartung bzw. Reparatur der elektrischen Bauteile DARF NUR durch Fachpersonal erfolgen.

3.2.14 ACHTUNG. Vor dem Lösen des Schlauchs vom Gerät unbedingt den Restdruck ABLASSEN.

3.2.15 ACHTUNG. Vor jedem Gebrauch sowie in regelmäßigen Zeitabständen den Festsitz der Schrauben und Muttern KONTROLLIEREN und die Komponenten des Geräts auf Bruch bzw. Verschleiß überprüfen.

3.2.16 ACHTUNG. NUR solche Reinigungsmittel VERWENDEN, die mit dem Material der Ummantelung des Hochdruckschlauchs und des Netzkabels verträglich sind.

3.2.17 ACHTUNG. Personen und Tiere müssen sich in einem Sicherheitsabstand von mindestens 15 m AUFHALTEN.

3.2.18 ACHTUNG. Dieses Gerät wurde für den Betrieb mit dem vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Reinigungsmitteln konzipiert. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder chemischen Produkten kann sich nachteilig auf dessen Sicherheit auswirken.

3.2.19 ACHTUNG. Den Kontakt der Haut und vor allem der Augen mit dem Reinigungsmittel unbedingt vermeiden! Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!



- 3.2.20 ACHTUNG.** Die Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Sicherheit des Geräts. Deshalb ausschließlich die vom Hersteller empfohlenen Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- 3.2.21 ACHTUNG.** Zur Gewährleistung der Sicherheit des Geräts ausschließlich Originalersatzteile des Herstellers oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwenden.
- 3.2.22 ACHTUNG.** Wird ein Verlängerungskabel eingesetzt, müssen der Stecker und die Steckdose wasserdicht sein.
- 3.2.23 ACHTUNG.** Ungeeignete Verlängerungskabel können zur Entstehung von Gefahren führen. Nur für die Verwendung im Freien geeignete Verlängerungskabel verwenden und sicherstellen, dass die Verbindung Stecker/Steckdose vom Boden angehoben und gegen Feuchtigkeit geschützt ist. Es wird empfohlen, eine Kabeltrommel zu verwenden, die gewährleistet, dass sich die Steckdose mindestens 60 mm über dem Boden befindet.
- 3.2.24 ACHTUNG.** Das Gerät vor der Ausführung von Arbeiten zur Montage, Reinigung, Einstellung, Wartung, Lagerung und zum Transport ausschalten und vom Stromnetz trennen.
- 3.2.25 ACHTUNG.** Vor dem Einschalten des Geräts den Rohrreinigungssatz bis zur roten Markierung einführen.



4 ALLGEMEINE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

4.1 Gebrauch der Bedienungsanleitung

Die vorliegende Bedienungsanleitung ist ein wesentlicher Bestandteil des Geräts und muss sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie auch später jederzeit zu Rate gezogen werden kann. Die Bedienungsanleitung vor der Installation und dem Gebrauch aufmerksam durchlesen. Der Eigentümer ist verpflichtet, die Bedienungsanleitung im Falle der Veräußerung des Geräts dem neuen Eigentümer zu übergeben.

4.2 Lieferung

Das Gerät wird teilweise zerlegt in einem Karton verpackt geliefert. Der Lieferumfang ist in Abb. 1 dargestellt.

4.2.1 Beiliegende Dokumentation

- A1 Bedienungs- und Wartungsanleitung
- A2 Sicherheitsanweisungen
- A3 Konformitätserklärung
- A4 Garantiebedingungen

4.3 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackungsmaterialien sind nicht umweltschädlich, müssen jedoch in jedem Fall in Einklang mit den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen entsorgt bzw. recycelt werden.

5 TECHNISCHE INFORMATIONEN (ABB. 1)/SEITE 3

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Betrieb durch eine Person zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Booten, Mauerwerken usw. bestimmt, um hartnäckige Verschmutzungen mit sauberem Wasser und biologisch abbaubaren chemischen Reinigungsmitteln zu entfernen. Das Waschen von Fahrzeugmotoren ist nur dann erlaubt, wenn das Abwasser vorschriftsmäßig entsorgt wird.

- Wasserzulauftemperatur: **siehe Typenschild auf dem Gerät.**
- Wasserzulaufdruck: **mind. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**
- Betriebsumgebungstemperatur: **über 0 °C.**

Das Gerät entspricht den Normen IEC 60335-1 und IEC 60335-2-79.

5.2 Bedienungsperson

Die Anforderungen an die Bedienungsperson hängen davon ab, ob das Gerät für den gewerblichen oder den nicht gewerblichen Gebrauch bestimmt ist. Siehe hierzu das entsprechende Symbol in Abb. 1.

5.3 Wichtigste Teile

- B2 Lanze
- B3 Pistole mit Verriegelung
- B4 Netzkabel mit Netzstecker
- B5 Hochdruckschlauch
- B6 Reinigungsmitteltank
- E Düsenkopf
- F Regler für Reinigungsmittel
- H Geräteschalter/Wahlschalter
- I Bedienhebel
- L Wasserfilter
- N WI-TOUCH Drucker-Bedienhebel

5.3.1 Zubehör (falls im Lieferumfang eingeschlossen - siehe Abb. 1)

- | | |
|--------------------------------|--------------------------|
| C1 Reinigungswerkzeug für Düse | C12 Hebel |
| C2 Rotordüzensatz | C13 Reinigungsmittelsatz |
| C3 Griff | C14 Räder |
| C4 Bürste | C18 Adapter Doppeldüse |
| C5 Schlauchtrommel | C22 Batterien (AAAx3) |
| C9 Adapter | C23 WI-TOUCH Led |
| C10 Schrauben | |
| C11 Bügel | |

5.4 Sicherheitsvorrichtungen

- Geräteschalter (H)

Der Geräteschalter verhindert den unbeabsichtigten Betrieb des Geräts.

Achtung – Gefahr!
Keine unbefugten Änderungen am Sicherheitsventil vornehmen und dessen Einstellung nicht verändern.

- Sicherheits- und/oder Druckbegrenzungsventil.

Das Sicherheitsventil ist auch ein Druckbegrenzungsventil. Beim Lösen des Hebels der Pistole öffnet sich das Ventil, und das Wasser läuft zurück zur Saugseite der Pumpe oder wird auf den Boden abgelassen.

- Verriegelung (D): Sie sperrt den Hebel und verhindert so dessen ungewollte Betätigung.
- Überhitzungsschutz: Er schaltet das Gerät im Fall einer Überlast aus.

6 INSTALLATION (ABB. 2)/SEITE 5

6.1 Montage



Achtung – Gefahr!

Das Gerät muss zur Ausführung aller Installations- und Montagearbeiten vom Stromnetz getrennt sein.

Für die Reihenfolge der Montagearbeiten siehe Abb. 2.

6.2 Montage WI-TOUCH Pistole siehe Abb. 2

Das Gerät verfügt über die WI-TOUCH Technologie, die den Wechsel der Betriebsart von „I/1 POWER UNIT“ auf „II/2 POWER UNITS“, und umgekehrt, durch Betätigung des WI-TOUCH Drucker-Bedienhebels (N) der mitgelieferten Pistole ohne erforderliches manuelles Drücken des Wahlschalters (H) ermöglicht.

Die mitgelieferten Batterien (3 Stück des Typs AAA) einsetzen; siehe hierzu Abb. 2.

Danach kann die WI-TOUCH Funktion genutzt werden. Die WI-TOUCH Led (C23) blinkt beim Drücken des WI-TOUCH Drucker-Bedienhebels (N).

6.3 Elektrischer Anschluss



Achtung – Gefahr!

Sicherstellen, dass Netzspannung und -frequenz den Angaben auf dem Typenschild (V-Hz) entsprechen (Abb. 2).

6.3.1 Gebrauch von Verlängerungskabeln

Der Querschnitt des Verlängerungskabels muss proportional zu dessen Länge sein. Je länger es ist, umso größer muss der Querschnitt sein. Siehe Tabelle I.

6.4 Wasseranschluss



Achtung – Gefahr!

Nur gefiltertes oder sauberes Wasser ansaugen. Der Wasserhahn muss mindestens eine der Fördermenge der Pumpe entsprechende Wassermenge liefern.

Das Gerät so nahe wie möglich am Wasseranschluss aufstellen.

6.4.1 Anschlussstutzen

- Wasserauslass (OUTLET)
- Wasserzulauf mit Filter (INLET)

6.4.2 Anschluss an das öffentliche Wassernetz

Der direkte Anschluss des Geräts an das öffentliche Trinkwassernetz ist nur dann zulässig, wenn die Zuleitung mit einer vorschriftsmäßigen Sicherungsarmatur versehen ist. Einen gewebeverstärkten Wasserschlach mit einem Durchmesser von mindestens 13 mm und einer Höchstlänge von 25 m verwenden.

6.4.3 Wasseransaugung aus offenen Behältern

1) Den Saugschlauch mit Filter auf den Wasserzulaufanschluss (INLET) schrauben und das andere Ende bis zum Boden in den Behälter eintauchen.

2) Das Gerät entlüften:

- a) Die Lanze abschrauben.
- b) Das Gerät einschalten und die Pistole betätigen, bis blasenfreies Wasser austritt.

3) Das Gerät ausschalten und die Lanze wieder anschrauben.
Hinweis: Die Saughöhe darf höchstens 0,5 m betragen. Es empfiehlt sich, den Saugschlauch vor der Verwendung zu füllen.

7 EINSTELLUNGEN (ABB. 3)/SEITE 5

7.1 Einstellung der Düse

Den Wasserstrahl an der Düse (E) regulieren.

7.2 Einstellung der Reinigungsmittelabgabe

Damit das Reinigungsmittel mit dem richtigen Druck ausgegeben wird, den Satz Reinigungsmittel (C13) wie in der Abbildung dar-

gestellt montieren.

Die abzugebende Reinigungsmittelmenge mit dem Regler (F) dosieren.

8 INFORMATIONEN ZUM GEBRAUCH (ABB. 4)/SEITE 6

8.1 Funktionsweise mit WI-TOUCH Modalität MODE ON

8.1.1 WI-TOUCH Bedieneinrichtungen

- Geräteschalter (H).

Den Geräteschalter (H) in die EIN-Stellung schalten (ON/I Power Unit WI-TOUCH), um das Gerät für die Betriebsart „WI-TOUCH ON“ vorzubereiten; siehe Vorgaben in Abb. 4.

Den Geräteschalter (H) in die AUS-Stellung schalten (OFF/O), um den Betrieb des Geräts zu stoppen.

- Wasserstrahl-Abzugshebel (I).
- WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel (N).



Achtung – Gefahr!

Das Gerät muss für den Betrieb wie in Abb. 4 gezeigt auf einem sicheren und festen Untergrund aufgestellt werden.

8.1.2 Einschalten (siehe Abb. 4)

- 1) Den Wasserhahn vollständig öffnen.
- 2) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 3) Bei jedem Gebrauch den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und dann das Gerät mit dem Geräteschalter (H) in der gewünschten Betriebsstellung (ON/I Power Unit WI-TOUCH) starten. 5 Sekunden warten, bis die Synchronisierung der Vorrichtung abgeschlossen ist, bevor man mit den Reinigungsarbeiten in der Betriebsart Eco Soft Cleaning beginnt.
- 4) Den WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel (N) eine Zeit lang betätigen, um in die Betriebsart Fast Cleaning zu schalten und somit die Reinigungskraft um 50 % zu erhöhen.

Für großflächige Reinigungen in dieser Betriebsart unter Verwendung der Zubehöradapters „Doppeldüse“, das den gleichzeitigen Einsatz von zwei Düsen ermöglicht, kann die Arbeitszeit um 70 % reduziert werden.

Die gleiche längere Betätigung des WI-TOUCH Bedienhebels (N) vorsehen, um in die Betriebsart Eco Soft Cleaning zu schalten. Die WI-TOUCH Led blinkt beim Drücken des WI-TOUCH Drücker-Bedienhebels. Die WI-TOUCH Modalität kann durch Positionierung des Geräteschalters (H) in die Stellung (ON/II Power Units) deaktiviert werden (siehe Abb. 8.2).



Achtung – Gefahr!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts sicherstellen, dass es ordnungsgemäß mit Wasser versorgt wird. Wenn es trocken läuft, kann es Schaden nehmen. Während des Betriebs darauf achten, dass die Lüftungsgitter nicht verdeckt sind.

- Beim Lösen des Hebels der Pistole bewirkt der dynamische Druck automatisch die Abschaltung des Elektromotors.
- Beim Ziehen des Hebels der Pistole bewirkt der Druckabfall automatisch die Einschaltung des Motors. Der Druck wird mit einer minimalen Verzögerung wieder aufgebaut.

Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, muss man zwischen dem Lösen und Ziehen des Hebels der Pistole mindestens 4÷5 Sekunden abwarten.

8.1.3 Ausschalten

- 1) Den Geräteschalter (H) in die AUS-Stellung schalten (OFF/O).
- 2) Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- 3) Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

8.1.4 Neustart

- 1) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 2) Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.
- 3) Den Geräteschalter (H) in die gewünschte Betriebsstellung schalten (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Funktionsweise in der manuellen Betriebsart mit WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Bedieneinrichtungen

- Geräteschalter (H).

Den Geräteschalter (H) in die EIN-Stellung (ON/I Power Unit) schalten, um das Gerät auf die Betriebsart „Eco Soft Cleaning“ einzustellen.

Den Geräteschalter (H) in die EIN-Stellung (ON/II Power Units) schalten, um das Gerät auf die Betriebsart „Fast Cleaning“ mit einer um 50 % erhöhten Reinigungskraft einzustellen.

Den Geräteschalter (H) in die AUS-Stellung schalten (OFF/O), um den Betrieb des Geräts zu stoppen.

- Wasserstrahl-Abzugshebel (I).

8.2.2 Einschalten (siehe Abb. 4)

- 1) Den Wasserhahn vollständig öffnen.
- 2) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 3) Den Hebel der Pistole einige Sekunden gezogen halten und dann das Gerät mit dem Geräteschalter (H) in der gewünschten Betriebsstellung (ON/I Power Unit) oder (ON/II Power Units) starten.

8.2.3 Ausschalten

- 1) Den Geräteschalter (H) in die AUS-Stellung schalten (OFF/O).
- 2) Den Hebel der Pistole ziehen, um den Druck aus den Leitungen abzulassen.
- 3) Die Verriegelung (D) der Pistole betätigen.

8.2.4 Neustart

- 1) Die Verriegelung (D) der Pistole lösen.
- 2) Am Hebel der Pistole ziehen, um die Leitungen zu entlüften.
- 3) Den Geräteschalter (H) in die gewünschte Betriebsstellung schalten: (ON/I Power Unit) oder (ON/II Power Units).

8.3.1 Außerbetriebnahme

- 1) Den Wasserhahn schließen.
- 2) Den Restdruck über die Pistole ablassen, bis das gesamte Wasser aus dem Gerät ausgetreten ist.
- 3) Das Gerät ausschalten (OFF/O).
- 4) Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- 5) Nach der Arbeit den Reinigungsmitteltank entleeren und waschen. Zum Waschen des Tanks sauberes Wasser anstelle des Reinigungsmittels verwenden.
- 6) Die Verriegelung (D) der Pistole wieder einklinken.

8.3.2 Einfüllen und Gebrauch des Reinigungsmittels

Das Reinigungsmittel muss mit den Zubehöreinrichtungen und nach den Verfahrensweisen ausgegeben werden, die unter Punkt 7.2 angeführt sind.

Verwendet man einen längeren als den zur Originalausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Hochdruckschlauch oder eine zusätzliche Schlauchverlängerung, wird unter Umständen weniger oder gar kein Reinigungsmittel aus dem Tank (falls vorgesehen) angesaugt.

Den Tank (B6) mit einem hochgradig biologisch abbaubarem Reinigungsmittel füllen.

8.3.3 Ratschläge zum richtigen Gebrauch

Zum Lösen des Schmutzes das Reinigungsmittel auf die trockenen Oberflächen sprühen. Senkrechte Flächen von unten nach oben bearbeiten. Die Reinigungslösung 1 bis 2 Minuten einwirken lassen; die Oberflächen jedoch nicht vollständig trocknen lassen. Dann die Oberflächen mit dem Hochdruckstrahl in einem Abstand von mindestens 30 cm von unten nach oben waschen. Darauf achten, dass das Spülwasser nicht auf nicht zu reinigende Oberflächen läuft. Manchmal kann der Schmutz nur durch die mechanische Einwirkung einer Waschbürste entfernt werden.

Der Hochdruck ist nicht immer die beste Lösung beim Waschen, da manche Oberflächen durch ihn Schaden nehmen können. Es empfiehlt sich, für empfindliche, lackierte oder unter Druck stehende Teile (z.B. Reifen, Reifenfüllventile usw.) den Nadelstrahl der verstellbaren Düse und die Rotordüse nicht zu verwenden.

Eine gute Reinigungswirkung hängt in gleichem Maße vom Druck und vom Wasservolumen ab.

8.3.4 Nutzungsbereich für Funktionsweise mit aktivierter WI-TOUCH Modalität (max. 16 m, siehe Abb. 4)

Verwendet man einen längeren als den zur Ausstattung des Hochdruckreinigers gehörenden Original-Hochdruckschlauch, könnte der Betrieb in der WI-TOUCH Modalität nicht möglich sein; in diesem Fall den manuellen Betrieb des Geräts wählen.

8.3.5 Montage der Rotordüse

Der Rotordüsensatz ermöglicht die Erhöhung der Reinigungsleistung.

Bei Verwendung der Rotordüse kann es zu einer Abnahme des Drucks um 25 % gegenüber dem Druck kommen, den man mit der verstellbaren Düse erhält. Da sie jedoch einen kreisförmig rotierenden Wasserstrahl erzeugt, ist ihre Reinigungsleistung größer.

9 WARTUNG (ABB. 5)/SEITE 7

Alle nicht in diesem Kapitel genannten Wartungsarbeiten müssen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ausgeführt werden.



Achtung – Gefahr!

Vor der Ausführung von Eingriffen am Gerät unbedingt zuerst den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

9.1 Vor jedem Gebrauch das Netzkabel, den Hochdruckschlauch, die Armaturen und Anschlüsse, die Pistole und die Lanze kontrollieren.

9.2 Reinigung der Düse

- 1) Die Lanze von der Pistole lösen.
- 2) Mit dem Werkzeug (C1) die Bohrung der Düse säubern.

9.3 Reinigung des Filters

Vor jedem Gebrauch den Saugfilter (L) und den Reinigungsmittelfilter kontrollieren und erforderlichenfalls wie angegeben reinigen.

9.4 Austausch der Batterien

11 INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN

Störungen	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Die Pumpe erreicht nicht den vorgeschriebenen Druck	Düse abgenutzt	Düse ersetzen
	Wasserfilter verschmutzt	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5)
	Wasserzulauf ungenügend	Wasserhahn vollständig öffnen
	Es wird Luft angesaugt	Armaturen überprüfen
	Luft in der Pumpe	Das Gerät abschalten und die Pistole betätigen, bis ein kontinuierlicher Wasserstrahl austritt. Wieder einschalten.
Druckschwankungen der Pumpe	Ansaughöhe von offenem Behälter über 0,5 m	Ansaughöhe verringern
	Wasseransaugung von externem Tank	Das Gerät ans Wassernetz anschließen
	Zulaufwassertemperatur zu hoch	Temperatur senken
	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)
	Saugfilter (L) verschmutzt	Den Filter (L) reinigen (Abb. 5)
Der Motor „brummt“, läuft aber nicht an	Netzspannung zu niedrig	Kontrollieren, ob die Netzspannung der auf dem Typenschild angegebenen Bemessungsspannung entspricht (Abb. 2)
	Spannungsfall durch die Verlängerung	Eigenschaften der Verlängerung überprüfen
	Langzeitige Abschaltung des Geräts	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Der Elektromotor läuft nicht an	Versorgungsspannung fehlt	Kontrollieren, ob die Netzspannung vorhanden und der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist (*)
	Probleme bei der TSS-Vorrichtung	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Wasserleck	Dichtungen verschlissen	Die Dichtungen von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzen lassen
Geräuschvoller Betrieb	Wassertemperatur zu hoch	Temperatur senken (siehe technische Daten)
Ölleck	Dichtungen verschlissen	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Die WI-TOUCH Led schaltet sich nicht ein	Batterien der Pistole leer	Batterien ersetzen (Abb. 2)
Der WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel ändert nicht die Betriebsart (I/II)	Der Schalter (H) ist nicht in Stellung I (WI-TOUCH)	Den Schalter (H) in die EIN-Stellung ON/I Power Unit WI-TOUCH schalten
	Die Pistole ist nicht verbunden	Die Verbindung herstellen (Abb. 6)
	Batterien der Pistole leer	Batterien ersetzen (Abb. 2)
	Der Hochdruckschlauch ist länger als die zulässige Länge	Einen kürzeren Hochdruckschlauch verwenden (unter 16 m)
Das Gerät startet, obwohl der Hebel der Pistole nicht gezogen ist	Dichtung im Hochdrucksystem oder im Pumpenkreislauf defekt	Ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Bei Betätigung des Abzugshebels der Pistole tritt kein Wasser aus (bei angeschlossenem Zulaufschlauch)	Düse verstopft	Düse reinigen (Abb. 5)

Die Batterien gemäß Darstellung in Abb. 2 austauschen.

Für die Entsorgung entladener Batterien sind die geltenden Vorschriften zu beachten.

9.5 Stilllegung und Lagerung

Vor der Stilllegung und Lagerung über die kalte Jahreszeit:

- 1) Das Gerät mit einem nicht aggressiven und ungiftigen Frostschutzmittel laufen lassen.
- 2) Das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort lagern.
- 3) Die Batterien aus der Pistole entnehmen.

10 LAGERUNG UND TRANSPORT (ABB. 5)/SEITE 7

Das Zubehör wie in Abb. 5 gezeigt lagern.

Das Gerät wie in Abb. 5 gezeigt transportieren.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus der Pistole entnehmen; siehe Abb. 2 auf S. 2.



Achtung – Gefahr!

Werden bei einem längeren Nichtgebrauch die Batterien nicht entnommen, kann das zu Schäden am Gerät führen, die nicht von der Garantie gedeckt werden.

Störungen	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Es wird kein Reinigungsmittel angesaugt	Reinigungsmittel zu zähflüssig	Mit Wasser verdünnen
	Verwendung von Verlängerungen für den Hochdruckschlauch	Wieder den Originalschlauch verwenden
	Reinigungsmittelleitung verkrustet oder gequetscht	Mit sauberem Wasser reinigen und darauf achten, dass die Leitung nicht gequetscht wird. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.
Die WI-TOUCH Led schaltet sich nicht ein	Batterien der Pistole leer	Batterien ersetzen (Abb. 2)
Der WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel ändert nicht die Betriebsart (/II/)	Der Schalter (H) ist nicht in Stellung I (WI-TOUCH)	Den Schalter (H) in die EIN-Stellung ON/I Power Unit WI-TOUCH schalten
	Die Pistole ist nicht verbunden	Die Verbindung herstellen (**)
	Batterien der Pistole leer	Batterien ersetzen (Abb. 2)
	Der Hochdruckschlauch ist länger als die zulässige Länge	Einen kürzeren Hochdruckschlauch verwenden (unter 16 m)

(*) Sollte der Motor während des Betriebs anhalten und nicht wieder anlaufen, vor dem erneuten Start 2 bis 3 Minuten abwarten (**Auslösung des Überhitzungsschutzes**). Falls die Störung wiederholt auftritt, den Technischen Kundendienst kontaktieren.

(**) **Verbindungsverfahren WI-TOUCH PAIRING MODE (ABB. 6)/SEITE 75:** Die Verbindung muss erfolgen, wenn die Funktion WI-TOUCH nicht aktiv ist und nachdem alle in der oben aufgeführten Tabelle „INFORMATIONEN ZU BETRIEBSSTÖRUNGEN“ aufgelisteten Abhilfen ausgeführt wurden.

- 1) Die Installationssequenz von Abb. 2 befolgen.
- 2) Den Netzstecker an der Steckdose einfügen.
- 3) Den Geräteschalter (H) in die Stellung „ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH“ schalten und den WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel (N+I) betätigen, woraufhin das Gerät den Betrieb in der Betriebsart „1 POWER UNIT“ startet und nach einige Sekunden in die Betriebsart „2 POWER UNITS“ schaltet; an dieser Stelle ist die Verbindung hergestellt und das Verfahren somit abgeschlossen.
- 4) Den WI-TOUCH Drücker-Bedienhebel (N) loslassen und das Gerät durch Positionierung des Geräteschalters (H) in die Stellung „0/OFF“ ausschalten.

Sollte das Gerät nicht von der Betriebsart „1 POWER UNIT“ in die Betriebsart „2 POWER UNITS“ schalten, sind die Phasen für die Verbindung zu wiederholen. Falls die Störung wiederholt auftritt, den Technischen Kundendienst kontaktieren.

12 VERMEIDUNG EINER BESCHÄDIGUNG DER OBERFLÄCHEN



ACHTUNG

- 12.1 Die Verwendung des Geräts zum Reinigen von Reifen kann gefährlich sein. Außerdem können die Reifen Schaden nehmen.
- 12.2 Den Hochdruckwasserstrahl nicht direkt auf den Reifen richten.
- 12.3 Für Reinigungsarbeiten in der Nähe der Räder und Reifen den Hochdruckreiniger stets auf den niedrigsten Druck einstellen.
- 12.4 Niemals die „Turbolance“ zum Reinigen irgendeines Teils des Fahrzeugs verwenden.
- 12.5 Für weitere Informationen siehe den Abschnitt „8.12 Ratschläge zum richtigen Gebrauch“.



Garantie

Die Gültigkeit der Garantie wird von den Bestimmungen in dem Land geregelt, in dem das Produkt in Verkehr gebracht wird (vorbehaltlich anderer Angaben des Herstellers). Wenn sich das Produkt innerhalb des Gültigkeitszeitraums der Garantie wegen eines Material- oder Herstellungsfehlers oder nicht gegebener Konformität als mangelhaft erweist, garantiert der Hersteller den Austausch der defekten Teile und veranlasst die Reparatur der Produkte, falls sich ihr Verschleiß in zumutbaren Grenzen hält, bzw. ihren Austausch.

Von der Garantie ausgeschlossen sind alle Teile, die dem normalen Verschleiß unterliegen (Ventil, Kolben, Wasserdichtung, Öldichtung, Federn, O-Ringe sowie Zubehör wie Schlauch, Pistole, Bürsten, Räder usw.).

Von der Garantie ausgeschlossen sind Defekte aufgrund oder infolge von:

- Fehlanwendung, unzulässigem Gebrauch, mangelnder Sorgfalt;
- Vermietung oder gewerblicher Einsatz, falls das Produkt für den Gebrauch im Haushalt verkauft wurde;
- Missachtung der in der entsprechenden Anleitung enthaltenen Pflege- und Wartungsvorschriften;
- Reparaturen, die von unbefugten Personen oder Werkstätten ausgeführt wurden;
- Verwendung von nicht originalen Ersatz- oder Zubehörteilen;
- Schäden, die durch einen Unfall, den Transport, Fremdkörper oder Fremdstoffe verursacht wurden;
- Problemen bei der Lagerung oder Aufbewahrung.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, muss der Kaufbeleg vorgelegt werden.

Für Unterstützung durch den Kundendienst die Verkaufsstelle kontaktieren, bei der das Gerät erworben wurde.

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- 1.1** La máquina que ha adquirido es un producto tecnológicamente muy avanzado, realizado por uno de los mayores expertos europeos en la fabricación de hidrolimpiadoras de alta presión. Hemos redactado este documento para que usted pueda sacarle el máximo rendimiento a la máquina: léalo atentamente y siga las instrucciones cada vez que la utilice. Durante la conexión, el uso y el mantenimiento de la máquina, tome todas las precauciones posibles para proteger su propia integridad física y la de cualquier otra persona que se encuentre en las inmediaciones. Es fundamental leer atentamente y respetar las normas de seguridad, ya que su inobservancia puede crear riesgos para la salud y seguridad de las personas o provocar daños económicos.

2 SEÑALES DE INFORMACIÓN

- 2.1** Respetar las disposiciones indicadas en las señales, las placas y los símbolos aplicados a la máquina e incluidas en estas instrucciones. Tanto en la máquina como en este manual de instrucciones aparecen solo los símbolos correspondientes a la máquina comprada. Verificar que las placas y los símbolos aplicados a la máquina siempre estén íntegros y que sean perfectamente legibles; de no ser así, sustituirlos sin modificar su posición original.

 Atención: peligro

 Leer atentamente estas instrucciones antes de usar el equipo.

 Icono E3. Indica que la máquina está destinada a uso no profesional (doméstico). Puede ser utilizada por personas con capacidades psicofísicas o sensoriales reducidas, o que no dispongan de la experiencia y los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisados o que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro de la máquina y que comprendan los riesgos que este uso conlleva.

 Órganos en movimiento. No tocar.

0 Posición de interruptor apagado

 /  Posición de interruptor encendido

 Nivel de potencia acústica garantizado



 Prohibición: le indica al usuario que es posible que las normas nacionales prohíban la conexión del producto a la red de abastecimiento de agua potable.

 Señal de peligro: le indica al usuario que no dirija el chorro de agua hacia personas, animales, equipos eléctricos ni contra el producto mismo.

 Este producto lleva aislamiento de Clase II, Esto significa que está equipado con un aislamiento reforzado o doble.

 Este producto cumple con las directivas europeas aplicables en la materia.

 Icono E1. Indica que la máquina **no se puede eliminar** como residuo urbano; se le puede entregar al distribuidor al comprar una máquina nueva. Las partes eléctricas y electrónicas que constituyen la máquina no deben reutilizarse para usos impropios, dada la presencia de sustancias nocivas para la salud.

 Llevar auriculares de protección.

 Llevar máscara de protección.

 Llevar equipos de protección respiratoria.

 Llevar guantes de protección.

 Llevar calzado de seguridad.

 Llevar ropa de protección.



3 NORMAS DE SEGURIDAD / RIESGOS RESIDUALES

3.1 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE NO DEBEN EFECTUARSE

- 3.1.1 ATENCIÓN. NO permitir que los niños utilicen la máquina y vigilarlos para impedir que jueguen con ella.
- 3.1.2 ATENCIÓN. Los chorros a presión pueden ser peligrosos si se utilizan de modo impropio.
- 3.1.3 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina con líquidos inflamables, tóxicos o cuyas características sean incompatibles con el correcto funcionamiento de dicha máquina. Está prohibido utilizar la máquina en atmósferas potencialmente inflamables o explosivas.
- 3.1.4 ATENCIÓN. PELIGRO DE EXPLOSIÓN. NO rociar líquidos inflamables.
- 3.1.5 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro de agua hacia personas o animales.
- 3.1.6 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro de agua hacia la máquina misma o sus componentes eléctricos ni hacia otros equipos eléctricos.
- 3.1.7 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina en el radio en que se encuentren personas desprovistas de ropa de protección.
- 3.1.8 ATENCIÓN. NO dirigir el chorro contra sí mismo ni contra otras personas para limpiar ropa o calzado.
- 3.1.9 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina al aire libre en caso de lluvia.
- 3.1.10 ATENCIÓN. La máquina NO puede ser accionada por niños, personas discapacitadas o personas que no hayan leído y comprendido las instrucciones.
- 3.1.11 ATENCIÓN. NO tocar el enchufe ni la toma eléctrica con las manos mojadas.
- 3.1.12 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina si el cable eléctrico está dañado. Si el cable eléctrico está dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o uno de sus Centros de Asistencia autorizados, o bien por una persona debidamente cualificada, a fin de evitar riesgos para la seguridad.
- 3.1.13 ATENCIÓN. NO utilizar la máquina si está dañado un cable de alimentación o piezas importantes tales como los dispositivos de seguridad, los tubos de alta presión o la pistola.
- 3.1.14 ATENCIÓN. NO bloquear el gatillo de la pistola en la posición de funcionamiento.
- 3.1.15 ATENCIÓN. Comprobar que la máquina lleve la placa de datos; en caso contrario, informar al distribuidor. Las máquinas desprovistas de placa NO deben utilizarse, ya que se desconocen sus datos y características y, por tanto, son potencialmente peligrosas.
- 3.1.16 ATENCIÓN. NO alterar ni modificar la calibración de la válvula de regulación ni de los dispositivos de seguridad.
- 3.1.17 ATENCIÓN. NO modificar el diámetro original del chorro de la boquilla.



- 3.1.18 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del CABLE ELÉCTRICO.
- 3.1.19 **ATENCIÓN.** Evítese el tránsito de vehículos sobre el tubo de alta presión.
- 3.1.20 **ATENCIÓN.** NO desplazar la máquina tirando del tubo de alta presión.
- 3.1.21 **ATENCIÓN.** Puede ser peligroso aplicar el chorro de alta presión sobre neumáticos, válvulas de neumáticos y otros componentes bajo presión. No usar el kit de la boquilla giratoria y, en cualquier caso, mantener el chorro a una distancia de 30 cm como mínimo durante la limpieza.
- 3.1.22 **ATENCIÓN.** Está prohibido utilizar accesorios no originales o no específicos para el modelo. Está prohibido modificar la máquina; la realización de modificaciones invalida la declaración de conformidad y exime al fabricante de responsabilidades civiles y penales.

3.2 ADVERTENCIAS: OPERACIONES QUE DEBEN EFECTUARSE

- 3.2.1 **ATENCIÓN.** Todos los componentes conductores de corriente DEBEN ESTAR PROTEGIDOS contra el chorro de agua.
- 3.2.2 **ATENCIÓN.** La conexión eléctrica deberá ser realizada por un electricista cualificado de conformidad con lo dispuesto por la norma IEC 60364-1. Se recomienda instalar un interruptor diferencial que interrumpa la alimentación eléctrica de la máquina si la corriente de dispersión a tierra supera los 30 mA por 30 ms, o bien un dispositivo de control del circuito de tierra.
- 3.2.3 **ATENCIÓN.** DURANTE la fase de arranque, la máquina puede crear interferencias en la red.
- 3.2.4 **ATENCIÓN.** El funcionamiento con un interruptor diferencial de seguridad ofrece una protección personal adicional (30 mA).
- 3.2.5 **ATENCIÓN.** En los modelos desprovistos de enchufe, la instalación debe ser efectuada por personal cualificado.
- 3.2.6 **ATENCIÓN.** Utilizar solo cables alargadores autorizados y con un conductor de sección apropiada.
- 3.2.7 **ATENCIÓN.** Desconectar siempre el interruptor cuando se va a dejar la máquina sin supervisión.

3.2.8



ATENCIÓN. La alta presión puede provocar el rebote de piezas. Usar todas las prendas y protecciones (EPI) necesarias para garantizar la seguridad y la integridad física del operador.

- 3.2.9 **ATENCIÓN.** EXTRAER el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar trabajos en la máquina.



- 3.2.10 ATENCIÓN.** Se debe EMPUÑAR la pistola firmemente al accionar el gatillo, a causa de la fuerza de retroceso.
- 3.2.11 ATENCIÓN.** RESPETAR las disposiciones establecidas por el ente local de abastecimiento de agua potable. Según la norma IEC 60335-2-79, la máquina se puede conectar directamente a la red pública de distribución de agua potable solo si en la tubería de alimentación está instalado un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida de tipo BA, de conformidad con la norma EN 12729. El dispositivo de protección contra el reflujo se le puede pedir al fabricante.
- 3.2.12 ATENCIÓN.** El agua que refluye a los dispositivos de protección contra el reflujo no se considera potable.
- 3.2.13 ATENCIÓN.** El mantenimiento y la reparación de componentes eléctricos DEBEN ser efectuados por personal cualificado.
- 3.2.14 ATENCIÓN.** DESCARGAR la presión residual antes de desconectar el tubo de la máquina.
- 3.2.15 ATENCIÓN.** Antes de cada uso y periódicamente, COMPROBAR el apriete de los tornillos y el buen estado de los componentes de la máquina. Comprobar si hay piezas rotas o desgastadas.
- 3.2.16 ATENCIÓN.** UTILIZAR solo detergentes compatibles con los materiales de revestimiento del tubo de alta presión / cable eléctrico.
- 3.2.17 ATENCIÓN.** Las personas y los animales DEBEN PERMANECER a una distancia mínima de 15 m.
- 3.2.18 ATENCIÓN.** Esta máquina ha sido diseñada para usarse con los detergentes suministrados o recomendados por el fabricante. El uso de detergentes o productos químicos diferentes puede perjudicar su seguridad.
- 3.2.19 ATENCIÓN.** Evitar que el detergente entre en contacto con la piel ¡y especialmente con los ojos! ¡En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos con agua limpia y solicitar asistencia médica inmediatamente!
- 3.2.20 ATENCIÓN.** Los tubos de alta presión, los racores y las juntas son importantes para la seguridad de la máquina. Utilizar exclusivamente tubos de alta presión, juntas y racores recomendados por el fabricante.
- 3.2.21 ATENCIÓN.** Para garantizar la seguridad de la máquina, utilizar solo recambios originales o aprobados por el fabricante.
- 3.2.22 ATENCIÓN.** Si se utiliza un cable alargador, el enchufe y la toma de corriente deberán ser de tipo estanco.



- 3.2.23 ATENCIÓN.** Los cables alargadores inadecuados pueden ser fuente de peligro. Si se utiliza un cable alargador, elegir un tipo adecuado para el uso al aire libre y asegurarse de que la conexión permanezca seca y alejada del terreno. Para tal fin, se recomienda utilizar un enrollador de cable que mantenga la toma como mínimo a 60 mm del suelo.
- 3.2.24 ATENCIÓN.** Apagar la máquina y desconectarla de la fuente de alimentación antes de realizar operaciones de montaje, limpieza, ajuste, mantenimiento, almacenamiento y transporte.
- 3.2.25 ATENCIÓN.** Introducir el kit de limpieza de tuberías hasta la muesca roja antes de encender la máquina.



4 INFORMACIÓN DE CARÁCTER GENERAL (FIG. 1)/PÁGINA 3**4.1 Uso del manual**

El presente manual es parte integrante de la máquina y debe guardarse para poder consultarlo en el futuro. Leerlo atentamente antes de la instalación y el uso. En caso de cambio de propiedad, el vendedor tiene la obligación de entregar este manual al nuevo propietario.

4.2 Entrega

La máquina se entrega parcialmente desmontada dentro de un embalaje de cartón.

Las piezas que componen el suministro se ilustran en la fig. 1.

4.2.1 Documentación adjunta

- A1** Manual de uso y mantenimiento
- A2** Instrucciones de seguridad
- A3** Declaración de conformidad
- A4** Normas de garantía

4.3 Eliminación/reciclaje de los embalajes

Los materiales que forman el embalaje no son contaminantes para el medio ambiente; sin embargo, se deben reciclar o eliminar de conformidad con las normas vigentes en el país de uso.

5 INFORMACIÓN TÉCNICA (FIG. 1)/PÁGINA 3**5.1 Uso previsto**

La máquina se dirige a particulares y se destina a la limpieza de vehículos, máquinas, barcos, obras de albañilería, etc., a fin de eliminar la suciedad difícil con agua limpia y detergentes químicos biodegradables.

Está permitido lavar motores de vehículos únicamente a condición de que el agua sucia se elimine de conformidad con las normas vigentes.

- Temperatura del agua entrante: **véase la placa de datos de la máquina.**
- Presión del agua entrante: **mín. 0,1 MPa - máx. 1 MPa.**
- Temperatura ambiente de funcionamiento: **superior a 0 °C.**

La máquina cumple con lo establecido por las normas IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operador

Para identificar al tipo de operador encargado de utilizar la máquina (profesional o no profesional), consultar el icono que aparece en la fig. 1.

5.3 Elementos principales

- B2** Lanza
- B3** Pistola de seguro
- B4** Cable eléctrico con enchufe
- B5** Tubo de alta presión
- B6** Depósito de detergente
- E** Boquilla
- F** Regulador de detergente
- H** Dispositivo de arranque/selector
- I** Gatillo de control
- L** Filtro de agua
- N** Gatillo de control WI-TOUCH

5.3.1 Accesorios (si están previstos en la entrega, véase la fig. 1)

- | | |
|--|--|
| C1 Herramienta de limpieza de la boquilla | C12 Palanca |
| C2 Kit de boquilla giratoria | C13 Kit de detergente |
| C3 Asa | C14 Ruedas |
| C4 Cepillo | C18 Adaptador para boquilla doble |
| C5 Enrollador de manguera | C22 Pilas (AAA, 3 uds.) |
| C9 Adaptador | C23 Led WI-TOUCH |
| C10 Tornillería | |
| C11 Soportes | |

5.4 Dispositivos de seguridad

- Dispositivo de arranque (**H**)

El dispositivo de arranque impide el accionamiento accidental de la máquina.

**Atención: ¡peligro!**

No alterar ni modificar la calibración de la válvula de seguridad.

- Válvula de seguridad y/o limitadora de presión.

La válvula de seguridad también es una válvula limitadora de presión. Cuando se cierra la pistola, la válvula se abre y el agua se recircula desde la boca de aspiración de la bomba o bien se descarga hacia el suelo.

- Seguro (**D**): impide que salga accidentalmente un chorro de agua.
- Protección térmica: en caso de sobrecarga, la protección térmica detiene la máquina.

6 INSTALACIÓN (FIG. 2)/PÁGINAS 4-5**6.1 Montaje****Atención: ¡peligro!**

Todas las operaciones de instalación y montaje se deben realizar con la máquina desconectada de la red eléctrica.

Consultar la secuencia de montaje en la fig. 2.

6.2 Montaje de la pistola WI-TOUCH véase la fig. 2

La máquina está dotada de tecnología WI-TOUCH, que permite cambiar del modo de trabajo «I/1 POWER UNIT» a «I/2 POWER UNITS» y viceversa apretando el gatillo de control WI-TOUCH (**N**) de la pistola suministrada, sin necesidad de girar el selector (**H**) manualmente.

Introducir las pilas incluidas (3 pilas de tipo AAA) como se indica en la fig. 2. Una vez hecho esto, se podrá usar la función WI-TOUCH. El led WI-TOUCH (**C23**) parpadea cuando se aprieta el gatillo de control WI-TOUCH (**N**).

6.3 Conexión eléctrica**Atención: ¡peligro!**

Comprobar que la red eléctrica presente el mismo voltaje y frecuencia (V/Hz) que se indica en la placa de identificación (fig. 2).

6.3.1 Uso de cables alargadores

La sección de los cables alargadores debe ser proporcional a su longitud, es decir, cuanto más largo sea el cable, mayor debe ser la sección. Véase la tabla I.

6.4 Conexión al suministro de agua**Atención: ¡peligro!**

Aspirar solamente agua filtrada o limpia. La llave de paso del suministro de agua debe garantizar un caudal equivalente al caudal de la bomba.

Colocar la máquina lo más cerca posible de la red de suministro de agua.

6.4.1 Bocas de conexión

- Salida de agua (OUTLET)
- Entrada de agua con filtro (INLET)

6.4.2 Conexión a la red de suministro de agua potable

La máquina se puede conectar directamente a la red pública de abastecimiento de agua potable solo si en la tubería de alimentación se instala un dispositivo de protección contra el reflujo con zona de presión reducida conforme con lo dispuesto por las normas vigentes. Comprobar que el tubo tenga como mínimo 13 mm de diámetro, que esté reforzado y que no mida más de 25 m de largo.

6.4.3 Aspiración de agua desde depósitos abiertos

- 1) Enroscar el tubo de aspiración con el filtro en la entrada de agua (INLET) y sumergirlo a fondo en el depósito.
- 2) Purgar el aire de la máquina:
 - a) desenroscar la lanza;
 - b) poner en marcha la máquina y accionar la pistola hasta que el agua salga sin burbujas de aire.
- 3) Apagar la máquina y volver a enroscar la lanza.

Nota: La altura máxima de aspiración es de 0,5 m. Se recomienda llenar el tubo de aspiración antes del uso.

7 AJUSTES (FIG. 3)/PÁGINA 5**7.1 Ajuste de la boquilla**

Girar la boquilla (**E**) para ajustar el chorro de agua.

7.2 Ajuste del suministro de detergente

Para suministrar el detergente con la presión correcta, bien montar el kit de detergente (**C13**) como se muestra en la figura.

Girar el regulador (F) para dosificar la cantidad de detergente que se desea suministrar.

8 INFORMACIÓN SOBRE EL USO (FIG. 4)/PÁGINA 6

8.1 Funcionamiento con el modo WI-TOUCH MODE ON

8.1.1 Mandos WI-TOUCH

- Dispositivo de arranque (H)

Poner el dispositivo de arranque (H) en la pos. (ON/I Power Unit WI-TOUCH) para preparar la máquina para el funcionamiento en el modo de trabajo «WI-TOUCH ON» como se indica en la fig. 4.

Poner el dispositivo de arranque (H) en la pos. (OFF/O) para detener el funcionamiento de la máquina.

- Gatillo de control del chorro de agua (I)

- Gatillo de control WI-TOUCH (N).



Atención: ¡peligro!

La máquina debe funcionar apoyada sobre una superficie segura y estable, colocada como se indica en la fig. 4.

8.1.2 Arranque (véase la fig. 4)

- 1) Abrir por completo la llave de paso de la red de abastecimiento de agua.
- 2) Quitar el seguro (D).
- 3) Mantener abierta la pistola durante unos segundos y poner en marcha la máquina mediante el dispositivo de arranque (H), seleccionando la posición de trabajo deseada (ON/I Power Unit WI-TOUCH) en cada uso. Esperar 5 segundos hasta que se haya sincronizado el dispositivo antes de empezar las operaciones de lavado en el modo Eco Soft Cleaning.
- 4) Mantener apretado el gatillo de control WI-TOUCH (N) de forma prolongada para cambiar al modo Fast Cleaning y aumentar la fuerza de lavado un 50 %.

En este modo de trabajo, si se desea lavar superficies grandes, se puede reducir el tiempo de trabajo un 70 % mediante el uso del adaptador de accesorios de «boquilla doble», que permite utilizar dos boquillas al mismo tiempo.

Volver a mantener apretado de forma prolongada el gatillo de control WI-TOUCH (N) para cambiar al modo Eco Soft Cleaning. El led WI-TOUCH parpadea cuando se aprieta el gatillo de control WI-TOUCH. **Es posible desactivar el modo WI-TOUCH, colocando el dispositivo de arranque (H) en la posición (ON/II Power Units) (véase la fig. 8.2).**



Atención: ¡peligro!

Antes de poner en funcionamiento la máquina, comprobar que reciba un suministro correcto de agua. El uso en seco daña la máquina. No cubrir las rejillas de ventilación durante el funcionamiento.

- al cerrar la pistola, la presión dinámica apaga automáticamente el motor eléctrico;
- al abrir la pistola, la caída de presión arranca automáticamente el motor y la presión se reajusta con un retraso muy pequeño;
- para obtener un correcto funcionamiento de la máquina, los intervalos entre las operaciones de **apertura y cierre** de la pistola no deben ser inferiores a 4÷5 segundos.

8.1.3 Parada

- 1) Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición (OFF/O).
- 2) Abrir la pistola y descargar la presión del interior de los tubos.
- 3) Poner el seguro (D).

8.1.4 Rearranque

- 1) Quitar el seguro (D).
- 2) Abrir la pistola y descargar el aire presente en el interior de los tubos.
- 3) Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición de trabajo deseada (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Funcionamiento en modo manual con WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Mandos

- Dispositivo de arranque (H)

Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición (ON/I Power Unit) para preparar la máquina para el funcionamiento si se desea trabajar

en el modo «Eco Soft Cleaning».

Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición (ON/II Power Units) para preparar la máquina para el funcionamiento si se desea trabajar en el modo «Fast Cleaning», con un aumento de la fuerza de lavado del 50 %.

Poner el dispositivo de arranque (H) en la pos. (OFF/O) para detener el funcionamiento de la máquina.

- Gatillo de control del chorro de agua (I).

8.2.2 Arranque (véase la fig. 4)

- 1) Abrir por completo la llave de paso de la red de abastecimiento de agua.
- 2) Quitar el seguro (D).
- 3) Mantener abierta la pistola durante unos segundos y poner en marcha la máquina mediante el dispositivo de arranque (H), seleccionando la posición de trabajo deseada: (ON/I Power Unit) o bien (ON/II Power Units).

8.2.3 Parada

- 1) Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición (OFF/O).
- 2) Abrir la pistola y descargar la presión del interior de los tubos.
- 3) Poner el seguro (D).

8.2.4 Rearranque

- 1) Quitar el seguro (D).
- 2) Abrir la pistola y descargar el aire presente en el interior de los tubos.
- 3) Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición de trabajo deseada: (ON/I Power Unit) o bien (ON/II Power Units).

8.3.1 Puesta fuera de servicio

- 1) Cerrar la llave de paso del agua.
- 2) Descargar la presión residual de la pistola hasta que se vacíe toda el agua de la máquina.
- 3) Apagar la máquina (OFF/O).
- 4) Extraer el enchufe de la toma.
- 5) Vaciar y lavar el depósito del detergente al terminar el trabajo. Para lavar el depósito, utilizar agua limpia en lugar del detergente.
- 6) Poner el seguro (D) de la pistola.

8.3.2 Rellenado y uso del detergente

El detergente se debe suministrar con los accesorios y según los modos previstos en el punto 7.2.

Si se usa un tubo de alta presión más largo que el tubo original de la máquina o bien un tubo alargador auxiliar, se puede reducir o interrumpir por completo la aspiración de detergente desde el depósito (si está previsto).

Rellenar el depósito (B6) con detergente muy biodegradable.

8.3.3 Consejos para efectuar un lavado correcto

Disolver la suciedad aplicando el detergente sobre la superficie seca. En las superficies verticales, trabajar de abajo arriba. Dejar que la mezcla actúe durante 1÷2 minutos, sin permitir que la superficie se seque. Aplicar el chorro de alta presión desde una distancia superior a 30 cm, comenzando por abajo. Evitar que el agua de enjuague se escurra por las superficies no lavadas.

En algunos casos, para eliminar la suciedad se requiere la acción mecánica de los cepillos de lavado.

La presión alta no es siempre la mejor solución para efectuar un buen lavado, ya que puede dañar algunas superficies. Se aconseja evitar el uso del chorro concentrado de la boquilla regulable y el uso de la boquilla giratoria sobre zonas delicadas, pintura y componentes bajo presión (p. ej.: neumáticos, válvulas de inflado, etc.).

Una acción de lavado eficaz depende en igual medida de la presión y del volumen de agua.

8.3.4 Ámbito de uso en funcionamiento con el modo WI-TOUCH activo (máx. 16 m, véase la fig. 4)

Si se usa un tubo de alta presión más largo que el tubo original de la máquina, se podría impedir el funcionamiento del modo WI-TOUCH; usar la máquina en el modo manual.

8.3.5 Montaje de la boquilla giratoria

El kit de la boquilla giratoria proporciona una mayor potencia de lavado. El uso de la boquilla giratoria puede coincidir con una caída de la pre-

sión del 25 % respecto de la presión obtenida con la boquilla de chorro regulable. Aun así, su uso permite suministrar una mayor potencia de lavado gracias al efecto giratorio que transmite al chorro de agua.

9 MANTENIMIENTO (FIG. 5)/PÁGINA 7

Todas las operaciones de mantenimiento no indicadas en este capítulo deberán realizarse en un Centro de Venta y Asistencia autorizado.



Atención: ¡peligro!

Antes de realizar cualquier operación en la máquina, extraer el enchufe de la toma de corriente.

9.1 En cada uso, comprobar el cable de alimentación, el tubo de alta presión, los racores, la pistola y la lanza.

9.2 Limpieza de la boquilla

- 1) Desmontar la lanza de la pistola.
- 2) Eliminar la suciedad del orificio de la boquilla sirviéndose de la herramienta (C1).

9.3 Limpieza del filtro

Comprobar el filtro de aspiración (L) y el filtro de detergente antes de cada uso y, de ser necesario, limpiarlos de la manera indicada.

9.4 Cambio de las pilas

Cambiar las pilas como se indica en la fig. 2.

Eliminar las pilas agotadas de conformidad con la normativa vigente.

9.5 Almacenamiento invernal

Antes del almacenamiento invernal:

- 1) hacer funcionar la máquina con líquido anticongelante no agresivo ni tóxico;
- 2) almacenar el aparato en un lugar seco y protegido contra el hielo;
- 3) sacar las pilas de la pistola.

10 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE (FIG. 5)/PÁGINA 7

Guardar los accesorios como se indica en la fig. 5.

Transportar la máquina como se indica en la fig. 5.

Sacar las pilas de la pistola si no se va a utilizar durante un periodo prolongado (véase la fig. 2).



Atención: ¡peligro!

Si no se sacan las pilas antes de un periodo prolongado de inactividad, se podría dañar la máquina e invalidar la garantía.

11 INFORMACIÓN SOBRE AVERÍAS

Problemas	Causas probables	Soluciones
La bomba no alcanza la presión predeterminada	Boquilla desgastada	Sustituir la boquilla
	Filtro de agua sucio	Limpiar el filtro (L) (fig. 5)
	Alimentación de agua insuficiente	Abrir completamente la llave de paso
	Aspiración de aire	Comprobar los racores
	Aire en la bomba	Apagar la máquina y accionar la pistola hasta que salga un chorro continuo. Volver a encenderla
	La altura de aspiración desde un depósito abierto supera los 0,5 m	Reducir la altura de aspiración
La bomba presenta cambios bruscos de presión	Aspiración de agua desde depósito externo	Conectar la máquina a la red de suministro de agua
	Temperatura excesiva del agua entrante	Reducir la temperatura
	Boquilla obstruida	Limpiar la boquilla (fig. 5)
	Filtro de aspiración (L) sucio	Limpiar el filtro (L) (fig. 5)
El motor «zumba», pero no arranca	Tensión de red insuficiente	Comprobar que la tensión de red coincida con la que se indica en la placa (fig. 2)
	Pérdida de tensión debida al cable alargador	Comprobar las características del cable alargador
	Máquina parada durante largo tiempo	Ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
	Problemas en el dispositivo TSS	Ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
El motor eléctrico no arranca	Ausencia de tensión	Verificar que haya tensión de red y comprobar que el enchufe esté correctamente introducido (*)
	Problemas en el dispositivo TSS	Ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Pérdidas de agua	Juntas de estanqueidad desgastadas	Sustituir las juntas en un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Ruido excesivo	Temperatura excesiva del agua	Reducir la temperatura (véanse los datos técnicos)
Pérdidas de aceite	Juntas de estanqueidad desgastadas	Ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
El led WI-TOUCH no se enciende	Se han gastado las pilas de la pistola	Sustituir las pilas (fig. 2)
El gatillo de control WI-TOUCH no cambia el modo de trabajo (I/II)	El selector (H) no está en la posición I (WI-TOUCH)	Poner el selector (H) en la posición ON/I Power Unit WI-TOUCH
	No se ha emparejado la pistola	Realizar el procedimiento de emparejamiento (fig. 6)
	Se han gastado las pilas de la pistola	Sustituir las pilas (fig. 2)
	El tubo de alta presión supera la longitud máx. permitida	Usar un tubo de alta presión de menor longitud (máx. 16 m)
La máquina se pone en marcha aunque la pistola esté cerrada	Defecto de estanqueidad en el sistema de alta presión o en el circuito de la bomba	Ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
Cuando se acciona el gatillo de la pistola, no sale agua (con el tubo de alimentación montado)	Boquilla obstruida	Limpiar la boquilla (fig. 5)

Problemas	Causas probables	Soluciones
No aspira detergente	Detergente demasiado denso	Diluirlo con agua
	Uso de alargadores del tubo de alta presión	Volver a instalar el tubo original
	Incrustaciones u obstrucción en el circuito del detergente	Enjuagar con agua limpia y eliminar posibles obstrucciones. Si el problema persiste, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica autorizado
El led WI-TOUCH no se enciende	Se han gastado las pilas de la pistola	Sustituir las pilas (fig. 2)
El gatillo de control WI-TOUCH no cambia el modo de trabajo (I/II)	El selector (H) no está en la posición I (WI-TOUCH)	Poner el selector (H) en la posición ON/I Power Unit WI-TOUCH
	No se ha emparejado la pistola	Realizar el procedimiento de emparejamiento (**)
	Se han gastado las pilas de la pistola	Sustituir las pilas (fig. 2)
	El tubo de alta presión supera la longitud máx. permitida	Usar un tubo de alta presión de menor longitud (máx. 16 m)

(*) Si, durante el funcionamiento, el motor se para y no vuelve a ponerse en marcha, esperar 2 o 3 minutos antes de volver a realizar el arranque (**activación de la protección térmica**). Si se repite el problema, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

(**) **PROCEDIMIENTO DE EMPAREJAMIENTO PAIRING WI-TOUCH MODE (FIG. 6) / PÁGINA 75:** el emparejamiento se debe realizar si la función WI-TOUCH no está activa, una vez que se hayan llevado a cabo todas las soluciones indicadas en la anterior tabla de «INFORMACIÓN SOBRE AVERÍAS».

1) Seguir la secuencia de instalación indicada en la fig. 2.

2) Introducir el enchufe en la toma de corriente.

3) Poner el dispositivo de arranque (H) en la posición «ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH» y apretar el gatillo de control WI-TOUCH (N+I). La máquina empezará a funcionar en el modo «1 POWER UNIT» y cambiará al modo «2 POWER UNITS» al cabo de unos segundos; a continuación, el procedimiento de emparejamiento se habrá completado.

4) Soltar el gatillo de control WI-TOUCH (N) y poner el dispositivo de arranque (H) en la posición «0/OFF» para apagarlo.

Si la máquina no cambia del modo «1 POWER UNIT» al modo «2 POWER UNITS», repetir las fases de emparejamiento. Si se repite el problema, ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.

ES

12 CÓMO EVITAR DAÑOS A LAS SUPERFICIES



ATENCIÓN

- 12.1 El uso de la máquina para lavar neumáticos puede dañarlos y resultar peligroso.
- 12.2 No dirigir el chorro de alta presión directamente hacia el neumático.
- 12.3 Utilizar siempre el nivel de presión más bajo de la máquina cuando se realizan operaciones de limpieza cerca de ruedas y neumáticos.
- 12.4 No usar nunca la «lanza turbo» para lavar ninguna parte del vehículo.
- 12.5 Para mayor información, consultar el apartado «8.12 Consejos para efectuar un lavado correcto».



Garantía

La validez de la garantía está sujeta a las normas vigentes en el país en el que se comercializa el producto (salvo si el fabricante indica otra cosa).

Si el producto presenta defectos de calidad del material, de la fabricación o falta de conformidad durante el periodo de validez de la garantía, el fabricante garantiza la sustitución de los componentes defectuosos y se encargará de reparar los productos si presentan un desgaste razonable, o bien los sustituirá.

La garantía no cubre los componentes sujetos a desgaste normal (válvulas, pistón, juntas de agua, juntas de aceite, muelles, juntas tóricas; accesorios tales como el tubo, la pistola, los cepillos, las ruedas, etc.).

La garantía no cubre los defectos causados por o que deriven de:

- uso incorrecto, uso no permitido, negligencia;
- alquiler o uso profesional si el producto se ha vendido para uso doméstico;
- inobservancia de las normas de mantenimiento incluidas en el manual correspondiente;
- reparaciones realizadas por personal o centros no autorizados;
- uso de recambios o accesorios no originales;
- daños causados durante el transporte, por sustancias u objetos extraños, accidente;
- problemas de almacenamiento o conservación.

Para activar la garantía, es necesario mostrar el comprobante de compra.

En caso de necesitar asistencia, ponerse en contacto con el punto de venta donde se haya realizado la compra.

Declaración de conformidad CE

Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Módena), Italia, declara que la(s) siguiente(s) máquina(s) AR Blue Clean:

Denominación de la máquina	Hidrolimpiadora de alta presión
----------------------------	---------------------------------

N.º de modelo 4.1 WI-TOUCH

Potencia absorbida	2.5 kW
--------------------	--------

cumple(n) con lo dispuesto por las siguientes directivas europeas:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE, 2014/53/UE (decreto legislativo italiano 262/2002)

y ha(n) sido fabricada(s) en cumplimiento de las siguientes normas o los siguientes documentos normalizados:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 300 220-2 V3.1.1; EN 50663; EN 62368-1; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Nombre y dirección de la persona encargada de expedir el expediente técnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Módena, Italia

El procedimiento de evaluación de la conformidad requerida por la directiva 2000/14/CE ha sido aplicado en cumplimiento del Anexo V.

ES

N.º de modelo 4.1 WI-TOUCH

Nivel de potencia acústica medido: 92.2 dB (A)

Nivel de potencia acústica garantizado: 95 dB (A)

Fecha: 08.02.2022 - **MÓDENA (I)**

Stefano Reverberi


Managing Director

Datos técnicos

Datos técnicos	Unidad	4.1 WI-TOUCH
Caudal	l/min	9,5
Caudal máximo	l/min	13,5
Presión	MPa	10
Presión máxima	MPa	15
Potencia	kW	2,5
Temperatura máxima de alimentación	°C	50
Presión máxima de alimentación	MPa	1
Fuerza de retroceso de la pistola a presión máxima	N	22,40
Tipo de aceite de la bomba	kg	-
Clase de protección	-	II / 
Aislamiento del motor	Clase	F
Protección del motor	-	IPX5
Tensión	V/Hz	220-240- / 50-60
Máxima impedancia de red permitida	Ω	-
Nivel de presión acústica L_{pA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	80,7
Nivel de potencia acústica L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	95
Vibraciones del aparato (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	14,7

¡Reservada la posibilidad de hacer modificaciones técnicas!

1 INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- 1.1** La machine que vous avez achetée est un produit à fort contenu technologique, fabriquée par l'un des plus grands spécialistes de nettoyeurs à haute pression sur le marché européen. Nous vous invitons à lire attentivement et à observer ces quelques lignes pour optimiser davantage ses performances. Pour le raccordement, l'utilisation et la maintenance de la machine, veuillez prendre toutes les précautions nécessaires à votre sécurité et à celle des personnes à proximité. Veuillez lire et observer scrupuleusement les consignes de sécurité pour ne compromettre ni la santé ni la sécurité des personnes, et pour éviter tout dégât matériel.

2 ICÔNES ET SYMBOLES

- 2.1** Respecter les pictogrammes de sécurité et les symboles figurant sur la machine et dans ce manuel.

Seuls les symboles concernant la machine achetée sont reproduits sur la machine et dans le manuel. S'assurer que les symboles et les pictogrammes de sécurité sur la machine sont lisibles et en bon état. Dans le cas contraire, les remplacer en respectant la position d'origine.

 Attention - danger

 Lire attentivement ces instructions avant emploi.

 Icône E3 - Elle indique que la machine est conçue pour un usage non professionnel (domestique). Elle ne peut être utilisée par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes sans expérience ni formation, que sous surveillance, ou uniquement si ces personnes ont reçu les instructions relatives à l'utilisation sûre de la machine et qu'elles comprennent les risques liés à son utilisation.

 Organes mobiles. Ne pas toucher.

0 Position « arrêt » de l'interrupteur



Position « marche » de l'interrupteur



Niveau de puissance acoustique garanti



Interdiction, avertit l'utilisateur que les réglementations nationales peuvent interdire le raccordement du produit au réseau d'eau potable.





Signal de danger, avertit l'utilisateur de ne pas diriger le jet d'eau vers les personnes, les animaux, les dispositifs électriques, ni vers la machine elle-même.



Classe de protection électrique II. La machine comporte une isolation renforcée ou une isolation double.

CE Ce produit observe les directives européennes en vigueur.



Icône E1 - Elle indique l'obligation de **ne pas évacuer** la machine comme déchet urbain. Elle peut être remise au distributeur au moment de l'achat d'une machine neuve. Les parties électriques et électroniques de la machine ne doivent pas être réutilisées pour un usage impropre, car elles contiennent des substances dangereuses pour la santé.



Porter un casque antibruits.



Porter un masque de protection.



Porter un appareil de protection respiratoire.



Porter des gants de protection.



Porter des chaussures de sécurité.



Porter une tenue de protection.



3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ/RISQUES RÉSIDUELS

3.1 AVERTISSEMENTS : NE PAS FAIRE

- 3.1.1 ATTENTION. NE PAS laisser les enfants utiliser la machine et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec.
- 3.1.2 ATTENTION. Les jets à haute pression peuvent être dangereux en cas d'utilisation incorrecte.
- 3.1.3 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine avec des produits inflammables ou toxiques, ou avec tout liquide dont les caractéristiques sont incompatibles avec son mode d'opération. Il est interdit de faire fonctionner la machine en atmosphère explosible ou potentiellement inflammable.
- 3.1.4 ATTENTION. DANGER D'EXPLOSION. NE PAS pulvériser de liquides inflammables.
- 3.1.5 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers les personnes ou les animaux.
- 3.1.6 ATTENTION. NE PAS diriger le jet d'eau vers la machine elle-même, des équipements électriques sous tension ou tout autre matériel électrique.
- 3.1.7 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine si des personnes sont à portée du jet haute pression et sans équipement de protection.
- 3.1.8 ATTENTION. NE PAS diriger le jet vers soi-même ou vers des autres personnes pour nettoyer les vêtements ou les chaussures.
- 3.1.9 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine à l'extérieur par temps de pluie.
- 3.1.10 ATTENTION. La machine NE doit EN AUCUN CAS être laissée à un enfant, à une personne incapable de s'en servir correctement ou à une personne n'ayant pas lu ni compris les instructions.
- 3.1.11 ATTENTION. NE PAS toucher la fiche et/ou la prise avec les mains mouillées.
- 3.1.12 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine si le câble électrique est endommagé. Si le câble électrique est abîmé, le faire remplacer par le fabricant, par un Centre d'assistance technique agréé ou par une personne de qualification similaire pour éviter un danger.
- 3.1.13 ATTENTION. NE PAS utiliser la machine si le câble d'alimentation ou des pièces importantes comme, par exemple, les protections, les tuyaux à haute pression, le pistolet, sont abîmés.
- 3.1.14 ATTENTION. NE PAS verrouiller la gâchette du pistolet en position de marche.
- 3.1.15 ATTENTION. S'assurer que la machine comporte une plaquette signalétique. Si celle-ci est manquante, contacter le revendeur. Une machine sans plaque NE doit PAS être utilisée, car elle ne peut pas être identifiée et représente donc un danger potentiel.



- 3.1.16 ATTENTION.** NE PAS modifier ni dérégler la vanne de régulation ou les dispositifs de sécurité.
- 3.1.17 ATTENTION.** NE PAS changer le diamètre d'origine de la buse.
- 3.1.18 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le CÂBLE ÉLECTRIQUE pour déplacer la machine.
- 3.1.19 ATTENTION.** Faire en sorte qu'aucun véhicule ne roule sur le tuyau haute pression.
- 3.1.20 ATTENTION.** NE PAS tirer sur le tuyau haute pression pour déplacer la machine.
- 3.1.21 ATTENTION.** Le jet haute pression est potentiellement dangereux lorsqu'il est dirigé vers des pneus, des valves de pneu ou autres objets pressurisés. Ne pas utiliser la buse rotative, et garder une distance d'au moins 30 cm par rapport aux pneus.
- 3.1.22 ATTENTION.** Il est interdit d'utiliser des accessoires qui ne sont pas d'origine et non spécifiques pour le modèle. Il est interdit de modifier la machine ; toute modification entraîne l'invalidation de la déclaration de conformité et exonère le fabricant de toute responsabilité civile et pénale.

3.2 AVERTISSEMENTS : FAIRE

- 3.2.1 ATTENTION.** Toutes les pièces conductrices DOIVENT ÊTRE PROTÉGÉES contre les jets d'eau.
- 3.2.2 ATTENTION.** Conformément à la norme IEC 60364-1 (CEI), faire appel à un électricien qualifié pour les branchements électriques de la machine. Il est recommandé d'installer un disjoncteur différentiel qui coupe l'alimentation électrique de la machine si le courant de fuite à la terre excède 30 mA pendant 30 ms, ou un dispositif qui garantit la mise à la terre.
- 3.2.3 ATTENTION.** LORS du démarrage, la machine peut créer des interférences avec l'alimentation électrique.
- 3.2.4 ATTENTION.** Le fonctionnement avec disjoncteur différentiel offre une protection individuelle supplémentaire (30 mA).
- 3.2.5 ATTENTION.** Sur les modèles sans prise mâle, l'installation doit être confiée à un personnel qualifié.
- 3.2.6 ATTENTION.** Utiliser uniquement les rallonges électriques autorisées de section appropriée.
- 3.2.7 ATTENTION.** Déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant de la laisser sans surveillance.

3.2.8



ATTENTION. Le jet haute pression peut faire rebondir les objets. Porter tous les équipements de protection individuelle (EPI) nécessaires pour travailler en sécurité.

- 3.2.9 ATTENTION.** DÉCONNECTER la machine (en la débranchant de la prise) avant toute manipulation de nettoyage et d'entretien.



- 3.2.10 ATTENTION.** Veiller à toujours TENIR le pistolet fermement avant d'appuyer sur la gâchette, afin de contrecarrer le recul lors de la mise en route.
- 3.2.11 ATTENTION.** RESPECTER les réglementations locales des autorités de l'eau en matière de connexion de ce type de machine aux canalisations. Selon la norme IEC 60335-2-79 (CEI), la machine ne peut être raccordée directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour de type BA conforme à la norme EN 12729 avec système de vidange incorporé. Le clapet anti-retour peut être acheté chez le fabricant.
- 3.2.12 ATTENTION.** L'eau ayant circulé dans un dispositif anti-refoulement est considérée comme non potable.
- 3.2.13 ATTENTION.** Toute opération de maintenance et/ou de réparation des composants électriques DOIT être effectuée par un personnel qualifié.
- 3.2.14 ATTENTION.** Avant de débrancher le tuyau, DÉCHARGER la pression résiduelle.
- 3.2.15 ATTENTION.** Avant chaque utilisation et de manière régulière, VÉRIFIER que les vis sont bien serrées et que toutes les pièces sont en bon état. S'assurer qu'aucune pièce n'est usée ou cassée.
- 3.2.16 ATTENTION.** N'UTILISER que des détergents compatibles avec le revêtement du tuyau haute pression / câble électrique.
- 3.2.17 ATTENTION.** Les personnes et les animaux DOIVENT RESTER à une distance de 15 m au moins.
- 3.2.18 ATTENTION.** Cette machine a été conçue pour être utilisée avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant. L'utilisation de tout autre détergent ou produit chimique peut rendre l'utilisation de la machine dangereuse.
- 3.2.19 ATTENTION.** Éviter tout contact du détergent avec la peau et surtout avec les yeux ! En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et consulter immédiatement un médecin !
- 3.2.20 ATTENTION.** Les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints sont tous importants pour permettre le fonctionnement sécurisé de la machine. Utiliser uniquement les tuyaux à haute pression, les raccords et les joints préconisés par le fabricant.
- 3.2.21 ATTENTION.** Pour garantir la sécurité de la machine, utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine fournies ou approuvées par le fabricant.
- 3.2.22 ATTENTION.** Si une rallonge est utilisée, la prise et la fiche doivent être étanches.



- 3.2.23 ATTENTION.** Utiliser une rallonge inadaptée peut être dangereux. Dans le cas où une rallonge est nécessaire, en choisir une faite pour l'utilisation à l'extérieur et s'assurer que le raccordement reste sec et à une certaine distance du terrain. Il est recommandé d'utiliser un enrouleur pour garder la prise au moins à 60 mm au-dessus du sol.
- 3.2.24 ATTENTION.** Éteindre et déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant de la ranger, de la transporter et d'effectuer toute opération de montage, de nettoyage, de réglage et de maintenance.
- 3.2.25 ATTENTION.** Emboîter le déboucheur de canalisations jusqu'au repère rouge avant d'allumer la machine.



4 INFORMATIONS GÉNÉRALES (FIG. 1)/PAGE 3

4.1 Utilisation du manuel

Ce manuel fait partie intégrante de la machine et doit être conservé pour pouvoir être consulté en cas de besoin. Le lire attentivement avant l'installation/utilisation. En cas de cessations, l'ancien propriétaire doit remettre le manuel au nouveau propriétaire.

4.2 Livraison

La machine est livrée partiellement démontée, dans un emballage en carton.

Son contenu est représenté sur la fig. 1.

4.2.1 Documentation fournie

- A1 Manuel d'utilisation et d'entretien
- A2 Instructions de sécurité
- A3 Déclaration de conformité
- A4 Règles de garantie

4.3 Élimination de l'emballage

Les matériaux de l'emballage ne sont pas dangereux pour l'environnement. Cependant, ils doivent être recyclés ou éliminés conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

5 INFORMATIONS TECHNIQUES (FIG. 1)/PAGE 3

5.1 Usage normal

Cette machine a été conçue pour laver les véhicules, voitures et bateaux privés, les bâtiments, etc. avec de l'eau claire et des détergents chimiques biodégradables pour enlever la saleté tenace. Elle peut être utilisée pour laver les moteurs uniquement si l'eau sale est évacuée selon les normes en vigueur.

- Température de l'eau en entrée : **voir plaquette signalétique de la machine.**

- Pression de l'eau en entrée : **min. 0,1 MPa - max. 1 MPa.**

- Température ambiante de fonctionnement : **supérieure à 0 °C.**

La machine est conforme aux normes IEC 60335-1 (CEI) et IEC 60335-2-79 (CEI).

5.2 Opérateur

Pour identifier l'opérateur chargé de l'usage de la machine (professionnelle ou non professionnelle), voir l'icône représentée sur la fig. 1.

5.3 Pièces principales

- B2 Lance
- B3 Pistolet avec sécurité
- B4 Câble électrique avec prise mâle
- B5 Tuyau haute pression
- B6 Réservoir détergent
- E Buse
- F Doseur détergent
- H Dispositif de mise en marche/sélecteur
- I Gâchette
- L Filtre à eau
- N Gâchette WI-TOUCH

5.3.1 Accessoires (si prévus avec la marchandise - voir fig. 1)

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| C1 Aiguille de nettoyage de la buse | C12 Gâchette |
| C2 Kit rotabuse | C13 Kit détergent |
| C3 Poignée | C14 Roues |
| C4 Brosse | C18 Adaptateur support buse double |
| C5 Enrouleur | C22 Piles (AAAx3) |
| C9 Adaptateur | C23 LED WI-TOUCH |
| C10 Vis | |
| C11 Supports | |

5.4 Dispositifs de sécurité

- Dispositif de mise en marche (H)

Le dispositif de mise en marche évite que la machine ne se mette en route accidentellement.



Attention - danger !

Ne pas modifier ni régler la soupape de sécurité.

- Soupape de sécurité et/ou soupape régulatrice de pression.

La soupape de sécurité sert aussi à limiter la pression. Lorsque la gâchette est relâchée, la soupape s'ouvre et l'eau circule par l'aspiration de la pompe ou est évacuée au sol.

- Sécurité (D) : évite que la gâchette ne soit actionnée accidentellement.

- Protection thermique : en cas de surcharge, la protection thermique arrête le moteur de la machine.

6 INSTALLATION (FIG. 2)/PAGE 4-5

6.1 Montage



Attention - danger !

Éteindre et déconnecter toujours la machine de l'alimentation électrique avant toute opération d'installation et de montage.

Pour la séquence de montage, voir fig. 2.

6.2 Montage pistolet WI-TOUCH voir fig. 2

La machine est équipée de la technologie WI-TOUCH qui permet de modifier le mode de fonctionnement de « I/1 POWER UNIT » à « II/2 POWER UNITS », et vice versa, en appuyant sur la gâchette WI-TOUCH (N) du pistolet fourni et sans intervenir manuellement sur le sélecteur (H). Mettre les piles fournies (3 piles type AAA) comme illustré sur la fig. 2. Une fois réalisée, la fonction WI-TOUCH pourra être utilisée. La LED WI-TOUCH (C23) signale quand la gâchette WI-TOUCH (N) est enfoncée.

6.3 Branchement électrique



Attention - danger !

Vérifier la tension et la fréquence (V-Hz). Elles doivent correspondre à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine (fig.2).

6.3.1 Utilisation d'une rallonge

La section d'une rallonge doit être proportionnée à sa longueur. Plus elle est longue, plus la section doit être grande. Voir tableau I.

6.4 Raccordement au réseau d'eau



Attention - danger !

Aspirer uniquement de l'eau filtrée ou propre. Le robinet du réseau d'eau doit garantir un débit égal à celui de la pompe.

Placer la machine le plus près possible du point de raccordement au réseau d'eau.

6.4.1 Raccords

- Sortie eau (OUTLET)
- Entrée eau avec filtre (INLET)

6.4.2 Raccordement au réseau public d'eau potable

La machine ne peut être raccordée directement au réseau public de distribution de l'eau potable que si, dans la tuyauterie d'alimentation, est installé un clapet anti-retour conforme aux normes en vigueur avec système de vidange incorporé. Utiliser impérativement un tuyau renforcé d'au moins 13 mm de diamètre et de moins de 25 m de long.

6.4.3 Aspiration d'eau depuis un récipient ouvert

- 1) Visser le tuyau d'aspiration avec filtre sur l'arrivée d'eau (INLET), puis déposer son extrémité sur le fond du récipient.
- 2) Purger la machine :
 - a) Dévisser la lance.
 - b) Mettre la machine en marche et appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de bulles d'air dans l'eau qui s'écoule.
- 3) Éteindre la machine et revisser la lance.

Remarque : la hauteur d'aspiration maximale est de 0,5 m. Il est recommandé de remplir le tuyau d'aspiration avant emploi.

7 RÉGLAGES (FIG. 3)/PAGE 5

7.1 Réglage de la buse

Tourner la buse (E) pour ajuster le jet d'eau.

7.2 Réglage de la distribution de détergent

Pour pulvériser le détergent à la bonne pression, monter le kit

détergent (C13) comme montré sur la figure.
Utiliser le doseur (F) pour doser la quantité de détergent.

8 UTILISATION (FIG. 4)/PAGE 6

8.1 Fonctionnement avec mode WI-TOUCH MODE ON

8.1.1 Commandes WI-TOUCH

- Dispositif de mise en marche (H).

Mettre le dispositif de mise en marche (H) en pos. (ON/I Power Unit WI-TOUCH) pour préparer la machine à fonctionner en mode « WI-TOUCH ON » comme montré sur la fig. 4.

Mettre le dispositif de mise en marche (H) en pos. (OFF/0) pour éteindre la machine.

- Gâchette du pistolet (I).
- Gâchette WI-TOUCH (N).



Attention - danger !

La machine doit fonctionner sur une surface plane et stable, dans la position indiquée sur la fig. 4.

8.1.2 Mise en marche (voir fig. 4)

- 1) Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.
- 2) Déverrouiller la sécurité (D).
- 3) Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant quelques secondes et allumer la machine en mettant le dispositif de mise en marche (H) dans la position de fonctionnement souhaitée (ON/I Power Unit WI-TOUCH) à chaque utilisation. Patienter 5 secondes pendant l'exécution de la synchronisation du dispositif avant de commencer les opérations de lavage en mode Eco Soft Cleaning.
- 4) Exercer une pression prolongée sur la gâchette WI-TOUCH (N) pour passer en mode Fast Cleaning et augmenter la puissance de lavage de 50 %.

Lors du lavage de grandes surfaces dans ce mode de fonctionnement, l'adaptateur pour accessoires « Twin nozzle » (support buse double) permet d'utiliser deux buses en même temps pour diminuer de 70 % le temps de travail.

Exercer la même pression prolongée sur la gâchette WI-TOUCH (N) pour passer en mode Eco Soft Cleaning. La LED WI-TOUCH clignote quand la gâchette WI-TOUCH est enfoncée. **Le mode WI-TOUCH peut être désactivé en mettant le dispositif de mise en marche (H) en position (ON/II Power Units) (voir fig. 8.2).**



Attention - danger !

Avant de faire fonctionner la machine, s'assurer qu'elle est raccordée à l'eau. Tout fonctionnement à sec l'endommagerait. Pendant le fonctionnement, ne pas couvrir les grilles d'aération.

- en relâchant la gâchette du pistolet, la pression dynamique coupe automatiquement le moteur électrique ;
- en appuyant sur la gâchette du pistolet, la chute de pression fait démarrer automatiquement le moteur et la pression se reforme avec un tout petit retard ;
- pour que la machine puisse fonctionner correctement, **au moins 4-5 secondes doivent s'écouler entre la pression et le relâchement** de la gâchette, et vice versa.

8.1.3 Arrêt

- 1) Mettre le dispositif de mise en marche (H) en pos. (OFF/0).
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.
- 3) Verrouiller la sécurité (D).

8.1.4 Remise en marche

- 1) Déverrouiller la sécurité (D).
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger l'air à l'intérieur des tuyauteries.
- 3) Mettre le dispositif de mise en marche (H) dans la position de fonctionnement souhaitée (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Fonctionnement en mode manuel avec WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Commandes

- Dispositif de mise en marche (H).
- Mettre le dispositif de mise en marche (H) en position (ON/I Power Unit)

pour préparer la machine à fonctionner en mode « Eco Soft Cleaning ». Mettre le dispositif de mise en marche (H) en position (ON/II Power Units) pour préparer la machine à fonctionner en mode « Fast Cleaning » en augmentant de 50 % la puissance de lavage.

Mettre le dispositif de mise en marche (H) en pos. (OFF/0) pour éteindre la machine.

- Gâchette du pistolet (I).

8.2.2 Mise en marche (voir fig. 4)

- 1) Ouvrir complètement le robinet d'arrivée d'eau.
- 2) Déverrouiller la sécurité (D).
- 3) Appuyer sur la gâchette du pistolet pendant quelques secondes et allumer la machine en mettant le dispositif de mise en marche (H) dans la position de fonctionnement souhaitée (ON/I Power Unit) ou (ON/II Power Units).

8.2.3 Arrêt

- 1) Mettre le dispositif de mise en marche (H) en pos. (OFF/0).
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger la pression à l'intérieur des tuyauteries.
- 3) Verrouiller la sécurité (D).

8.2.4 Remise en marche

- 1) Déverrouiller la sécurité (D).
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet et décharger l'air à l'intérieur des tuyauteries.
- 3) Mettre le dispositif de mise en marche (H) dans la position de fonctionnement souhaitée (ON/I Power Unit) ou (ON/II Power Units).

8.3.1 Mise hors service

- 1) Fermer le robinet de l'eau.
- 2) Appuyer sur la gâchette du pistolet pour décharger la pression résiduelle et pour évacuer l'eau contenue dans la machine.
- 3) Éteindre la machine (OFF/0).
- 4) Débrancher la machine de la prise.
- 5) Vider et nettoyer le réservoir de détergent à la fin de la séance de travail. Pour laver le réservoir, utiliser de l'eau claire plutôt que du détergent.
- 6) Remettre la sécurité (D) du pistolet.

8.3.2 Ravitaillement et utilisation du détergent

La pulvérisation du détergent doit se faire avec les accessoires selon les instructions figurant au point 7.2.

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que le tuyau d'origine ou l'utilisation d'une rallonge supplémentaire peut diminuer ou arrêter complètement l'aspiration du détergent dans le réservoir (si prévu).

Remplir le réservoir (B6) avec un détergent biodégradable.

8.3.3 Conseils pour un bon lavage

Dissoudre la saleté en appliquant le détergent sur la surface sèche. Sur les surfaces verticales, le nettoyage s'effectue de bas en haut. Laisser agir pendant 1-2 minutes, sans laisser sécher la surface. Nettoyer avec le jet haute pression, à partir du bas, en gardant une distance minimale de 30 cm. Éviter que l'eau de rinçage coule sur les surfaces non lavées. Dans certains cas, l'action mécanique des brosses est nécessaire pour enlever les saletés tenaces.

La pression élevée n'est pas toujours la meilleure solution pour un bon lavage, car elle peut endommager certaines surfaces. Il est conseillé d'éviter l'utilisation du jet fin de la buse à jet réglable et l'utilisation de la rotabuse sur les parties délicates et peintes et sur les composants sous pression (ex. pneumatiques, valves de gonflage, etc.). L'efficacité du lavage dépend à la fois de la pression et du volume d'eau utilisé.

8.3.4 Zone d'utilisation fonctionnement avec mode WI-TOUCH activé (Max. 16 m voir fig.4)

L'utilisation d'un tuyau haute pression plus long que le tuyau d'origine pourrait empêcher le fonctionnement en mode WI-TOUCH. Dans ce cas, passer en mode manuel.

8.3.5 Montage de la rotabuse

Le kit rotabuse augmente la puissance de lavage. L'utilisation de la rotabuse peut entraîner une baisse de la pression de 25 % par rapport à la pression obtenue avec la buse à jet réglable.

Quoi qu'il en soit, son utilisation augmente la puissance de lavage par l'effet rotatif transmis au jet d'eau.

9 MAINTENANCE (FIG. 5)/PAGE 7

Ne pas essayer d'effectuer des opérations de maintenance autres que les opérations décrites dans ce chapitre. Toute autre opération doit être effectuée auprès d'un revendeur agréé avec service après-vente.



Attention - danger !

Avant toute intervention sur la machine, la débrancher de la prise de courant.

9.1 À chaque utilisation, contrôler le câble électrique, le tuyau haute pression, les raccords, le pistolet et la lance.

9.2 Nettoyage de la buse

- 1) Dévisser la lance sur le pistolet.
- 2) Enlever toutes les saletés déposées dans le trou de la buse à l'aide de l'aiguille de nettoyage (C1).

9.3 Nettoyage du filtre

Vérifier le filtre d'aspiration (L) et le filtre détergent avant chaque utilisation et, si nécessaire, les nettoyer comme indiqué.

9.4 Remplacement des piles

Remplacer les piles comme illustré sur la fig. 2.

Éliminer les piles usagées selon les dispositions en vigueur.

9.5 Remisage d'hiver

Avant le remisage d'hiver :

- 1) faire fonctionner la machine avec du liquide antigel non agressif et non toxique.
- 2) ranger la machine dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- 3) retirer les piles du pistolet.

10 STOCKAGE ET TRANSPORT (FIG. 5)/PAGE 7

Stocker les accessoires comme indiqué sur la fig. 5.

Transporter la machine comme indiqué sur la fig. 5.

Retirer les piles du pistolet en cas d'inutilisation prolongée, voir fig. 2.



Attention - danger !

Ne pas retirer les piles en cas d'inutilisation prolongée peut endommager la machine et annuler la garantie.

11 DÉPANNAGE

Problèmes	Causes possibles	Solutions
La pompe n'atteint pas la pression requise	Buse usée	Remplacer la buse
	Filtre à eau sale	Nettoyer le filtre (L) (fig. 5)
	Alimentation en eau insuffisante	Ouvrir complètement le robinet
	Aspiration d'air	Contrôler les raccords
	Air dans la pompe	Éteindre la machine, puis appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que sorte un jet continu. Rallumer.
La pompe a de fortes fluctuations de pression	Hauteur d'aspiration depuis le récipient ouvert supérieure à 0,5 m	Diminuer la hauteur d'aspiration
	Aspiration de l'eau depuis un réservoir extérieur	Raccorder la machine au réseau d'eau
	Température de l'eau en entrée trop élevée	Diminuer la température
	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig. 5)
	Filtre d'aspiration (L) sale	Nettoyer le filtre (L) (fig. 5)
Le moteur vrombit mais ne se met pas en marche	Tension de réseau insuffisante	Contrôler que la tension de réseau correspond à celle de la plaque signalétique (fig. 2)
	Baisse de tension causée par la rallonge	Vérifier les caractéristiques de la rallonge
	Arrêt prolongé de la machine	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Le moteur électrique ne démarre pas	Manque de tension	Vérifier la présence de tension dans le réseau et contrôler que la prise mâle est bien introduite dans la prise (*)
	Défaillances du système d'arrêt total (TSS)	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
Fuites d'eau	Joints d'étanchéité usés	Remplacer les joints auprès d'un Centre d'assistance technique agréé
Nuisances sonores	Température de l'eau trop élevée	Diminuer la température (voir données techniques)
Fuites d'huile	Joints d'étanchéité usés	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
La LED WI-TOUCH ne s'allume pas	Piles du pistolet déchargées	Remplacer les piles (fig. 2)
La gâchette WI-TOUCH ne modifie pas le mode de fonctionnement (I/II)	L'interrupteur (H) n'est pas en position I (WI-TOUCH)	Mettre l'interrupteur (H) en position ON/I Power Unit WI-TOUCH
	Le pistolet n'est pas synchronisé	Effectuer la procédure de synchronisation (fig. 6)
	Piles du pistolet déchargées	Remplacer les piles (fig. 2)
	Le tuyau haute pression est plus long que la longueur autorisée	Utiliser un tuyau haute pression plus petit (pas plus de 16 m)
La machine se met en marche bien que la gâchette du pistolet soit relâchée	Mauvaise étanchéité dans le circuit haute pression ou dans le circuit de la pompe	Contacter le Centre d'assistance technique agréé
En appuyant sur la gâchette du pistolet, l'eau ne sort pas (avec tuyau d'alimentation introduit)	Buse bouchée	Nettoyer la buse (fig. 5)

Problèmes	Causes possibles	Solutions
Le détergent n'est pas aspiré	Détergent trop dense	Diluer avec de l'eau
	Utilisation de rallonges tuyau haute pression	Remettre le tuyau d'origine
	Circuit du détergent encrassé ou étranglé	Rincer avec de l'eau propre et éliminer les étranglements éventuels. Si le problème persiste, consulter un Centre d'assistance technique agréé.
La LED WI-TOUCH ne s'allume pas	Piles du pistolet déchargées	Remplacer les piles (fig. 2)
La gâchette WI-TOUCH ne modifie pas le mode de fonctionnement (I/II)	L'interrupteur (H) n'est pas en position I (WI-TOUCH)	Mettre l'interrupteur (H) en position ON/ Power Unit WI-TOUCH
	Le pistolet n'est pas synchronisé	Effectuer la procédure de synchronisation (**)
	Piles du pistolet déchargées	Remplacer les piles (fig. 2)
	Le tuyau haute pression est plus long que la longueur autorisée	Utiliser un tuyau haute pression plus petit (pas plus de 16 m)

(*) Si, au cours du fonctionnement, le moteur s'arrête et ne repart pas, attendre 2-3 minutes avant de tenter de nouveau la mise en marche (**Intervention de la protection thermique**).

Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.

(**) **Procédure de synchronisation WI-TOUCH PAIRING MODE (FIG.6)/PAGE 75** : la synchronisation doit se faire quand la fonction WI-TOUCH n'est pas active et que toutes les solutions listées dans le tableau ci-dessus _DÉPANNAGE_ ont été appliquées.

- 1) Suivre la séquence d'installation sur la fig. 2.
- 2) Brancher la fiche sur la prise de courant.
- 3) Mettre le dispositif de mise en marche (H) en position « ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH » et appuyer sur la gâchette WI-TOUCH (N+I) : la machine commencera à fonctionner en mode « 1 POWER UNIT » et passera en mode « 2 POWER UNITS » après quelques secondes. La synchronisation est alors réalisée.
- 4) Relâcher la gâchette WI-TOUCH (N), éteindre en mettant le dispositif de mise en marche (H) en position « 0/OFF ».

Si la machine ne passe pas du mode « 1 POWER UNIT » à « 2 POWER UNITS », refaire la procédure de synchronisation. Si l'inconvénient se répète plus d'une fois, contacter le Centre d'assistance technique agréé.

FR

12 COMMENT NE PAS ABÎMER LES SURFACES



ATTENTION

- 12.1 Le jet haute pression peut abîmer les pneus et représenter un danger.
- 12.2 Ne pas diriger le jet haute pression directement vers le pneu.
- 12.3 Choisir toujours la pression la plus basse pour nettoyer près des roues et des pneus.
- 12.4 Ne jamais utiliser la « lance turbo » pour laver une partie quelconque du véhicule.
- 12.5 Pour plus d'informations, lire le paragraphe : « 8.12 Conseils pour un bon lavage ».



Garantie

La validité de la garantie est régie par la législation en vigueur dans le pays dans lequel le produit est commercialisé (sauf indication contraire du fabricant). Si le produit est défectueux par suite d'un défaut de matériel, d'un vice de construction ou pour non-conformité pendant la période de validité de la garantie, le fabricant assure le remplacement des pièces reconnues défectueuses, ainsi que la réparation des produits s'ils sont raisonnablement usés ou leur remplacement.

La garantie ne couvre pas les pièces d'usure (soupape, piston, joint d'étanchéité, joint d'huile, ressorts, joints toriques ou accessoires comme tube, pistolet, brosses, roulettes, etc.).

La garantie ne couvre pas les défauts causés par :

- utilisation anormale, utilisation non admise ou négligence ;
- location ou utilisation professionnelle si le nettoyeur est à usage domestique ;
- inobservation des normes de maintenance prévues dans le manuel ;
- réparations effectuées par un personnel ou par des centres de réparation non agréés ;
- utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;
- dommages causés par le transport, par des objets ou substances étrangères, par un accident ;
- problèmes d'emmagasinement ou de stockage.

La preuve d'achat est nécessaire pour activer la garantie.

Pour assistance, contacter le revendeur.

Déclaration CE de conformité

Nous, Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Modène), Italie, déclarons que la/les machine/s AR Blue Clean :

Nom de la machine	Nettoyeur haute pression
N° modèle	4.1 WI-TOUCH
Puissance absorbée	2,5 kW

est/sont conforme/s aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/EU, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE, 2014/53/UE (D. Lgs. italien 262/2002)

et est/sont produite/s dans le respect des normes ou des référentiels ci-après :

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 300 220-2 V3.1.1; EN 50663; EN 62368-1; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Nom et adresse de la personne chargée de constituer le dossier technique : Stefano Reverberi / AR Managing Director Via ML King, 3 - 41122 Modène, Italie

La procédure d'évaluation de la conformité, exigée par la directive 2000/14/CE, a été mise en œuvre dans les conditions fixées dans l'annexe V.

N° modèle	4.1 WI-TOUCH
Niveau de puissance acoustique mesuré :	92,2 dB (A)
Niveau de pression acoustique garanti :	95 dB (A)

Date : 08.02.2022 - **MODÈNE (I)**

Stefano Reverberi


Managing Director

FR

Données techniques

Données techniques	Unité	4.1 WI-TOUCH
Débit	l/min	9,5
Débit maximal	l/min	13,5
Pression	MPa	10
Pression maximale	MPa	15
Puissance	kW	2,5
Température maximale eau d'alimentation	°C	50
Pression maximale eau d'alimentation	MPa	1
Force de recul du pistolet avec pression maximale	N	22,40
Type d'huile pompe	kg	-
Classe de protection	-	II / 
Classe d'isolation du moteur	Classe	F
Indice de protection du moteur	-	IPX5
Tension	V/Hz	220-240- / 50-60
Impédance de réseau maximale admissible	Ω	-
Niveau de pression acoustique L_{pk} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	80,7
Niveau de puissance acoustique L_{wak} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	95
Vibrations de la machine (K = 1 m/s ²) :	m/s ²	<2,5
Poids	kg	14,7

Sous réserve de modifications techniques !

1 INSTRUÇÕES PARA A SEGURANÇA

- 1.1** A máquina que adquiriu é um produto de elevado conteúdo tecnológico realizado por uma das mais experientes empresas europeias no setor das lavadoras a alta pressão. Para obter o máximo em termos de desempenho, fornecemos aqui algumas instruções que devem ser lidas atentamente e respeitadas sempre que a máquina for utilizada. Durante as operações de ligação, uso e manutenção da máquina, adote todas as precauções possíveis para salvaguardar a integridade física sua e das pessoas que se encontram nas proximidades imediatas da máquina. Leia atentamente e respeite as prescrições de segurança porque, se descuidadas, podem colocar em risco a saúde e a segurança das pessoas ou provocar danos económicos.

2 AVISOS DE INFORMAÇÃO

- 2.1** Respeite os avisos das placas e dos símbolos aplicados na máquina e reproduzidos nestas instruções.

Na máquina e no manual estão presentes apenas os símbolos aplicáveis à máquina adquirida. Verifique se os símbolos e placas aplicados na máquina estão sempre íntegros e legíveis; caso contrário, substitua-os aplicando-os na posição original.

 **Atenção - Perigo**

  **Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a máquina.**

 **Ícone E3** - Indica que a máquina destina-se a uso não profissional (doméstico). Pode ser utilizada por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou sem experiência ou discernimento, se as mesmas forem mantidas sob vigilância ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura da máquina e compreenderem os riscos que tal utilização acarreta.

 **Órgãos em movimento. Não tocar.**

0 Posição de interruptor desligado



Posições de interruptor ligado



Nível de potência sonora garantido



 Proibição: assinala ao utilizador que existe a possibilidade de as normas nacionais proibirem a conexão do produto à rede de distribuição de água potável.



Sinal de perigo: avisa o utilizador de que não deve dirigir o jato de água contra pessoas, animais, equipamentos elétricos ou contra o próprio produto.



Este produto pertence à classe de isolamento II. Isso significa que possui um isolamento reforçado ou um isolamento duplo.

€ Este produto cumpre os requisitos das diretivas europeias aplicáveis em matéria.



Ícone E1 - Indica que é **proibido eliminar** a máquina como lixo doméstico; ela pode ser restituída ao distribuidor aquando da compra de uma nova máquina. As partes elétricas e eletrónicas que constituem a máquina não devem ser reutilizadas para usos impróprios porque contêm substâncias nocivas para a saúde.



Utilizar protetores auriculares.



Utilizar máscara de proteção.



Utilizar equipamentos de proteção das vias respiratórias.



Utilizar luvas de proteção.



Utilizar calçados de segurança.



Utilizar vestuário de proteção.



3 PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA/RISCOS RESIDUAIS

3.1 ADVERTÊNCIAS: O QUE NÃO FAZER

- 3.1.1 ATENÇÃO. NÃO deixe que as crianças usem a máquina e mantenha-as sob vigilância para se certificar de que não brinquem com ela.
- 3.1.2 ATENÇÃO. Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma imprópria.
- 3.1.3 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina com fluidos inflamáveis, tóxicos ou com características não compatíveis com o funcionamento correto da própria máquina. É proibido utilizar a máquina em atmosfera potencialmente inflamável ou explosiva.
- 3.1.4 ATENÇÃO. PERIGO DE EXPLOSÃO. NÃO borriefe líquidos inflamáveis.
- 3.1.5 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato de água contra pessoas ou animais.
- 3.1.6 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato de água contra a própria máquina, partes elétricas ou em direção de outras aparelhagens elétricas.
- 3.1.7 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina dentro do raio no qual se encontram pessoas que não estão a usar vestuário de proteção.
- 3.1.8 ATENÇÃO. NÃO dirija o jato contra si ou contra outras pessoas para limpar roupas ou calçados.
- 3.1.9 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina ao ar livre em caso de chuva.
- 3.1.10 ATENÇÃO. A máquina NÃO pode ser acionada por crianças, pessoas incapazes ou por quem não tiver lido e compreendido as instruções.
- 3.1.11 ATENÇÃO. NÃO toque na ficha e/ou na tomada com as mãos molhadas.
- 3.1.12 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina com o cabo elétrico avariado. Se o cabo elétrico estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um seu Centro de Assistência autorizado ou por uma pessoa com as mesmas qualificações, para evitar perigos para a segurança.
- 3.1.13 ATENÇÃO. NÃO utilize a máquina se um cabo de alimentação ou partes importantes, tais como, por exemplo, dispositivos de segurança, tubos de alta pressão, pistola, estiverem danificados.
- 3.1.14 ATENÇÃO. NÃO bloqueie o gatilho da pistola na posição de funcionamento.
- 3.1.15 ATENÇÃO. Verifique se a máquina está provida da placa de características. Em caso negativo, avise o revendedor. As máquinas sem a placa de características NÃO devem ser utilizadas porque são anónimas e potencialmente perigosas.
- 3.1.16 ATENÇÃO. NÃO modifique ou varie a calibragem da válvula de regulação e dos dispositivos de segurança.



- 3.1.17 **ATENÇÃO.** NÃO varie o diâmetro original do jato do bico.
- 3.1.18 **ATENÇÃO.** NÃO desloque a máquina puxando-a pelo CABO ELÉTRICO.
- 3.1.19 **ATENÇÃO.** Evite passar com veículos sobre o tubo de alta pressão.
- 3.1.20 **ATENÇÃO.** NÃO desloque a máquina puxando-a pelo tubo de alta pressão.
- 3.1.21 **ATENÇÃO.** O jato de alta pressão dirigido contra pneus, válvulas de pneus e outros componentes sob pressão é potencialmente perigoso. Evite utilizar o kit bico giratório e mantenha sempre uma distância do jato de pelo menos 30 cm durante a limpeza.
- 3.1.22 **ATENÇÃO.** É proibido utilizar acessórios não originais e não específicos para o modelo. É proibido efetuar modificações na máquina; a execução de modificações anula os termos da Declaração de Conformidade e exonera o fabricante de toda e qualquer responsabilidade civil e penal.

3.2 ADVERTÊNCIAS: O QUE FAZER

- 3.2.1 **ATENÇÃO.** Todas as partes condutoras de corrente DEVEM SER PROTEGIDAS contra o jato de água.
- 3.2.2 **ATENÇÃO.** A ligação elétrica deverá ser executada por um electricista qualificado em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomendamos prever um interruptor diferencial que interrompa a alimentação elétrica para esta máquina se a corrente de dispersão para a terra ultrapassar o valor de 30 mA durante 30 ms, ou então um dispositivo de controlo do circuito de terra.
- 3.2.3 **ATENÇÃO.** DURANTE o arranque, a máquina pode gerar perturbações na rede.
- 3.2.4 **ATENÇÃO.** O funcionamento com o interruptor diferencial de segurança oferece uma proteção pessoal suplementar (30 mA).
- 3.2.5 **ATENÇÃO.** A instalação dos modelos sem ficha deve ser feita por pessoal qualificado.
- 3.2.6 **ATENÇÃO.** Utilize unicamente extensões elétricas autorizadas e com secção de condução apropriada.
- 3.2.7 **ATENÇÃO.** Desligue sempre o interruptor ao deixar a máquina sem vigilância.

- 3.2.8      

ATENÇÃO. A alta pressão pode causar o ricochete de peças; por este motivo, utilize vestuário e equipamentos de proteção (EPI) que permitam garantir a sua segurança e integridade física.

- 3.2.9 **ATENÇÃO.** Antes de efetuar qualquer operação de serviço na máquina, TIRE a ficha da tomada de corrente.
- 3.2.10 **ATENÇÃO.** Por causa do recuo, SEGURE a pistola com firmeza ao acionar o gatilho.



- 3.2.11 ATENÇÃO.** RESPEITE as prescrições da companhia local de abastecimento de água. Segundo a norma IEC 60335-2-79, a máquina pode ser ligada diretamente à rede pública de distribuição de água potável somente se na tubagem de alimentação houver um dispositivo antirrefluxo com esvaziamento tipo BA, em conformidade com a norma EN 12729. O dispositivo antirrefluxo pode ser encomendado ao fabricante.
- 3.2.12 ATENÇÃO.** A água que passa pelos dispositivos antirrefluxo não é considerada potável.
- 3.2.13 ATENÇÃO.** A manutenção e/ou a reparação dos componentes elétricos DEVE ser feita por pessoal qualificado.
- 3.2.14 ATENÇÃO.** DESCARREGUE a pressão residual antes de desligar o tubo da máquina.
- 3.2.15 ATENÇÃO.** VERIFIQUE, antes de cada utilização e periodicamente, o aperto dos parafusos e o bom estado das partes que compõem a máquina. Observe com atenção se há peças partidas ou desgastadas.
- 3.2.16 ATENÇÃO.** UTILIZE apenas detergentes compatíveis com os materiais de revestimento do tubo de alta pressão/cabo elétrico.
- 3.2.17 ATENÇÃO.** MANTENHA as pessoas e animais à distância mínima de 15 m.
- 3.2.18 ATENÇÃO.** Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pelo fabricante. A utilização de detergentes ou produtos químicos diferentes pode afetar negativamente a sua segurança.
- 3.2.19 ATENÇÃO.** Evite que o detergente entre em contacto com a pele, sobretudo com os olhos! Em caso de contacto com os olhos, lave-os com água limpa e procure atendimento médico imediato!
- 3.2.20 ATENÇÃO.** Os tubos de alta pressão, conexões e juntas são importantes para a segurança da máquina. Utilize exclusivamente tubos de alta pressão, conexões e juntas aconselhados pelo fabricante.
- 3.2.21 ATENÇÃO.** Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobressalentes genuínas do fabricante ou aprovadas por ele.
- 3.2.22 ATENÇÃO.** Se utilizar uma extensão, lembre-se de que a ficha e a tomada devem ser estanques.
- 3.2.23 ATENÇÃO.** Os cabos de extensão inadequados podem ser perigosos. Se tiver de utilizar um cabo de extensão, escolha um cabo de tipo adequado para a utilização ao ar livre e assegure-se de que a conexão permaneça seca e afastada do terreno. Para o efeito, recomendamos utilizar um enrolador de cabo que mantenha a tomada a pelo menos 60 mm de distância do terreno.



- 3.2.24 ATENÇÃO.** Desligue a máquina e isole-a da fonte de alimentação antes de efetuar operações de montagem, limpeza, regulação, manutenção, estocagem e transporte.
- 3.2.25 ATENÇÃO.** Introduza o kit para limpeza das tubagens até à marca vermelha antes de ligar a máquina.



4 INFORMAÇÕES GERAIS (FIG.1)/PÁGINA 3**4.1 Uso do manual**

Este manual faz parte integrante da máquina e deve ser guardado para toda futura consulta. Leia-o atentamente antes de instalar/usar a máquina. Em caso de venda da máquina, é obrigatório entregar o manual ao novo proprietário.

4.2 Entrega

A máquina é entregue parcialmente desmontada dentro de uma embalagem de cartão.

A composição do fornecimento está representada na fig. 1.

4.2.1 Documentos fornecidos com a máquina

- A1** Manual de uso e manutenção
- A2** Instruções para a segurança
- A3** Declaração de conformidade
- A4** Regras de garantia

4.3 Eliminação das embalagens

Os materiais que constituem a embalagem não são poluentes para o ambiente, todavia devem ser reciclados ou eliminados de acordo com as normas vigentes no país onde a máquina for utilizada.

5 INFORMAÇÕES TÉCNICAS (FIG.1)/PÁGINA 3**5.1 Utilização prevista**

A máquina destina-se a uso individual para a limpeza de veículos, carros, barcos, edifícios, etc. para remover a sujidade mais tenaz com água limpa e detergentes químicos biodegradáveis.

É permitido lavar motores de veículos só se a água suja for eliminada de acordo com as normas vigentes.

- Temperatura da água na entrada: **ver a placa de características aplicada na máquina.**

- Pressão da água na entrada: **mín. 0,1 MPa - máx. 1 MPa.**

- Temperatura ambiente de funcionamento: **superior a 0 °C.**

A máquina cumpre os requisitos das normas IEC 60335-1 e IEC 60335-2-79.

5.2 Operador

Para identificar o operador encarregado do uso da máquina (profissional ou não profissional), observe o ícone representado na fig. 1.

5.3 Partes principais

- B2** Lança
- B3** Pistola com dispositivo de segurança
- B4** Cabo elétrico com ficha
- B5** Tubo de alta pressão
- B6** Tanque de detergente
- E** Bico
- F** Regulador de detergente
- H** Dispositivo de arranque/seletor
- I** Gatilho de comando
- L** Filtro de água
- N** Gatilho de comando WI-TOUCH

5.3.1 Acessórios (se previstos no fornecimento - ver a fig. 1)

- | | |
|---|--|
| C1 Ferramenta de limpeza do bico | C12 Alavanca |
| C2 Kit bico giratório | C13 Kit de detergente |
| C3 Alça | C14 Rodas |
| C4 Escova | C18 Adaptador para Bicos gémeos |
| C5 Enrolador de tubo | C22 Pilhas (AAAx3) |
| C9 Adaptador | C23 LED WI-TOUCH |
| C10 Parafusos e porcas | |
| C11 Suportes | |

5.4 Dispositivos de segurança

- Dispositivo de arranque (**H**)

O dispositivo de arranque evita o uso acidental da máquina.

⚠ Atenção - perigo!

Não modifique ou varie a calibragem da válvula de segurança.

- Válvula de segurança e/ou limitadora de pressão.

A válvula de segurança também é uma válvula limitadora de pres-

são. Quando se fecha a pistola, a válvula abre-se e a água circula pela aspiração da bomba ou é descarregada para o chão.

- Dispositivo de segurança (**D**): evita o jato de água acidental.

- Proteção térmica: se acontecer uma sobrecarga, a proteção térmica interrompe o funcionamento da máquina.

6 INSTALAÇÃO (FIG.2)/PÁGINA 4-5**6.1 Montagem****⚠ Atenção - perigo!**

Todas as operações de instalação e montagem devem ser feitas com a máquina desligada da rede elétrica.

Para a sequência de montagem ver a fig. 2.

6.2 Montagem da pistola WI-TOUCH ver a fig.2

A máquina está equipada com a tecnologia WI-TOUCH que permite mudar o Modo de trabalho de "I/1 POWER UNIT" a "II/2 POWER UNITS" e vice-versa premindo o Gatilho de comando WI-TOUCH (**N**) da pistola fornecida e sem a necessidade de atuar manualmente no seletor (**H**). Introduza as pilhas fornecidas (3 pilhas tipo AAA) segundo as indicações apresentadas na fig. 2.

Uma vez concluída tal operação, será possível utilizar a função WI-TOUCH. O LED WI-TOUCH (**C23**) pisca quando o gatilho de comando WI-TOUCH (**N**) é premido.

6.3 Ligação elétrica**⚠ Atenção - perigo!**

Verifique se os valores de tensão e frequência (V-Hz) da rede elétrica coincidem com os valores indicados na placa de identificação (fig. 2).

6.3.1 Utilização de cabos de extensão

A secção dos cabos de extensão deve ser proporcionada ao seu comprimento, isto é, quanto mais comprida for a extensão, maior deverá ser a secção. Consulte a tabela I.

6.4 Ligação hídrica**⚠ Atenção - perigo!**

Aspire somente água filtrada ou limpa. A torneira da água deve garantir uma distribuição pelo menos igual ao caudal da bomba.

Coloque a máquina o mais perto possível da rede hídrica da qual se abastece.

6.4.1 Bocas de ligação

- Saída da água (OUTLET)
- Entrada da água com filtro (INLET)

6.4.2 Ligação à rede hídrica pública

A máquina pode ser ligada diretamente à rede pública de distribuição de água potável somente se na tubagem de alimentação houver um dispositivo antirrefluxo com esvaziamento em conformidade com as normas vigentes. Certifique-se de que o tubo tenha um diâmetro de pelo menos 13 mm, que seja reforçado e que o seu comprimento não exceda 25 m.

6.4.3 Aspiração de água a partir de recipientes abertos

- 1) Enrosque a mangueira de aspiração com o filtro à entrada da água (INLET) e mergulhe-o até ao fundo no recipiente.
- 2) Faça a purga do ar presente na máquina:
 - a) Desenrosque a lança.
 - b) Ligue a máquina e abra a pistola para que a água saia sem bolhas de ar.
- 3) Desligue a máquina e volte a enrosque a lança.

Nota: a altura máxima de aspiração é de 0,5 m. Aconselha-se a encher o tubo de aspiração antes da utilização.

7 REGULAÇÕES (FIG.3)/PÁGINA 5**7.1 Regulação do bico**

Rode o bico (**E**) para regular o jato de água.

7.2 Regulação do fornecimento de detergente

Para que o detergente seja fornecido à pressão correta, monte o kit de detergente (**C13**) conforme ilustrado na figura.

Rode o regulador (F) para dosear a quantidade de detergente a fornecer.

8 INFORMAÇÕES SOBRE O USO (FIG.4)/PÁGINA 6

8.1 Funcionamento com modo WI-TOUCH MODE ON

8.1.1 Comandos WI-TOUCH

- Dispositivo de arranque (H).

Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (ON/I Power Unit WI-TOUCH) para pôr a máquina em condições de funcionar no modo de trabalho "WI-TOUCH ON", conforme indicado na fig. 4.

Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (OFF/O) para interromper o funcionamento da máquina.

- Gatilho de comando do jato de água (I).

- Gatilho de comando WI-TOUCH (N).



Atenção - perigo!

A máquina deve trabalhar apoiada num plano seguro e estável, na posição indicada na fig. 4.

8.1.2 Arranque (ver a fig. 4)

- 1) Abra totalmente a torneira da rede hídrica.

- 2) Desative o dispositivo de segurança (D).

- 3) Mantenha a pistola aberta durante alguns segundos e ligue a máquina com o dispositivo de arranque (H) na posição de trabalho pretendida (ON/I Power Unit WI-TOUCH) para cada utilização. Aguarde 5 segundos para que aconteça a sincronização do dispositivo antes de iniciar as operações de lavagem no modo Eco Soft Cleaning.

- 4) Exercer uma pressão prolongada no gatilho de comando WI-TOUCH (N) para passar ao modo Fast Cleaning, aumentando a força de lavagem em 50%.

Neste modo de trabalho, para a lavagem de grandes superfícies, com o emprego do adaptador para acessórios "Bicos gémeos", que permite utilizar dois bicos simultaneamente, consegue-se reduzir o tempo de trabalho em 70%.

Exerça a mesma pressão prolongada no gatilho de comando WI-TOUCH (N) para passar ao modo Eco Soft Cleaning. O LED WI-TOUCH pisca quando o gatilho de comando WI-TOUCH é premido. O modo WI-TOUCH pode ser desativado colocando o dispositivo de arranque (H) na posição (ON/II Power Units) (ver a fig. 8.2).



Atenção - perigo!

Antes de ligar a máquina certifique-se de que está alimentada corretamente com água; a utilização a seco provoca danos na máquina. Durante o funcionamento, não cubra as grades de proteção.

- fechando a pistola, a pressão dinâmica desliga automaticamente o motor elétrico;

- abrindo a pistola, a diminuição de pressão liga automaticamente o motor e a pressão forma-se de novo com um pequeno atraso;

- para obter um funcionamento correto da máquina, as operações de fecho e abertura da pistola não devem ser efetuadas num intervalo de tempo inferior a 4 ou 5 segundos.

8.1.3 Paragem

- 1) Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (OFF/O).

- 2) Abra a pistola e descarregue a pressão presente no interior das tubagens.

- 3) Ative o dispositivo de segurança (D).

8.1.4 Novo arranque

- 1) Desative o dispositivo de segurança (D).

- 2) Abra a pistola e deixe descarregar o ar presente no interior das tubagens.

- 3) Coloque o dispositivo de arranque (H) na posição de trabalho pretendida (ON/I Power Unit WI-TOUCH).

8.2 Funcionamento no modo manual com WI-TOUCH MODE OFF/MANUAL MODE

8.2.1 Comandos

- Dispositivo de arranque (H).

Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (ON/I Power Unit) para pôr a máquina em condições de funcionar se quiser operar no modo de trabalho "Eco Soft Cleaning".

Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (ON/II Power Units) para pôr a máquina em condições de funcionar se quiser operar no modo de trabalho "Fast Cleaning", aumentando a força de lavagem em 50%. Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (OFF/O) para interromper o funcionamento da máquina.

- Gatilho de comando do jato de água (I).

8.2.2 Arranque (ver a fig. 4)

- 1) Abra totalmente a torneira da rede hídrica.

- 2) Desative o dispositivo de segurança (D).

- 3) Mantenha a pistola aberta durante alguns segundos e ligue a máquina com o dispositivo de arranque (H) na posição de trabalho pretendida (ON/I Power Unit) ou (ON/II Power Units).

8.2.3 Paragem

- 1) Coloque o dispositivo de arranque (H) na pos. (OFF/O).

- 2) Abra a pistola e descarregue a pressão presente no interior das tubagens.

- 3) Ative o dispositivo de segurança (D).

8.2.4 Novo arranque

- 1) Desative o dispositivo de segurança (D).

- 2) Abra a pistola e deixe descarregar o ar presente no interior das tubagens.

- 3) Coloque o dispositivo de arranque (H) na posição de trabalho pretendida (ON/I Power Unit) ou (ON/II Power Units).

8.3.1 O que fazer ao desligar a máquina

- 1) Feche a torneira da água.

- 2) Descarregue a pressão residual pela pistola até toda a água sair da máquina.

- 3) Desligue a máquina (OFF/O).

- 4) Tire a ficha da tomada de corrente.

- 5) Esvazie e lave o tanque de detergente ao terminar o trabalho. Para a lavagem do tanque, utilize água limpa no lugar do detergente.

- 6) Ative o dispositivo de segurança (D) da pistola.

8.3.2 Abastecimento e uso do detergente

O detergente deve ser utilizado com os acessórios e respeitando as instruções fornecidas no ponto 7.2.

O uso de um tubo de alta pressão mais comprido do que o fornecido de série com a máquina ou o uso de uma extensão suplementar para tubo pode diminuir ou interromper totalmente a aspiração do detergente a partir do tanque (quando previsto).

Encha o tanque (B6) com detergente de alta biodegradabilidade.

8.3.3 Conselhos para a lavagem correta

Dissolva a sujidade aplicando o detergente na superfície seca. Nas superfícies verticais, efetue a operação de baixo para cima. Deixe agir por 1 ou 2 minutos, porém sem deixar a superfície secar. Aplique o jato de alta pressão mantendo-se a mais de 30 cm e começando pela parte inferior. Evite que a água de enxágue escorra sobre as superfícies não lavadas.

Nestes casos, para remover a sujidade é necessária a ação mecânica das escovas para lavagem.

Nem sempre a alta pressão é a melhor solução para obter uma boa lavagem, porque pode causar danos em algumas superfícies. É aconselhável evitar o uso do jato puntiforme do bico regulável e o uso do bico giratório em partes delicadas e pintadas e em componentes sob pressão (ex. pneus, válvulas de enchimento...).

Uma boa ação de lavagem depende, na mesma medida, da pressão e do volume de água.

8.3.4 Área de utilização do funcionamento com modo WI-TOUCH ativado (máx. 16 m, ver a fig.4)

O uso de um tubo de alta pressão mais comprido do que o original fornecido de série com a máquina pode impedir o funcionamento do modo WI-TOUCH; neste caso, use a máquina no modo manual.

8.3.5 Montagem do bico giratório

O kit bico giratório permite ter uma maior potência de lavagem.

A utilização do bico giratório pode coincidir com uma queda de pressão de 25% relativamente à pressão obtida com o bico regulável. De qualquer maneira, a sua utilização permite ter uma maior potência de lavagem graças ao efeito giratório que o jato de água passa a ter.

9 MANUTENÇÃO (FIG.5)/PÁGINA 7

Todas as operações de manutenção não incluídas neste capítulo devem ser feitas por um centro de venda e assistência autorizado.

**Atenção - perigo!**

Antes de efetuar qualquer operação na máquina, tire a ficha da tomada de corrente.

9.1 Controle a cada utilização o cabo de alimentação, o tubo de alta pressão, as conexões, a pistola e a lança.**9.2 Limpeza do bico**

- 1) Desmonte a lança da pistola.
- 2) Remova a sujidade do furo do bico utilizando a ferramenta (C1).

9.3 Limpeza do filtro

Verifique o filtro de aspiração (L) e o filtro de detergente antes de cada utilização e, se for necessário, proceda à respetiva limpeza conforme indicado.

9.4 Substituição das baterias

Substitua as pilhas seguindo as indicações apresentadas na fig.2.

Elimine as pilhas descarregadas respeitando as disposições em vigor.

9.5 Armazenagem

Antes de guardar a máquina no período invernal:

- 1) faça-a funcionar com líquido antigelo não agressivo e não tóxico.
- 2) coloque a máquina em local seco e ao abrigo do gelo.
- 3) tire as pilhas da pistola.

10 ESTOCAGEM E TRANSPORTE (FIG.5)/PÁGINA 7

Armazene os acessórios como previsto na fig. 5.

Transporte a máquina como previsto na fig. 5.

Tire as pilhas da pistola se a máquina permanecer inutilizada durante muito tempo; ver a fig.2.

**Atenção - perigo!**

Não tire as pilhas no caso de inutilização prolongada pode danificar a máquina e acarretar a caducidade da garantia.

11 INFORMAÇÕES SOBRE AS AVARIAS

Problemas	Causas prováveis	Soluções
A bomba não alcança a pressão prescrita	Bico desgastado	Substituir o bico
	Filtro de água sujo	Limpar o filtro (L) (fig. 5)
	Alimentação de água insuficiente	Abrir completamente a torneira
	Aspiração de ar	Controlar as juntas
	Ar na bomba	Desligar a máquina e acionar a pistola até sair um jato de ar contínuo. Ligar novamente.
Saltos de pressão na bomba	Altura de aspiração a partir de recipiente aberto superior a 0,5 m	Reduzir a altura de aspiração
	Aspiração de água a partir de tanque externo	Ligar a máquina à rede hídrica
	Temperatura da água na entrada muito alta	Diminuir a temperatura
	Bico obstruído	Limpar o bico (fig. 5)
O motor faz ruído mas não arranca	Filtro de aspiração (L) sujo	Limpar o filtro (L) (fig. 5)
	Tensão de rede insuficiente	Verificar se a tensão da rede coincide com a indicada na placa da máquina (fig. 2)
	Perda de tensão causada pela extensão	Verificar as características da extensão
	Paragem prolongada da máquina	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
O motor elétrico não arranca	Problemas no dispositivo TSS	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
	Falta tensão	Verificar se há tensão na rede e se a ficha está bem inserida na tomada (*)
	Problemas no dispositivo TSS	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
Fugas de água	Vedantes desgastados	Mandar substituir os vedantes num Centro de Assistência Técnica autorizado
Ruídos	Temperatura da água muito alta	Diminuir a temperatura (ver os dados técnicos)
Fugas de óleo	Vedantes desgastados	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
O LED WI-TOUCH não acende	Pilhas da pistola descarregadas	Substituir as pilhas (fig. 2)
O gatilho de comando WI-TOUCH não muda o modo de funcionamento (I/II)	O interruptor (H) não está na posição I (WI-TOUCH)	Colocar o interruptor (H) na posição ON/ Power Unit WI-TOUCH
	A pistola não foi associada	Efetuar o procedimento de associação (fig. 6)
	Pilhas da pistola descarregadas	Substituir as pilhas (fig. 2)
	O comprimento do tubo de alta pressão é superior ao permitido	Usar um tubo de alta pressão de comprimento inferior (máximo 16 m)
A máquina arranca apesar da pistola estar fechada	Defeitos de vedação no sistema de alta pressão ou no circuito da bomba	Recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado
Acionando o gatilho da pistola, não sai água (com tubo de alimentação inserido)	Bico obstruído	Limpar o bico (fig. 5)
Não aspira detergente	Detergente demasiado denso	Diluir com água
	Utilização de extensões para o tubo de alta pressão	Restabelecer o tubo original
	Circuito de detergente com incrustações ou estrangulamentos	Enxaguar com água limpa e eliminar os estrangulamentos eventualmente presentes. Se o problema persistir, recorrer a um Centro de Assistência Técnica autorizado.
O LED WI-TOUCH não acende	Pilhas da pistola descarregadas	Substituir as pilhas (fig. 2)

Problemas	Causas prováveis	Soluções
O gatilho de comando WI-TOUCH não muda o modo de funcionamento (I/II)	O interruptor (H) não está na posição I (WI-TOUCH)	Colocar o interruptor (H) na posição ON/I Power Unit WI-TOUCH
	A pistola não foi associada	Efetuar o procedimento de associação (**)
	Pilhas da pistola descarregadas	Substituir as pilhas (fig. 2)
	O comprimento do tubo de alta pressão é superior ao permitido	Usar um tubo de alta pressão de comprimento inferior (máximo 16 m)

(*) Se, durante o funcionamento, o motor parar e não voltar a funcionar, aguarde 2 a 3 minutos antes de refazer o processo de arranque (**intervenção da proteção térmica**).

Se o problema reaparecer mais de uma vez, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

(**) **PROCEDIMENTO DE ASSOCIAÇÃO PAIRING WI-TOUCH MODE (FIG.6)/PÁGINA 75:** a associação deve ser efetuada se a função WI-TOUCH não estiver ativa e todas as medidas indicadas na tabela INFORMAÇÕES SOBRE AS AVARIAS reproduzida acima tiverem sido implementadas.

1) Siga a sequência de instalação ilustrada na fig. 2.

2) Introduza a ficha na tomada de corrente.

3) Coloque o dispositivo de arranque (H) na posição "ON/1 POWER UNIT WI-TOUCH" e prima o gatilho de comando WI-TOUCH (N+I): a máquina começa a trabalhar no modo "1 POWER UNIT" e vai para o modo "2 POWER UNITS" ao fim de poucos segundos. Nesta altura, o procedimento de associação estará concluído.

4) Liberte o gatilho de comando WI-TOUCH (N) e desligue a máquina colocando o dispositivo de arranque (H) na posição "0/OFF".

Se a máquina não passar do modo "1 POWER UNIT" ao modo "2 POWER UNITS", repita as operações de associação. Se o problema reaparecer mais de uma vez, contacte o Serviço de Assistência Técnica.

12 COMO NÃO DANIFICAR AS SUPERFÍCIES



ATENÇÃO

- 12.1 A utilização da máquina para a lavagem de pneus pode causar danos a estes últimos e ser perigosa.
- 12.2 Não dirija o jato de alta pressão diretamente contra o pneu.
- 12.3 Utilize sempre a máquina à pressão mais baixa ao realizar operações de limpeza perto de rodas e pneus.
- 12.4 Nunca utilize a "Lança turbo" para lavar uma parte qualquer do veículo.
- 12.5 Para obter mais informações, leia a secção: "8.12 Conselhos para a lavagem correta".



Garantia

A validade da garantia é regulamentada pelas normas vigentes no país em que o produto é comercializado (salvo indicações diferentes do fabricante).

Se, durante o período de validade da garantia, o produto apresentar defeitos por qualidade do material, de fabrico ou por não conformidade, o fabricante garante a substituição das peças defeituosas, procede à reparação dos produtos se estiverem razoavelmente desgastados ou à sua substituição.

A garantia não cobre componentes sujeitos a desgaste normal (válvula, pistão, vedante para água, vedante para óleo, molas, anéis OR e acessórios, tais como tubo, pistola, escovas, rodas, etc.).

A garantia não cobre defeitos causados por ou derivantes de:

- uso incorreto, uso não admitido, negligência;
- aluguel ou uso profissional se o produto tiver sido vendido para uso doméstico;
- não cumprimento das normas de manutenção previstas no manual de instruções;
- reparações feitas por pessoal ou centros não autorizados;
- emprego de sobressalentes ou acessórios não genuínos;
- danos provocados pelo transporte, por objetos ou substâncias estranhas, sinistro;
- problemas de armazenagem ou estocagem.

Para ativar a garantia, é necessário exibir o documento que comprova a compra.

Para obter assistência, contacte o ponto de venda no qual adquiriu a máquina.

Declaração de conformidade CE

Nós da Annovi Reverberi S.p.A., Bomporto (Modena), Itália, declaramos que a(s) seguinte(s) máquina(s) AR Blue Clean:

Denominação da máquina	Lavadora a alta pressão
N.º do modelo	4.1 WI-TOUCH
Potência consumida	2,5 kW

está(ão) em conformidade com as seguintes diretivas europeias:

2006/42/CE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2015/863/UE, 2012/19/UE, 2014/30/UE, 2000/14/CE, 2014/53/UE (Decreto Legislativo da República Italiana 262/2002) e é(são) produzida(s) respeitando as seguintes normas ou os seguintes documentos normalizados:

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 61000-3-11; EN 301 489-1 V2.2.3; EN 300 220-2 V3.1.1; EN 50663; EN 62368-1; EN 60704-1; EN 62233; EN IEC 63000.

Nome e endereço da pessoa encarregada da compilação do processo técnico: Stefano Reverberi / AR Managing Director - Via ML King, 3 - 41122 Modena, Itália

O procedimento de avaliação da conformidade exigido pela diretiva 2000/14/CE foi realizado em cumprimento do Anexo V.

N.º do modelo	4.1 WI-TOUCH
Nível de potência sonora medido:	92,2 dB (A)
Nível de potência sonora garantido:	95 dB (A)

Data: 08.02.2022 - MODENA (I)

Stefano Reverberi


Managing Director

Dados técnicos

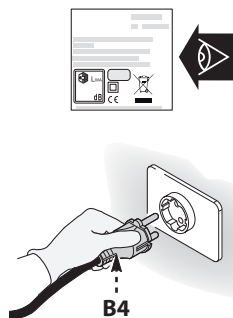
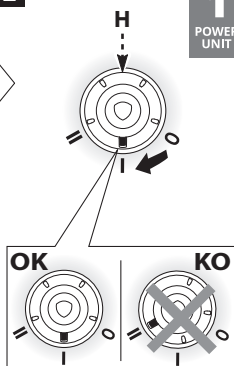
Dados técnicos	Unidade	4.1 WI-TOUCH
Caudal	l/min	9,5
Caudal máximo	l/min	13,5
Pressão	MPa	10
Pressão máxima	MPa	15
Potência	kW	2,5
Temperatura máxima de alimentação	°C	50
Pressão máxima de alimentação	MPa	1
Força repulsiva da pistola à pressão máxima	N	22,40
Tipo de óleo da bomba	kg	-
Classe de proteção	-	II / 
Isolamento do motor	Classe	F
Proteção do motor	-	IPX5
Tensão	V/Hz	220-240 / 50-60
Impedância de rede máxima permitida	Ω	-
Nível de pressão sonora L_{pk} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	80,7
Nível de potência sonora L_{WA} (EN 60704-1) (K = 2,5 dB(A))	dB (A)	95
Vibrações da máquina (K = 1 m/s ²):	m/s ²	<2,5
Peso	kg	14,7

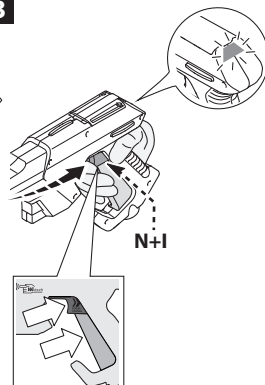
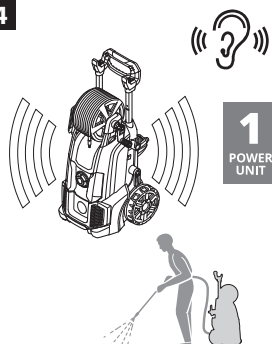
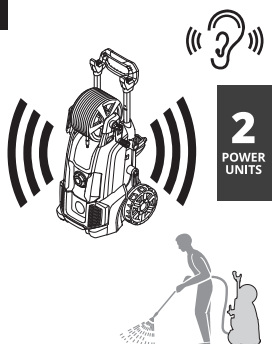
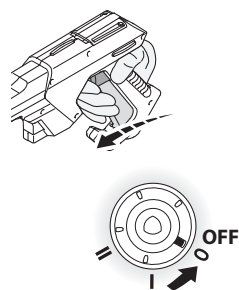
Reservados os direitos a alterações técnicas!





A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.

1 WI-TOUCH PAIRING MODE

2

1
POWER UNIT

3

4

5

6


Manufactured and distributed by:

Annovi Reverberi S.p.A.

Via M.L. King 3

41122 Modena (Italy)

www.annovireverberi.it